

# آشا كريستي



بيت الأهوال

82  
C5



بيت الأهوال



برنارد الأسط

يقدم  
الرواية المعربة

# بيت الأهوال

تأليف الكاتبة والأديبة العالمية

**أجاثا كريستي**

الناشر:

**دار ميوزيك**

للصحافة والطباعة والنشر والتوزيع

ص.ب ١١/٨٤٩٢ بيروت - لبنان

تلكس MUSIC 45328 LE

جميع الحقوق محفوظة للناشر

يُمنع منعاً باتاً نقل أي قسم أو جزء من هذا الكتاب ، وبأي وسيلة مرئية أو  
صوتية ... إلخ . إلا بعد اخذ موافقة خطية من الناشر .



## بيت الأهوال

### الفصل الأول.

ما شككت لحظة واحدة في أن «سان لو» هو أجل مصايف إنجلترا وأمتعها، فهو بلا ريب منافس خطير للـ «فيريرا». حتى لقد استحق عن جدارة أن يسمى ملك المصايف. وملت إلى صديقي «هيركيول بوارو» أفضي إليه بخواطري فعقب بقوله:

- إني أشاطرك هذا الرأي يا عزيزي «هاستنجز»، بيد أي أرجو ألا ينكب ملك المصايف بجريمة تقض مضاجعنا، كما حدث في العام الماضي في «الريفيرا».

وطارت بي خواطري إلى ما وقع في السنة الماضية، وكف بدت جريمة «الريفيرا» غامضة لا قبس فيها من النور، ولولا ما طبع عليه «بوارو» من سلامة الاستدلال وبراعة التحليل لظلت جريمة «الريفيرا» لغزا يكتنفه الغموض.

وكاشفت «بوارو» بما يدور في نفسي فقال:  
- ولم تغمط نفسك حقها يا عزيزي «هاستنجز»...؟ أنسيت أنك  
أسديتني عوناً لا ينكر.. فلولاك أنت لما قدر لي أن أميط اللثام عن هذه  
الجريرة؟

فتطلعت إليه مرتاباً، وأنا لا أدري إن كان يتكلم جاداً أو يسخر  
مني، وأدرك «بوارو» بفطنته ما يجول في خاطري فقال:  
- إني أتكلم جاداً يا صديقي، ففي كثير من الأحيان عندما يدلهم  
الموقف، أجد نفسي بحاجة إلى أن أستشير غيري.. ألا تعلم أنني أحياناً  
أستشير خادمي «جورج» وأستشير برأيه..؟

وإذا كان «بوارو» قد قصد بهذه الكلمات أن يثني علي، فما من  
شك في أن مثل هذا الشئ مس كرامتي، أو كيف يقارن رجاحة عقلي  
بتفاهة عقل خادمه «جورج»! ولكنني كنت أعرف من تجربتي السابقة  
أن لصديقي «بوارو» نوبات يصاب فيها بالغرور والتفاخر.  
كنا ونحن نتبادل هذا الحديث جالسين في شرفة فندق «هاجستيك»  
التي تشرف على حديقة رائعة التنسيق، وتمتد أرجاؤها الفسيحة حتى  
تكاد تلامس شاطئ البحر، بمياهه الزرقاء الصافية التي تجري على  
أديمها القوارب البخارية بمحركاتها التي تهدر بقوة تحيل المكان إلى دوامة  
من الضجيج.

وقلت لـ «بوارو»:

- أرجو ألا يقع حادث يفسد عطلتنا.

فقال وهو يهز كتفيه في استخفاف:

- وحتى لو وقع لما تدخلت، فإن «بوارو» قد انتهى يا صديقي.

فقلت مستفسراً:



- «بوارو» انتهى..! ماذا تعني يا صديقي؟  
- أعني أن «بوارو» قد اعتزل العمل، ولن يعود إليه مها حدث.  
فقلت:

- ولكن دهاء البوليس السري تجري في عروقك..  
فقال وقد انتابته نوبته المألوفة من الغرور:  
- إنني أعرف يا عزيزي «هاستنجز» أن «هيريكيول بوارو»  
شرطي سري لا نظير له في العالم، وأن الدنيا لن تجود بمثله إلا بعد  
أجيال. واعتزالي العمل خسارة لا تعوض. ولكن يجب أن أتقاعد حتى  
أفسح المجال أمام الشبان الجدد، فإن أحدا منهم لن يستطيع أن يرفع  
رأسه إذا ظللت في الميدان.  
وأمنت على قوله موافقا، ثم تناولت الصحيفة الملقاة على المقعد  
بجانبي وجعلت أتصفحها.

وقلت:  
- إن الصحف خالية هذه الأيام من الأنباء المثيرة. ولا شيء فيها إلا  
حادث الطيار «ستون» الذي يحاول أن يعبر المحيط بطائرته فانقطعت  
أنباؤه.

فسألني:  
- ألم تسفر الجهود التي بذلت عن العثور عليه؟  
- لقد أخفقت جميعا ومنيت طائرات الاستطلاع بالفشل..  
فقال:  
- لعل طائرته سقطت به في إحدى الجزر التي يسكنها المتوحشون.  
فالتهموه طعاما شهيا.  
فعقبت:

- أو لعل الحيتان هي التي التهمت.  
وكان «بوارو» في خلال حديثنا يقض بريدته اليومي، فدفن إلي  
ياحدى الرسائل وهو يقول:  
- اقرأ هذه، وحدثني برأيك فيها.. كانت مرسله إلى بيتي ثم حولت  
إلى الفندق.

وقرأت الخطاب ثم قلت له:  
- إنها من وزير داخلية «المجلترا» يرجوك أن توافيه على عجل  
ليعهد إليك بأمر على غاية من الأهمية.  
ثم أردفت:

- متى نعود إلى لندن إذن.. اليوم..؟  
فأجاب:

- لا اليوم ولا غدا.  
فقلت:

- إذن متى..؟ فالأمر عاجل فيما يبدو..  
- لن نعود أبداً إلى لندن.. ألم أقل لك إنني اعتزلت العمل..؟  
فقلت معترضا:  
- ولكن ألا ترى أنه يلح في الرجاء، وأنه ساق إليك سطورا من  
المدح والثناء؟

وعادت نوبة الغرور صديقي «بوارو» من جديد وقال:  
- وهل ثناؤه علي يزيد من قدري..؟ إن العالم كله يشيد بـ  
«هيركيول بوارو» يا صديقي..  
ثم أردف:

- سأبعث إليه برسالة أعتذر فيها عن الحضور.. لقد طوى «بوارو»

آخر ملفاته، ولن يعود إلى العمل أبدا. وحق الشيطان نفسه لن يستطيع أن يثني عن رأسي.

ثم خبط المائدة بقبضة يده وقال ضاحكا:

- شيء واحد يمكن أن يغريني بالعمل.. مثلا أن تصطدم رصاصة بالجدار فوق رأسي.. إذ لا بد في هذه الحالة أن أحاول اكتشاف القاتل.. أليس هذا شيئا طبيعيا وإنسانيا..؟

فقلت:

- عسى أن يحدث هذا، فإن الدنيا تخسر كثيرا إذا اعتزل «بوارو» العمل.

وفي هذه اللحظة حدث شيء عجيب، كأنما أراد الشيطان الذي نخده «بوارو» أن يتدخل.

اصطدمت رصاصة فعلا بالجدار فوق رأس «بوارو»، وسقطت عن قدميه..

انبعث «بوارو» واقفا، ومال إلى الأرض ينتقط الرصاصة.

ثم أسرع يهبط الدرجات القليلة المفضية إلى الحديقة.

وفي نفس اللحظة بدت أمامنا فتاة في عنقوان الشباب متجهة إلى ناحيتنا.

كانت آية في الجمال.. عينا زرقاوان واسعتان يشع منها بريق من الراح، وشعر أسود مسترسل يحف بوجهه نضر يتفجر بالشباب.

وتعثر «بوارو» في مشيته، وسقط على الأرض. فحفت إليه الفتاة تسنده، وأسرعت إليها لأعاونها. وأسندناه حتى انتصب واقفا.

وقال لها «بوارو»:

- شكرا لك يا آنسة.. لقد تعثرت قدمي في أحد الأحجار. ولكنه

شيء بسيط فيما يبدو، ولا يلبث أن يزول.

فقالت الفتاة:

- أرجو ألا تكون قد أصبت بكسر في القدم؟

فأجاب:

- لقد التوى كاحلي، وهذا كل ما هنالك.. والآن هل لك يا آنسة

أن تسنديني حتى أعود إلى مقعدي..؟

وتأبط «بوارو» ذراع الفتاة وذراعي، وتوكلأ علينا ونحن نرتقي به

الدرج حتى أجلسناه على مقعده في الشرفة.

وسألته الفتاة في اهتمام وهي تتأمله:

- والآن.. كيف حالك؟ هل زال الألم؟

فأجاب:

- مجرد التواء بسيط لا يلبث أن يشفى.

وعاد يشكرها من جديد، ثم أردف:

- هل لك أن تتناولي معنا قدحا من الشراب؟

وقالت الفتاة:

- ولم لا..؟ إن الشراب يطيب لي في مثل هذه الساعة.

واستوت جالسة على أحد المقاعد وهي تقول:

- ألا يحسن بك أن تستشير طبيبا..؟

فقال «بوارو» مجاملا:

- إن استماعي بجلستك بدد الألم، فما حاجتي بعد إلى طبيب..؟

فقالت الفتاة ضاحكة في مرح:

- إنك بارع في صياغة عبارات المجاملة.

ومضيت إلى الفندق لأمر بالشراب، وحين رجعت وجدت

«بوارو» والفتاة منهمكين في الحديث.

وقال لي «بوارو» وأنا آخذ مقعدي:

- تصور يا «هاستجز» أن هذا البيت الواقع عند نهاية الطريق والذي طالما تحدثنا عنه ملك للآنسة. فغمغمت قائلاً:

- حقاً..! إنها إذن لصدقة عجيبة!

ولكن الواقع أنني و «بوارو» ما تحدثنا أبداً عن هذا البيت، بل إننا لم نلاحظ أن في نهاية الطريق بيتاً. ولكنني جاريته فيما قال، إذ لا بد أن له هدفاً يرمي إليه.

وقالت الفتاة:

- إنهم يطلقون عليه اسم «بيت الرعب» لأنه عميق متخرب وآيل للسقوط - فضلاً عن أن موقعه في هذا المكان غير المطروق يضيفي عليه لمسة من الغرابة والإثارة.. ومع ذلك يروق لي، وأنا به معجبة. فسألها «بوارو»:

- أله آلهة إليك يا آنسة من أسرة عريقة فتشبتت به كثرات عائلي عريق جدير بأن يصاب.

وأطلقت الفتاة ضحكة لطيفة تضج بالمرح وقالت:

- أسرة عريقة..! إنني يا سيدي أنحدر من أسرة متواضعة.. أسرة «باكلي» التي سكنت المكان منذ مائتين أو ثلاثمائة سنة. وقد مات أخي منذ ثلاث سنوات ولما كنت آخر فرع في الأسرة، فقد ورثت عنه «بيت الرعب».

- وهل تقيمين وحدك في البيت..؟

- إني لا أقم به طوال العام، فمن عادتي أن أرحل من مكان إلى

مكان. على أي لا ألبث أن أرتد إليه لأقضي فيه بعض الوقت. ولكنني إذا عدت صحبني نفر من الأصدقاء يرفهون عني وحدثي، فإني فتاة مريحة مولعة بالسهرات المبهجة الصاحكة.

فقال «بوارو» معقبا:

- آه.. الجيل العصري..! ولكن ألا تخشين يا آنسة أن تظهر لك أشباح أسلافك إذا ما بت وحدك في البيت..؟  
وضحكت الفتاة وقالت:

- أشباح أسلافي.. إني لا أؤمن بشيء اسمه الأشباح يا سيدي...  
ومع ذلك فلا أكتمك أنني تعرضت للموت ثلاث مرات، ولكنني نجوت بمعجزة.

فبدأ الاهتمام في وجه «بوارو» وقال:

- تعرضت للموت ثلاث مرات..! لا شك أنها قصة طريفة مسلية  
يسرني أن أستمع لها

فهزت الفتاة كتفها في استخفاف وقالت  
- إنها مجرد حوادث عارضة.

ومالت الفتاة برأسها في حركة عنيفة تنفادي «زئبارا» كاد أن  
يصطدم بوجهها، وصرخت قائلة:

- يا لهذه الزنايم المزعجة..! لا بد أن لها عشا كبيرا في هذا المكان،  
فمنذ دقائق اصطدم بقبعتي «زئبار» كبير.  
فسألها «بوارو».

- هل سبق أن لدغك زئبار فبت تخشينها..؟

فقالت:

- كلا.. ولكنني أكره الطريقة التي تصدم بها الوجوه فجأة دون

سابق إنذار.

ثم أردفت:

- يجب أن أبادر إلى الانصراف فإن أصدقائي ينتظرونني في الفندق، وقد تأخرت عن مواعيدي.

وقال «بوارو»:

- وستناولين في الفندق طبعاً قدحا من الشيكولاته اللذيذة، فإنكم في إنجلترا تهيدون صنع الشيكولاته على عكس الشيكولاته التي تقدمها فنادق بلادي.

واستطرد «بوارو» قائلاً على الفور:

- الحق أن بلادكم يا آنسة تهيد صنع أشياء كثيرة. مثلاً قبعات الفتيات.. إن قبعاتكن جيلة أنيقة تتميز بالذوق الرفيع، أما القبعات في بلادي فذات أشكال عجيبة تثير الضحك، فضلاً عن ضخامة حجمها. فودت الفتاة مؤمنة:

- إن قبعاتنا في الواقع أصغر حجماً بكثير من مثيلاتها في البلاد الأوروبية.

فقال «بوارو»:

- ولكن عيبها الوحيد أن أيّ هبة ريح كفيلة بإزاحتها فتصاب صاحبتها بالصداخ.

فقالت الفتاة:

- ولهذا أشد قبعتي إلى رأسي بشرائط من المطاط حتى لا تطير من فوق رأسي.

فقال «بوارو»:

- حقاً!! إنها فكرة عملية رائعة.

وتطلع إلى قبعة الفتاة، فمدت مس «باكلي» يدها إلى قبعتها،  
وفكت شرائطها وقدمتها إلى «بوارو» وهي تقول:

- إنها قبعة بسيطة مصنوعة من الجوخ.

وتأمل «بوارو» القبعة برهة، ولكن بدلا من أن يعيدها إلى الفتاة  
تعهد أن يضعها على المقعد بجواره، ومضى يتحدث عن الجيل العصري  
من الفتيات.

وفيا هو منطلق في الحديث بدا أماننا شبح رجل في الحديقة ينادي.

- يا للشيطان.. أين أنت يا «تاكلي».. «تاكلي».. أين أنت..؟

وردت عليه مس «باكلي» بملء صوتها:

- إنني هنا.. لي الشرفة يا «جورج».

ثم تحولت إلينا قائلة في نبرة اعتذار:

- إنه واحد من أصدقائي جاء يبحث عني.

وأقبل علينا «جورج» الذي كان يناديها وقال لها:

- إن «فريدي» تكاد تموت ظمأ.. فيها بنا فإنهم في انتظارنا.

وتطلع إلينا الرجل في استغراب فقالت «تاكلي» أو مس «باكلي»:

- هذا هو صديقي القبطان «شالينجر».. إنه.. ولشدة دهشتي..

بادر «بوارو» يقول:

- من البحرية الإنجليزية طبعاً.. آه.. لشدة ما أنا معجب بالبحرية

الإنجليزية..! إن البحار الإنجليزي رجل شجاع يجيد فنون البحر.

واحر وجه «جورج شالينجر» إزاء هذا الإطراء.

ونفضت «تاكلي» واقفة وهي تقول ضاحكة:

- هيا بنا يا عزيزي فإنني لا أريد أن تموت «فريدي» ظمأ بسببي.. ثم

التفتت إلى «بوارو» وقالت:



- أرجو أن يتحسن كاحلك ويشفى سريعا  
ثم لوحث لنا بيدها تحيينا، وتأبطت ذراع صاحبها «جورج»  
وانصرفا، وقد نسيت أن تسترد قبعتها الملقاة على المقعد بجانب  
«بوارو»، كما إن «بوارو» لم يحاول من ناحيته أن يعيدها إليها.  
وتحول إلى «بوارو» وتمتم قائلا:  
- إذن فهذا واحد من أصدقاء «تاكسي»... ترى ما رأيك فيه يا  
«هاستنجز»..؟

وتريث برهة مفكرا ثم قلت:  
- رجل لطيف فيما أرى.  
- أهذا كل ما لديك عنه يا «هاستنجز»..!  
فأجبت:  
- وما عساي أقول وأنا لم ألمحه إلا لحظة خاطفة..!  
فسألني «بوارو»:  
- أعتقد يا «هاستنجز» أنه يميل إليها؟  
فهمت:  
- ومن أين لي أن أعلم..؟  
ثم أردفت وأنا أمد يدي إلى قبعة مس «باكلي» الملقاة على المقعد.  
- إني ذاهب إلى بيتها لأعيد إليها قبعتها.  
وأجاب:  
- ليس الآن يا عزيزي.. فيما بعد يا «هاستنجز».  
وتناول القبعة، وجعل يقلبها بين يديه برهة ثم قال:  
- نعم يا صديقي.. ستعاد إليها القبعة طبعاً، ولكنك لن تذهب  
وحذك إلى «بيت الرعب» بل سأصحبك لأنها فرصة رائعة أغتنمها

لكي أرى مرة أخرى هذه الفتاة اللذيذة مس «باكلي».

° فقلت لـ «بوارو» ضاحكا:

- ماذا دهاك يا صديقي...؟ أمي رجعة الشباب وصاعقة الحب...؟

- ولم لا...؟ ألا تراها فاتنة ساحرة...؟

ثم دفع إليّ بالقبعة وهو يتساءل:

- ما رأيك في هذه القبعة...؟

فقلت:

- غاية في الرقة والأناقة.

فقال:

- أأنت ترى فيها شيئا مميزا يسترعي البصر...؟

فأدبرت القبعة برهة بين أصابعي ثم أجبت:

- ليس فيها ما يميزها عن غيرها، فهذا الطراز منتشر هذه الأيام.

فقال:

- عهدي بك قوي الملاحظة يا «هاستنجز» فما الذي دهاك؟

فعدت أدير بصري في القبعة فاحصا. ثم قلت:

- لا شيء فيها.. لا شيء على الإطلاق.

فقال:

- إذن انظر إلى هذا.

ورأيت في رأس القبعة ثقباً صغيراً مستديراً. وهتفت:

- ما هذا...؟

فأجاب «بوارو» في هدوء:

- مجرد ثقب... ولكنه ليس ثقباً عادياً.. إنه من أثر الرصاصة التي

أطلقت على مس «باكلي».

فقلت:

- رصاصة..؟ أية رصاصة..؟

فبسط إلي يده، وكانت على راحته الرصاصة التي التقطها من أرضية الشرفة منذ لحظات.

وقال:

- ألم تلاحظ ما عراها من اضطراب حين حوم الزنبار بالقرب

منها..؟

- ماذا تعني يا عزيزي «بوارو»..؟

- أعني أن الذي اصطدم برأسها وهي تحتاز الحديقة لم يكن زنبارا، وإنما كانت هذه الرصاصة القاتلة.

واستطرد:

- ولو أن الرصاصة هبطت سنتيمترين فقط لاستقرت في رأس مس «باكلي»، ولكانت الآن جثة هامدة في الحديقة تحوم فوقها الزنابير.

فتساءلت:

- والآن ما العمل..؟

فأجاب في اقتضاب:

- سنبادر إلى زيارة بيت الرعب، وكلما أسرعنا كان هذا أفضل.. ألم نقل لنا مس «باكلي» إنها نجت من الموت ثلاث مرات.. إن الخطر قريب منها يا عزيزي «هاستنجز» فعلينا أن نعجل بالعمل.

## الفصل الثاني.

قلت لـ «هيريكيول بوارو» في نبرة تم على التشكك ونحن نتناول الإفطار في صباح اليوم التالي:  
- كيف تنطلق هذه الرصاصة على قيد خطوات منا، ثم لا نسمع دويها..؟

فأجاب:

- أنسيت هدير محركات القوارب التي تجري حولنا..؟ إنه كفيلا بأن يفرق في ضجته دوي قنبلة لا مجرد رصاصة فحسب.  
فقلت:

- إنك على حق في هذا.

وبعد لحظات من الصمت قال «بوارو»:

- ها هي مس «باكلي» تتناول الإفطار مع أصحابها، فلنبادر إليها ولنغتنم الفرصة لنزور بيت الرعب.

وفي خطوات خفيفة رشيقة مضى «بوارو» إلى حيث كانت مس «باكلي» جالسة وأعاد إليها قبعتها.

ثم ارتد إلى مائدته يكمل إفطاره، وعينه على مس «باكلي» حتى لا يدع الفرصة السانحة تفلت منه.

ولما فرغنا من طعامنا مضينا مرة أخرى إلى مس «باكلي» وهي في  
جمع من أصحابها، وقال لها «بوارو»:

- هل تسمحين لي يا آنسة بكلمة على انفراد.

وانتهى بها ركننا قريبا، على حين لبثت واقفا في انتظارها.

وتطلع إلى الكابتن «شالينجر» برهة، ثم قدم إلى سيجارة، وتبادل  
معي كلمات موجزة عن الجو.

ومن جديد لبثت أتململ في مكاني مرتبكا أترقب عودة «بوارو».

ورمقني الفتاة الجالسة بجانب «شالينجر» بنظرة فاحصة. ثم قالت:

- ألا تتفضل بالجلوس ريثا يعود صاحبك بعد أن يفرغ من حديثه  
مع «تاكى».

وشكرت لها هذه اللفتة الرقيقة واستويت جالسا.

وعادت الفتاة تتفحصني من جديد بنظراتها، فقلت:

- لقد تعثرت قدم صديقي ليلة أمس، وكانت مس «باكلي» من  
الرقعة بحيث بادرت إلى نجده.

فردت الفتاة ذات العينين المتفحصتين بقولها:

- لقد حدثتنا «تاكى» عن هذا.

ثم أردفت:

- أرجو ألا يكون قد أصيب بكسر.

وتصرج وجهي احمرارا إذ كنت أعلم أن صديقي إنما تعثر في مشيته

عمدا - وسيلة حاذقة منه للتعرف بمس «باكلي».

وقلت:

- مجرد التواء بسيط كاد أن يزول.

فقالت:

- إن «تاكسي» واسعة الخيال مولعة بالكذب، ولذلك لم أصدق حكايتها إلا الآن بعد أن أديتها أنت.

وبانت الدهشة في عيني فاستطردت الفتاة تقول:

- إن «تاكسي» أعز صديقة لي، ولكن هذا لا يحول دون مكاشفتك برأيي فيها.. نعم.. إنها ذات خيال جامع، وكـم يسعدنا أن تلفق الحكايات الكاذبة.. إنها من الطراز الذي يتوهم أشياء لا وجود لها. ثم تحولت إلى صديقها الجالس بجانبها وقالت:

- أليس كذلك يا «جم»؟ أتذكر حكايتها الخيالية عن فرامل

سيارتها..؟

فأجاب في لهجة صادقة:

- بلى.. لقد زعمت أن بفرامل سيارتها خللا، ولكني فحصتها بنفسي فلم أجد فيها عيبا. وإني رجل أفخر بأني علم بميكانيكا السيارات، وهذا هو الدليل.

وأدار رأسه إلى ناحية الطريق، وأوما بطرف سبابته إلى سيارة حمراء متألقة تقف عند سياج الفندق وتعلوها لوحة مسطور عليها بخط كبير واضح كلمة «ممتازة».

وسألته:

- أهذه سيارتك..؟

فأجاب في افتخار:

- نعم..

وفرغ «بوارو» من حديثه مع مس «باكلي»، فلحقت به، فابتدرني بقوله:

- لقد اتفقت مع مس «باكلي» على أن نزورها في السادسة مساء.

فتساءلت:

- وما هدفك من هذه الزيارة..؟

- أن أحييها وأنقذها من الموت الذي يحوم فوق رأسها.

★ ★ ★

ما أن أشرفت الساعة على السادسة حتى غادرنا الفندق منطلقين إلى

بيت الرعب.

وفما كنا نجتاز حديقة الفندق طرأت ببالي فكرة لا يمكن أن تخطر

إلا ببال المجانين.

قلت:

- إني أشاطرك رأيك يا عزيزي «بوارو».

فسألني:

- ما الذي يدور برأسك يا عزيزي «هاستنجز»..؟

فأجبت:

- إني أسلم معك بأن الحديقة غير مطروقة، ومع ذلك فما من قاتل

يتجاسر على ارتكاب جريمته في مثل هذا المكان خشية أن يشاهده أحد

من النزلاء.

فقال «بوارو» بسخريته الأليمة:

- أنا أعلم يا «هاستنجز» أنك رجل ذكي، ومع ذلك فإن ذكائك

يخونك في بعض الأحيان.

واستطرد «بوارو»:

- أولاً: لا خوف على الإطلاق من أن يسمع أحد دوي الرصاص،

لأن هدير محركات القوارب سيبتلع الدوي.. وثانيا: في وسع القاتل أن ينجس بين شجيرات الحديقة، ثم يطلق رصاصته الفادرة دون أن يلحظه أحد.

فقلت وما زلت متشبها بالاعتراض:

- ولكن أمره لا يلبث أن ينكشف. فرواد المنطقة معروفون وهم جميعا تقريبا نازلون بالفندق. فلن يكون اكتشاف القاتل بالأمر العسير. فقال:

- وما أدراك بأنه سيكون هناك قاتل..؟

فتساءلت:

- ماذا تعني يا «بوارو»..؟

أجاب:

- أعني أن القاتل دبر الأمر دون شك بحيث تبدو جريمته مجرد حادث.

- حادث..؟ ماذا تعني..؟ إني غير فاهم.

- فكر قليلا يا عزيزي.. حادث انتحار مثلا.

- ولكن كيف..؟ كيف يتسنى له هذا..؟

- دع الأمر الآن، وفيما بعد سينجلي لك كل ما غمض عليك.

عبرنا حديقة الفندق، وخرجنا من بابها الخلفي إلى طريق ضيق، ثم انحرفنا يمينا، فواجهتنا قطعة أرض فضاء تعلوها لوحة مسطور عليها هذه الكلمات: «طريق خاص»

واقترحنا الطريق الخاص، وسرنا نحو مائتي متر.

ولمنا في الأرض الفضاء بستانيا منكبا على عمله، فحيانا حين مررنا به. وخيل إلي أنه كان يتابعنا ببصره في اهتمام.



وغمنم «بوارو» في صوت خافت يحدث نفسه:

- ترى هل يمكن أن يكون..

ويتر عبارته ولم يتمها، ولم أشأ أن أستفسر منه عما يدور بذهنه حتى لا أقطع عليه خواطره.

وتراءى لنا بيت الرعب قائما في نهاية الأرض الفضاء، تحف به الأشجار والشجيرات، وتمتد أغصان بعضها حتى تستقر فوق السقف.

وفتحت لنا الباب امرأة كهلة. وقالت لنا إن مس «باكلي» ما زالت في الخارج لم تعد بعد. فلما قلنا لها إننا على موعد معها نظرت إلينا في شيء من الاسترابة، ولكننا لم نتزعج عن مدخل الباب، فلم تر منا صا من أن تدعونا إلى الدخول.

كانت غرفة الاستقبال رثة الحال، وأثاثها من طراز قديم، وستائرنا حائلة اللون سرى إليها البلى.

وفي أحد الأركان كان هناك جراموفون من طراز قديم، بجانبه كومة من الاسطوانات وبعض الكتب. كما كانت على الأريكة نسخة من مجلة «سان لو» الأسبوعية كما كانت الجدران مزينة ببعض اللوحات.

وفيما نحن نتأمل الغرفة ومحتوياتها أقبلت مس «باكلي» من الخارج، وهتفت بوصيفتها:

- هيا يا «إيلين».. أسرعى وهاقي أقداح الشراب.

ثم تحولت إلينا تحيينا بأسلوبها المرح العايب.

وقالت:

- هأنذا قد جئت أخيرا.. لقد وفقت بمشقة إلى التخلص من

أصدقائي.

ثم أردفت:

- إني متلهفة يا سيدي إلى أن أسمع ما تريد أن تغضي به إلي.. لا شك أنه شيء خطير، فقد كان وجهك صارما جادا وأنت تسألني أن أحدد لك موعدا.  
فقال «بوارو»:

- صدقت يا آنسة.. فإن لدي فعلا حديثا خطيرا.  
فأطلقت الفتاة ضحكة رنانة وقالت:  
- أترك تخدعني؟ أرجو ألا تكون قد جئتني لكي تبيعني بعض الصور أو آلة كهربائية لدهان الباركيه بالطلاء؟ ولكن لا.. هذا مستحيل..! إن هيتك لا تتم على أنك بائع متجول.  
وجاءت الوصيصة «إيلين» تحمل أقداح الشراب، ووضعتها على المائدة وانصرفت.. وقدمت إلينا مس «باكلي» قدحين، ثم جلست على مسند أحد المقاعد، ورشفت جرعة من قدها وقالت:

- والآن.. حدثني بما لديك.  
وبسط إليها «بوارو» يده بالرصاصة التي التقطها من الشرفة وقال:  
- أتعرفين هذا الشيء؟  
فأجابت:

- طبعا.. إنه رصاصة.  
- تماما.. فاعلمي إذن أن الشيء الذي اصطدم بقبعتك بالأمس وأنت تعبرين الحديقة لم يكن زنبارا كما توهمت.  
- إذن ماذا كان.. إن لم يكن زنبارا؟  
- هذه الرصاصة هي التي ارتطمت بقبعتك.  
وترددت ضحكاتها الرنانة وجلجلت في أرجاء الغرفة.  
وقالت:

- إذن فهذه هي المرة الرابعة التي أنجو فيها من الموت بمعجزة..؟ لا شك أنني محظوظة.

- ولكن الحظ قد يخونك يوما ما يا مس «باكلي» .. ومن أجل هذا جئت.

فتطلعت إليه في استغراب وقالت:

- ماذا تعني..؟

وأجاب «بوارو»:

- ألم يخطر ببالك أن هناك من يستهدف حياتك.

وعادت تضحك من جديد وقالت:

- يا لها من مغامرة عجيبة..؟ ولم يريد أي إنسان أن يقتلني..؟ إنني امرأة فقيرة فلا يمكن أن يتمنى وريثي أن يزيحني من الطريق لكي يرث ملاييني.

فقال لها «بوارو»:

- هل لك يا آنسة أن تروي لي الأحداث الثلاثة التي أشرت إليها وتعرضت فيها للموت.

فكانت في استخفاف ومرح ودون أن يبدو عليها أي أثر للانعراج:

- بكل ارتياح.. كانت المرة الأولى حين سقطت على وسادتي لوحة كبيرة معلقة فوق سريري.. ولحسن الحظ أنني كنت قد نهضت في هذه اللحظة لأتناول قدحا من الماء ولو أنني كنت راقدة في فراشي لتهم رأسي لأن هذه اللوحة الملعونة ثقيلة تزن طنا.

وسأله «بوارو»:

- والمرة الثانية من فضلك..؟

وأجابت:

- في طريقي إلى البحر للاستحمام لا بد أن أعبر ممرا صخوريا ضيقا تحف به الحجارة، وفيما أنا أجتازه انفصلت من قمة المر صخرة ضخمة، انزلقت على جوانبه ولولا أنني كنت قد تجاوزت موضع سقوطها بتمر واحد لأحالت جسدي قطعة من العجين.

فعمب «بوارو» بقوله:

- إذن نجوت مرتين بمعجزة؟ والمرة الثالثة..؟

وأجابت مس «باكلي» ضاحكة:

- ألم أقل إنني فتاة محظوظة..؟

ثم أردفت:

- أما المرة الثالثة فكانت ذات طبيعة مختلفة تماما.. ركبت سيارتي لأذهب إلى المدينة، ثم تذكرت أنني نسيت شيئا في البيت فعدت أدراجي، وحين اقتربت من المنزل عجزت عن إيقاف السيارة، وأدركت أن بالفرامل عطبا، فوجهتها إلى ناحية الشجيرات الصغيرة، وتركتها تصطدم بها حتى تتوقف.

واستطردت تقول:

- ولو أنني لم أعد إلى البيت لكان مصيري الهلاك المحتوم، فإن الطريق إلى المدينة شديد الانحدار كثير التعاريج تحف به الهاوية من اليمين، فكان لا بد أن تنقلب لي السيارة في الهاوية عند أحد المنعطفات.

وسألها «بوارو»:

- وماذا كان عيب الفرامل؟

- يمكنك أن تسأل صاحب جراج موتى في هذا، فقد صدع رأسي بحديث في طويل خرجت منه بأن لوالب الفرامل قد انفكت، وقد

سألت «إيلين» عما إذا كان ابنها الصغير قد عبث بالسيارة فأكدت لي أنه لم يقترب من الجراج لحظة واحدة.  
- وأين جراج سيارتك يا آنسة..  
- في الناحية الخلفية من البيت.  
- وهل توصدينه بالمفتاح..  
- أبدا.. إني أتركه مفتوحا دائما.  
- إذن ففي وسع أي إنسان أن يتسلل إلى الجراج ويعبث بسيارتك دون أن يلحظه أحد.  
- هذا ممكن طبعا، ولكنه احتمال مستحيل.  
فقال لها «بوارو»:  
- ولم لا يا آنسة..  
من يحاول أن يقتلك..  
وجلجلت ضحكاتها المرححة الرنانة وقالت:  
- ولم يحاولون أن يقتالوني..  
وتطلع إليها «بوارو» لحظة ثم قال:  
- إنني لم أدل لك اسمي حتى الآن يا آنسة.. إنني «هيريكيول بوارو».

فتظاهرت بالدهشة.  
-... ألم تسمعي باسمي من قبل..  
فأجابت في كلمة سريعة وهي تتململ في مقعدها:  
- طبعا.. طبعا.. طالما قرأت اسمك تردده الصحف والمجلات.  
ولاحت ابتسامة خفيفة على شفتي «بوارو» وقال:  
- إنك ما سمعت باسمي أبدا أيتها الكاذبة الحسنة. وألقت إلي

«بوارو» وقال:

- «هاستنجز».. حدثها عني.. قل لها من أنا..

فقلت لمس «باكلي»:

- إن مسيو «بوارو» شرطي سري شهير.

فتطلع إلي «بوارو» حانقا وقال:

- أهذا كل ما لديك؟ «بوارو» شرطي سري شهير.

كلا يا عزيزي.. إنني شرطي فريد من نوعه ولا نظير له في العالم..  
إنني أبرع شرطي سري في هذه الدنيا التي لن تجود بمثلي إلا بعد أجيال  
وأجيال.

وابتسمت وأنا أستمع إلى كلماته، وأدركت أن نوبة الغرور عاودت

صديقي من جديد.

وضحكت الفتاة وقالت في مرح:

- إنك فيما يبدو يا مسيو «بوارو» شديد التواضع.

فأجاب في إصرار:

- إنني أردد ما يقوله عني الناس جميعا.

ونظرت إلي الفتاة وقالت ضاحكة:

- لا شك أن مستر «هاستنجز» هو الدكتور «واطسون» ما دمت

أنت «شرلوك هولمز».

فأجابها «بوارو»:

- يمكنك أن تصفيه بهذا.

ثم أردف:

- كفك ضحكا واستخفافا يا مس «باكلي»، وتدبري الأمر

جديا.. هناك من يريد أن يغتالك.

وتطلعت الفتاة إلى لوحة معلقة على الجدار وقالت:  
- هذا هو جدي الكبير، فهل يا ترى خباً في هذه الدار كنزا طمع  
البعض فيه فقرروا اغتيالاً للاستيلاء على الكنز؟  
ثم ضحكت واستطردت تقول:  
- ولكن لعل الكنز مخبأ تحت إطار الصورة فقد ألح «جيم  
لازاربوس» على شرائها فأبيت.  
فقال «بوارو»:

- حقا! ولكن دعينا من هذا الآن، ولنعد إلى ما كنا فيه.  
واسترسل يقول في لهجة تنسم بالجد:  
- أرجوك يا آنسة ألا تستخفي بالأحداث التي تجري حولك، هل  
تريدين دليلاً على أن هناك من يحاول قتلك.  
فقالت:

- ربما اقتنعت عندئذ.  
فمد يده وتناول قبعتها من فوق المقعد وقال:  
- أترين هذا الثقب..؟ إنه ثقب الرصاصة التي أطلقت عليك اليوم  
من مسدس موزر.  
فهتف:

- مسدس موزر..؟ هذا غريب.  
قال لها:  
- أتعرفين أحداً لديه مسدس من هذا الطراز العتيق..!  
فأجابت:

- أنا نفسي يا مستر «بولرو».. إن لدي مسدساً من طراز موزر  
ورثته عن جدي. وهو دائماً مودع في هذا الدرج.

وأسرعت لتأتي بالسدس، ثم إذا بها ترتد إلينا وفي وجهها أمارات  
الجزع وهي تقول:  
- لقد اختفى السدس..!!



## الفصل الثالث.

منذ هذه اللحظة - لحظة اكتشاف اختفاء المسدس اتخذ الحديث مجرى مختلفا.

كانت «تاكسي» تأخذ الأمر في البداية مأخذ الاستخفاف وعدم المبالاة، وتستهن بتحذيرات «بوارو»، أما الآن وقد اكتشفت أن مسدسها اختفى من درج الدولاب، فقد بدأت تنظر إلى الموقف نظرة جدية، ولاح لها أن تحذيرات «بوارو» تستند إلى أساس.

استوت جالسة على مسند المقعد من جديد وقالت:

- هذا عجيب..! إن الأمر يبدو غريبا وغامضا.

وتحول «بوارو» قائلا وقد شردت نظراته:

- أتذكر ما قلته لك يا «هاستنجز» صباح اليوم من أن القاتل دبر الأمر بحيث يبدو مصرع مس «باكلي» على أنه مجرد حادث وليس جريمة قتل..؟ إن اختفاء المسدس يؤيد نظريتي.. عندما يعثرون على جثة مس «باكلي» في الخديقة، سيعثرون على المسدس بجانب جثتها، وسيكتشفون أنه مسدسها، ويجدون بصمات أصابعها منطبعة على مقبضه، فيقولون إنها انتحرت في نوبة من نوبات الاكتئاب.. ولن يكون من العسير إثبات أن مثل هذه النوبات تعترئها من حين لآخر.

فقال «تاكلي» مؤمنة:

- الواقع أنني كنت في الأسابيع الأخيرة ضيقة الصدر متبرمة  
بجياقي، أنظر إلى كل شيء حولي من خلال منظار أسود.  
فقال «بوارو»:

- وفي هذه الحالات لا يستبعد إقدام المرء على الانتحار.

فضحكت مس «باكلي» وقالت:

- أليس الأمر مسلماً يا مستر «بوارو»؟

فتطلع إليها «بوارو» بنظرة عابسة وقال:

- أما زلت على استخفافك.. اسمعي يا آنسة. إن الموقف خطير،  
فكوني على حذر، وإذا كنت قد نجوت حتى الآن أربع مرات فقد يوفق  
القاتل في المرة الخامسة.

فقال مس «باكلي» عاتبة مازحة:

- إذن عليك أن تبادر بتجهيز عربة الموتى.

- بل إنني هنا يا مس «باكلي» لأمر عربة الموتى بالانصراف. لقد  
جئنا لكي نحميك ونتقذك.

وشعرت بالفخر والزهو حين سمعت «بوارو» يضمني إليه ويقول  
بصيغة الجمع إننا «جئنا» لكي «ننقذها».

وانبريت أقول:

- يجب أن تطمئني يا مس «باكلي» فإننا ساهرون على حياتك.

فابتسمت الفتاة وقالت:

- لشد ما أنا ممتنة لكما.. إن المغامرة سوف تكون ممتعة حقاً ما دام  
أشهر شرطي في العالم يسهر على حياتي.

ورغم كلماتها المستخفة إلا أنني لمحت في عينيها ظلاً من الانزعاج.

وقال «بوارو» :

- إنه لأمر جوهري يا مس «باكلي» أن أوجه إليك بعض الأسئلة إذ  
يجب أن أقف على جميع الحقائق والظروف.  
فأومات برأسها مؤمنة وهي تقول:  
- سل ما بدا لك.. إني رهن أشارتك.  
فقال «بوارو» :

- السؤال التقليدي المألوف هو.. هل لك أعداء يا مس  
«باكلي»..؟

فهزت رأسها سلبا وأجابت:

- لا أعتقد.. لا أظن هناك سببا يعاديني الناس من أجله.

- إذن فلنستبعد هذا الاحتمال.

واستطرد «بوارو» يستجوب الفتاة بأن سألتها:

- من الذي يستفيد من موتك..؟

وكان جوابها:

- لا أظن أحدا يمكن أن يستفيد من وراء موتي، فإني لا أملك إلا

هذا البيت الخرب المهدم الذي يكاد سقفه أن ينقض ويتهاوى. كما أنه  
مرهون يستغرق الدين ثمنه إذا فكر أحد في بيعه.

ثم ما لبثت أن أردفت ضاحكة:

- وإذا هدمناه أنقاضا فلا أحسب أننا سنجد كنزا مدفونا تحته، أو

منجى للذهب أو الفحم.

فسألت «بوارو» :

- ومن الذي رهن البيت..؟

فأجابت:

- كان مرهونا على عهد جدي، ثم تلقى أخي الرهن عنه، ولما مات ورثت البيت على نفس الحال.

- وأبوك؟ كيف لم ينتقل إليه الإرث؟

- لقد رجع أبي من الحرب في سنة ١٩١٩ مريضا وما لبث أن قضى نحبه مصابا بالسل، ثم لحقت به أمي وأنا ما زلت طفلة صغيرة. وقد عشت في كنف جدي حتى ترعرعت، أما أخي «جيرالد» فكان على خلاف دائم مع جدي، وكان جدي لا يفتأ يقول إنني ورثت عنه طباعه وخلاله.

وأطلقت مس «باكلي» ضحكها الرنانة واستطردت تقول:

- كان جدي رجلا عجيبا من طراز مختلف، وكان الناس حولنا يعتقدون أنه ما من شيء يلمسه إلا تحول إلى ذهب.. والواقع أنه كان مولعا بالمقامرة حتى لقد فقد كل ما يملك، فلم يخلف لنا عند وفاته إلا هذا البيت العتيق المهدم. وعند وفاته كنت أنا في السادسة عشرة، أما أخي «جيرالد» فكان قد تجاوز الثانية والعشرين، وقد لقي مصرعه في حادث سيارة وهكذا آلت إلي هذه الدار.

وسألها «بوارو»:

- ومن أقرب الأقارب إليك؟

- ابن خالتي «شارل فيز» وهو يدعى «آمي»، وهو محام يعمل في هذه المنطقة وله مكانة ملحوظة وطالما نصحني بأن أكف عن حياة البذخ والإسراف.

- وهل هو الذي يرعى مصالحك ويتولى شئونك المالية؟

- نعم.. فهو الذي يباشر الرهنية، وقد جاءني بمستأجر للسلامك ليأتيني بدخل أنتفع منه.

- إذن فلديك في السلامك ساكن ليس من الأسرة..  
- تماما.. أسترالي يدعى «كروفت»، وهو مولع بفلاحة البساتين،  
ولطالما أهداني شيئا مما يزرعه. أما زوجته فمسيكة مصابة بالشلل نهارها  
وليلها طريحة الفراش.

- ومتى سكنت عندك أسرة «كروفت»..؟

- منذ ستة شهور تقريبا.

- وهل لك أقارب آخرون خلاف «شارل فيز»؟

- نعم.. أبناء عمومة بعيدون.. أسرة «باكلي» في «يوركشاير».  
وسألها:

- والأصدقاء.. حدثيني عنهم وعن حياتك.

- إنني أقضي معظم حياتي في «لندن»، وهي حياة صاخبة مريحة كما  
لعلك لاحظت، وحولي نفر من الأصدقاء أمضي معهم سهراتي.

- وخدمك.. ألدك كثير من الخدم..؟

- «إيلين» هي وصيفتي، وزوجها هو البستاني الذي يرعى الحديقة،

ولما طفل يعيش معها. وحين أقيم حفل استقبال فإنني أستعين بخادمة  
مؤقتة من بنات القرية. وهذا ما أنوي أن أفعله يوم الاثنين القادم  
بمناسبة سباق القوارب.

- الاثنين القادم.. واليوم هو السبت.. إذن ففي الوقت متسع..

الآن حدثيني عن أصدقائك.

ولنبدا بمن رأيتهم يتناولون الإفطار معك اليوم.

- «فريدي رايس» هي أعز صديقاتي، ولكن المسكينة سيئة الحظ،

فرغم جمالها تزوجت وحشا في صورة إنسان، فلم تطق العيش معه،  
وانفصلت عنه منذ عام أو عامين، وإني لأتمنى أن تظهر بالطلاق منا

حتى تقترن به «جيم لازاريوس».

فقال «بوارو» متسائلا:

- «لازاريوس»؟ أهو بائع التحف المعروف في شارع «بوند»..؟

- هو بعينه.. وهو شاب ثري يلعب بالمال لعبا. أرأيت سيارته الحمراء الفريدة..؟ وهو يهيم حبا به «فريدي» وقد قاما معا برحلات عديدة، وهما الآن يقضيان عطلة الأسبوع في فندق «ماجستيك»، وقد دعوتها إلى المأدبة التي سأقيمها يوم الاثنين القادم.

- وأين الآن زوج مسز «رايس»؟

- لا أحد يدري، فقد اختفى فجأة بعد أن انفصلت عنه «فريدي» وهذا هو ما يزعجها إذ لا سبيل إلى الطلاق إلا إذا كان الطرفان حاضرين.

فقال «بوارو» مؤمنا:

- طبعاً.. هذا هو ما يفرضه القانون.

- مسكينة «فريدي».. لقد عاشت مع زوجها حياة مذلة وفقيرة.. تصور أنه اضطر إلى الفرار من مسكنه والاختفاء لأنه عجز عن سداد الإيجار.

فقلت معقبا:

- إنه إذن نصاب محتال.

فقال «بوارو» بأسيا:

- لا تقيمي وزنا لرأي صديقي «هاستنجز»، فإنه رجل مثالي يعيش على تراث الماضي ويؤمن بالنزاهة والشرف.

ومضى «بوارو» في استجوابها قائلاً:

- «جورج»..؟ إنني أعرفه منذ زمن طويل.. منذ خمس سنوات

تقريبا، وهو شاب رائع.

- وهل تنوين أن تقتربي به..؟

- لقد تحدث إلي في هذا الصدد صباح اليوم بعد أن احتس كاسه الثانية. ولكن ما جدوى مثل هذا الزواج. إننا كلينا مفلسان، وأخشى أن أضيق بالحياة معه بعد فترة من الزواج، فأنا ما زلت في عنفوان الشباب أما هو فقد تجاوز الأربعين فيما أعتقد.  
فقال «بوارو»:

- أو كما يقول المثل.. قدم في الأرض وقدم في القبر..

ثم أستطرد يقول:

- والآن فلنعد إلى ما كنا فيه.. حدثني عن هذه اللوحة التي سقطت فوق فراشك وأوشكت أن تحطم رأسك.

فقالت:

- أتحب أن تراها..؟

وقادتنا إلى مخدعها، وتناول «بوارو» قطعة قماش بسطها فوق السرير، ثم وقف ليفحص اللوحة عن كثب.  
وسألها:

- أكان الحبل القديم الذي كانت معلقة به مجدولا بالسلك كهذا

الحبل..؟

- نعم.. ولكن لا شك أن الصدا سرى إليه فانقطع.

- وهل فحصت موضع التمزق..؟ أعني أكان منسلا؟

- لا أدري... فإني لم أهتم بأن أفحصه..؟

- إنني أحب أن أرى الحبل القديم فعلي به.

فقالت مس «باكلي»:

- لقد وضعته على المائدة، والأرجح أن العامل الذي أتى بالحبل الجديد أخذ القديم معه.

- هذا شيء يؤسف له فقد كنت أتمنى أن أفحصه.

فقالت مس «باكلي»:

- أما زلت مصرا على أن الحادث كان مدبرا..

- وهل يمكن أن يكون غير ذلك؟ وفرامل سيارتك التي اختلت

وكانت هي الأخرى حادثا مدبرا.

وهزت «تاكلي» كتفها في استخفاف دون أن تتكلم.

وقال «بوارو»:

- إنني أحب أن أرى المر الصخري الذي انفصل أحد أحجاره

وكاد أن يسحقك تحته.

ومضت بنا مس «باكلي» إلى الحديقة، ومشينا إلى طرفها الأقصى،

حيث انتهينا إلى المر الصخري الذي يفضي إلى البحر.

وسألها «بوارو»:

- كم مدخل لحديقتك يا مس «باكلي»؟..

وأجابت:

- أولا المدخل الأصلي المتصل بالطريق العام. والذي يمر أمام المبنى

نفسه، ثم هذا المدخل الإضافي الذي تراه هناك (وأشارت إليه) والذي

يستعمله الخدم والموردون. وأخيرا باب ثالث بالقرب من المر

الصخري، وهو يفضي إلى طريق متعرج ويؤدي إلى فندق «ماجستيك»

وهو مسلك ضيق تحف به الشجيرات والأعشاب النامية، وهو الذي

سلكته صباح اليوم وأنا في طريقي إلى الفندق.

وسألها:



- وفي أي مكان يعمل البستاني عادة في الحديقة؟  
- إنه عادة يعمل بالقرب من المطبخ، فقد زرع أحواض الزهور في هذه المنطقة.

- أي خلف البيت.. ومعنى هذا أنه لا يمكن أن يشاهد من موضعه الشخص المجهول الذي زحزح الصخرة ليسقطها فوقك.  
فأجفت الفتاة ورمشت بعينيها وقالت:

- إذن فأنت تريد أن تقول: أن سقوط الصخرة كان بفعل فاعل؟  
إنني أنا نفسي لا أعتقد هذا. إنك تبالغ يا مستر «بوارو».  
فأبرز «بوارو» الرصاصة من جيبه ولوح بها أمام عينيها وقال:  
- وهل هذه مبالغة أيضا؟

- ولكن ما الذي يدعوهم إلى اغتيالي؟ لو أن أحدا فكر في هذا  
لكان مجنوناً دون شك.

فقال «بوارو»:

- وهل يغيب عنك أن جميع المجرمين مجانين..

ثم عاد يسألها:

- متى وصل أصحابك إلى هذه المنطقة؟

- «فريدي» جاءت يوم الأربعاء الماضي، وأمضت يومين عند بعض  
أصدقائها بالقرب من «تافستوك»، وبالأمس جاءت هنا. أما «جيم  
لازاربوس» فأعتقد أنه كان يقوم برحلة في هذه المنطقة فإنه مولع  
بالتجوال.

- والكابتن «شالينجر»؟ متى حضر؟

- إنه يقيم في «ديفونبورت»، ومن عادته أن يحضر بسيارته إلى هذا  
المكان ليقضي عطلة الأسبوع.

- وبعد سكتة قصيرة قال «بوارو» :
- هل لك يا مس «باكلي» صديقة تطمئنين إليها وتثقين بها..؟
  - طبعا.. «فريدي» مثلاً.
  - أما من صديقة أخرى خلاف مسز «رايس»؟
  - فتساءلت:
  - ولكن ما السبب في سؤالك هذا..؟
  - لأنني أريد أن تأتي دون إهمال بصديقة مخلصنة لتقيم معك.
  - فترثت برهة مفكرة ثم قالت:
  - هناك «ماجى».. إنها من أخلص أصدقائي.
  - ومن تكون «ماجى» هذه..؟
  - إنها تمت إلي بصلة بعيدة من القرابة، وأبوها قسيس، وهي في مثل عمري. ومن حين لآخر تزورني لقضاء بضعة أيام معي هنا، وكان في نيتي أن أوجه إليها الدعوة هذا العام.
  - إذن عجلي بدعوته.
  - فليكن.. سأبعث إليها اليوم ببرقية.
  - اطلبي منها أن توافيك صباح غد على الأكثر.
  - ولكن ألا يشير هذا التعجل الشبهات والشكوك.
  - فأجاب:
  - هذا لا أهمية له.
  - ثم أردف «بوارو» :
  - وهن يمكن أن تسمحي لها بأن تنام معك في نفس المخدع..؟
  - إننا عادة ننام في مخدع واحد..
  - حسناً.. هذا هو ما أبتغيه.

- وقالت مس «باكلي» ضاحكة:
- يبدو أنك ترى أنني في مأزق خطير..؟
  - إنه أخطر مما تتصورين يا مس «باكلي».
  - ورجعنا إلى قاعة الاستقبال.
  - ومد «بوارو» يده فتناول مجلة «سان لو» التي كانت موضوعة على المائدة وسأل الفتاة:
  - أقرأت هذه المجلة اليوم..؟
  - فأجابت:
  - كلا.. ولكنني اطلعت في الصباح على أنباء الأرصاد الجوية فقط.
  - ولم تقرئي فيها شيئاً آخر..؟
  - نعم لم أقرأ فإنني عادة لا أهتم بالاطلاع على الصحف.
  - وبعد سكتة قصيرة عاد «بوارو» يسألها:
  - ترى هل كتبت وصيتك يا مس «باكلي»..؟
  - لقد حررت وصيتي منذ ستة شهور قبل أن أجري عملية المصراع الأعمور.
  - وما فحوى الوصية..؟
  - لقد أوصيت بالبيت لـ «شارل فيز» ابن خالتي أما مقتنياتى الأخرى فأوصيت بها لـ «فريدي».
  - ونفض «بوارو» واقفاً وهو يقول:
  - والآن حسي ما عرفت من بيانات، ولكن كوني على حذر.
  - فسألته:
  - ومم أحذر..؟
  - من كل شيء.. من حوادث السيارات.. من الطعام المسموم.. من

طلقات الرصاص.

فقلت «تاكى» في سخرية لاذعة:

- وطبعا من السهام المسمومة..؟

- لا تسخري يا آنسة ولا تظني الأمر مزاحا.

وعند الباب استدار إليها «بوارو» وسألها:

- كم عرض عليك «لازارىوس» ثمننا لصورة جدك الكبير..؟  
فأجابت:

- خمسون جنيهها

فردد «بوارو»:

- حقا..؟

ورفع عينيه إلى الصورة المعلقة على الجدار وأخذ يتأملها باهتمام.

واستطردت الفتاة تقول:

- ولكن لن أفرط فيها مهما بلغ الثمن.

فغمغم «بوارو» في شروء:

- نعم.. نعم.. اختفطي بها ولا تفرطي فيها.

## الفصل الرابع.

قلت لصديقي «هيريكيول بوارو» والسيارة منطلقة بنا:  
- أتحب أن تعرف ما يقوله أصدقاء مس «هاكلي» عن حادث  
اختلال فرامل سيارتها؟..

وأعدت على مسمعه ما حدثتني به مسز «رايس» في هذا الشأن،  
فقال:

- هذا أمر طريف حقا.. إذن فمسز «رايس» تعتقد أن «ناكي»  
لفقت من خيلتها هذا الادعاء من اختلال فراملها؟.. يجب ألا ننسى  
على أية حال أن في الدنيا قوما يخترعون الأكاذيب عن أخطار استهدفوا  
لها، ثم يرددونها مؤمنين بها.

فقلت متسائلا:

- إذن فأنت تعتقد أن..

فقاطعتني:

- إن مس «هاكلي» من هذا الطراز؟.. كلا.. يا صديقي.. أنسيت  
أي جهد كابدنا ونحن نحاول أن نثقفها بأنها مستهدفة للموت؟.. إن ما  
أسرت به إليك مسز «رايس» مقصود به صرفنا عن الاهتمام بهذا  
الموضوع، في حين أنك لم تتحدث إليها إلا دقائق معدودات؟..

فقلت:

- الواقع أنني لا أدري كيف تطرق بنا الحديث إلى هذا.  
- هذا غريب..! غريب جداً..! ومع ذلك فسوف ألتخذ من حديث  
مسز «رايس» بداية للطريق الذي سوف أسلكه.  
وسألته:

- ما الذي جعلك يا «بوارو» تطلب إلى مسز «باكلي» أن تأتي  
ياحدى قريباتها للإقامة معها..؟  
فأجاب:

- في هذه القضية التي نحن بصددھا يا عزيزي «هاستنجز» قاتل  
مجهول، لا نعرف من أي موضع سيوجه ضربه القادمة. والذي يحتمل  
في هذا هو أن أحيي مسز «باكلي»، وأن أرد عنها أي اعتداء محتمل.  
وليس من المستساغ طبعاً أن نقضي الليل ساهرين في مخدعها أو مرابطين  
ببابها.. فوجود ابنة عمها في نفس المخدع قد يحول دون القاتل المجهول  
وتجديد محاولة الاغتيال لأنه يعرف أن ثمة في المخدع شاهداً سوف يرى.  
ثم ما لبث أن أردف:

- ومع ذلك فأنا قلق يا عزيزي «هاستنجز».  
- وما الذي يقلقك؟

- إن قاتلنا المجهول، على قدر كبير من الذكاء ولست أدري أية  
لحظة جهنمية تفتق عنها ذهنه بعد أن عرف أنني موجود في الفندق.  
فسألته:

- ولكن أنى له أن يعرف..؟  
فأجاب:

- أتذكر المجلة التي كانت منشورة على المقعد في بيت الرعب..؟

لقد ألقيت نظرة على الصفحة المفتوحة، فإذا فيها هذه العبارة: «بين السائحين الذين نزلوا في فندق «ماجستيك» مستر «هيريكيول بوارو والكابتن «هامستنجز» - وما من أحد في الدنيا يحفل اسمي وشهرتي.. فقلت باسمي محاولاً أن أستغزه:

- ما عدا مس «باكلي» طبعاً، فإنها لم تسمع عنك أبداً.  
فقال:

- هذا لا يعني أنني لست ذائع الصيت.. إن القاتل يقول الآن في نفسه: «ها هو ذا «هيريكيول بوارو» في الميدان، فما الذي جاء به... أترأه أتى صدفة، أم أنه جاء في أعقالي..؟ وأغلب ظني أنه يعتقد أنني إنما جئت لأكشف أمره.  
فعقبت بقولي:

- وفي هذه الحالة سينخذ الحيلة ويكون على حذر.  
- تماماً.. ولكنه شخص جسر متهور، ولذلك أعتقد أنه سيبادر سريعاً إلى توجيه ضربته التالية قبل أن يتاح لي الوقت لمزيد من التحريات. وهذا هو الذي يثير انزعاجي، فإنها إن قتلت أصبح الطريق أمامي مسدوداً، واستحال علي أن أنتزع منها ما أنا في حاجة إليه من المعلومات.  
فقلت:

- ولكن ما أدراك أن القاتل لم يقرأ في المجلة نبأ نزولك في فندق «ماجستيك»..؟

- بل قرأه، فقد سألت مس «باكلي» عما إذا كانت قد اطلعت على المجلة، فأجابني بلاءها لم تقرأ فيها إلا أنباء الأرصاد الجوية، فلماذا كانت المجلة مفتوحة على الصفحة التي نشر فيها النبأ..؟

- إذن فانت تعتقد أن القاتل من أهل البيت؟

فأجاب «بوارو»:

- من أهل البيت، أو ممن يسهل أن يتسللوا إليه.. وأعتقد أنه مباح

لأصدقاء «تاكسي» أن يدخلوا ويخرجوا أنى يشاءون.

- وهل ترتاب في شخص معين..؟

- حتى الآن لا، وانتفاء الشكوك هو الذي يضيء الجراءة على

تصرفاته، فإنك حين تتدبر الأمر يتبين لك أن ليس ثمة دافع يدعو

إنسانا إلى قتل الفتاة والتخلص منها. إنها لا تملك إلا «بيت الرعب»،

وهو مثقل بالرهن، فمن الذي يطمع في الاستيلاء على بيت غارق في

الدين..؟ إن من الحماقة أن يحاول ابن عمها «شارل فيز» أن يزيحها من

الطريق ليرث مثل هذا البيت ومع ذلك فيجب أن أزوره وأحدث إليه،

فقد أخرج من حديثه بشيء مفيد.

- ومسر «رايس»..؟ هذه المرأة الغامضة التي حاولت أن تقنعني بأن

«تاكسي» فتاة كذوب.

- إذن فقد أثار سلوكها ريبتك..؟ نعم.. لماذا حاولت أن تدمغ

صديقتها بالكذب والتلفيق..؟ ما الهدف الذي ترمي إليه من وراء

ذلك..؟ أترأها تخشى أن تفضي إلينا الفتاة بشيء آخر له خطورته،

فأرادت أن تلقي في روعنا أنها كاذبة ملفقة، وأن علينا ألا نصدق ما

تقول.. أم أن حكاية الفرامل صحيحة، وأن مسر «رايس» تعرف

الفاعل وتريد أن تحميه..؟ فمن يكون الفاعل ولم يصححها أن تستتر

عليه..؟

واستطرد «بوارو» قائلا:

- وهناك أيضا هذا الشاب الأشقر الوسيم مسر «لازاريموس»..؟



أي دور يقوم به هنا بسيارته الفارهة النفيسة وثروته الكبيرة..؟ أله  
ضلع في هذه الاغتيالات..؟ ولدينا أيضا الكابتن «شالينجر».  
فقلت مقاطعا:

- ولكنه يبدو رجلا شريفا، فلنخرجه من نطاق شكوكنا.

فأمن «بوارو» على رأسي قائلا:

- إني أقرك على هذا، فهو أجنبي عن البلاد ولا أعتقد أن له ضلعا  
بما يحدث. ومع ذلك فإن تجاري معك يا عزيزي «هاستجز» دلتني على  
أنك تخطئ عادة في آرائك.. أرجوك.. لا داعي للغضب.. إن الصواب  
بجانبك دائما في تحليلاتك واستنتاجاتك، فدفاعك عن الكابتن  
«شالينجر» هو الذي أثار الآن ريبتي فيه، ولذلك استقر رأسي على أن  
أوليه عنايتي.

فقلت وقد ثار لي الغضب:

- إنك تظلمني يا «بوارو».. إني رجل جبت العالم وحنكتني  
التجارب، وأعتقد أن رجلا من طرازي لا يمكن أن..

فقال «بوارو» يقاطعني:

- أليس هذا الذي أماننا هو جراح «موتي» الذي أصلحت فيه  
مس «باكلي» خلل سيارتها؟ أرجوك أن تتوقف هنا، فإني أريد أن  
أتحدث في هذا الشأن إلى صاحب الجراح.

وزعم «بوارو» عند الرجل أنه يريد أن يستأجر سيارة يستخدمها  
في تنقلاته، وأن مس «باكلي» هي التي زكته لديه، وأطرت براءته في  
إصلاح العطب الذي أصاب فرائل سيارتها.

وهكذا عرف «بوارو» كيف يستدرج الرجل إلى الحديث فقد  
أفاض في حديث فني لم أفقه منه إلا القليل، ولكني خرجت منه بأن يدا

عشت بالسيارة فأفسدت فراملها، وأن هذا العث كان سهلا جدا ولا يستغرق إلا وقتا قصيرا..

وقال لي «هوارو» وقد غادرنا الجراج:

- إذن فلم تكن صاحبتنا «باكلي» ملفقة أو واهمة في حديثها عن تلف الفرامل كما زعمت مسز «رايس»، وكان «لازاربوس» غططنا حين أكد لها أن الفرامل كانت سليمة.

ثم أردف «هوارو» مستطردا:

- والآن اذهب بنا إلى مكتب البريد لأبعث ببرقية.

فتساءلت:

- أية برقية..؟

فأجاب:

- مجرد خاطر طاف برأسي.

وحرر «هوارو» البرقية، ولم يتنازل باطلاعي عليها، وتركني أنميز غيظا..

وقال لي «هوارو» وقد رجعنا إلى الفندق:

- بما يوسف له أن غدا الأحد، فلا بد أن ننتظر إلى يوم الاثنين قبل أن نلتقي بالمحامي «شارل فيز» في مكتبه.

فقلت:

- ولم لا تزوره في بيته..؟

فأجاب:

- لأنني أريد أن أراه على سجيته كمحام يمارس مهنته..

ثم استطرد:

- كما أنني أريد أن أوجه إليه سؤالا بسيطا دون أن أثير ريبته، وعلى

إجابته يتوقف حكمي عليه. فإذا كان من عادة مستر «فيز» أن يكون موجودا في مكتبه في الساعة الثانية عشرة والنصف، فمعنى ذلك أن لا شأن له بالرصاصة التي أطلقت على مس «باكلي» في حديقة الفندق. وقلت له:

- وهل تنوي أيضا أن تتحرى عن مكان وجود أصدقاء «تاكبي» الثلاثة ساعة إطلاق الرصاص عليها..؟

- إنها مهمة عسيرة يا عزيزي «هاستنجز»، فإن كلا منهم يستطيع أن يتسلل من بين صاحبيه دقائق معدودات فيطلق الرصاص، ثم يعود إليها دون أن يفتننا إلى أنه تغيب عنها. فعقبت:

- إنك على حق في هذا.

فاستطرد:

- وثمة شيء آخر.. إننا لا نعرف حتى اللحظة جميع الأشخاص المشتبه فيهم، فالوصيفة «إبلين» وزوجها، يمكن أن يكون أحدهما هو الذي أطلق النار. وكذلك الشأن بالنسبة إلى ساكن السلامك أو زوجته، فكل منهما يمكن أن يكون محلا للاشتباه. وغرق «بوارو» في خواطره، ثم مضى يقول:

- إنه ليخيل إلي أن مس «باكلي» تكتم دوني شيئا. ومن العسير علي أن أهتدي إلى طريقي إلا إذا كاشفتني بكل ما لديها. فقلت:

- أعتقد أنها تستتر على شخص ما..؟

فهر «بوارو» رأسه سلبا وقال:

- كلا، فحتى اللحظة خرجت من أحاديثي معها بانطباع واضح،

هو أنها كانت صريحة معي إلى أبعد الحدود . ولكن يداخلني إحساس بأن  
ثمة أموراً لم تشر إليها لاعتقادها بأن لا شأن لها بالاعتداءات التي  
تعرضت لها، ولكن أتمنى أن أعرف ما تكتم دوني.  
فقلت:

- والآن ما هي خطتك...؟

فابتسم «بوارو» ابتسامة شاردة وقال:

- يجب أن تعرف يا عزيزي «هاستنجز» أن «هيركيول» العظيم لا  
يزال حتى اللحظة تائها غارقاً في الظلام.

## الفصل الخامس.

في تلك الليلة أقيم حفل راقص في فندق «ماجستيك».  
وبدت مس «باكلي» وسط أصحابها مرحة ضاحكة، ترتدي ثوبا  
يكشف عن كتفها ومفاتيح صدرها، حتى لقد بدت كالزهرة النفرة  
التي يفوح منها عطر يسكر العقول.  
وقلت وأنا أتأملها بنظرة إعجاب:  
- يا لها من فاتنة تفيض سحرا وجاذبية.  
وقال «بوارو»:  
- إنها على نقيض صاحبها، فمسز «رايس» تسرف في التجميل إلى  
درجة قد تثير التقزز.  
فقلت:

- ومع ذلك فلها فتنتها الخاصة.. فتنة الغموض: فلا أحد يدري إن  
كانت جادة رزينة، أم مستهتره عابثة..؟ ولهذا الغموض سحره دون  
شك..

وفجأة، ولشدة دهشتي، رأيت «بوارو» ينهض واقفا ويتجه إلى  
مسز «رايس»، فحذوت حذوه، ومشيت في أعقابهِ..

كانت مسز «رايس» تراقص «لازارىوس»، ثم مضى إلى مائدتها،  
على أن «لازارىوس» ما لبث أن زایل مقعده، ومضى إلى البار، وبقيت  
مسز «رايس» وحدها.

وقال لها «بوارو»:

- أسمحين لي بالجلوس لحظة يا سيدتي.. إن لي معك كلمة قصيرة  
قبل أن يعود صاحبك..

فأجاب في صوت شارد النبرات:

- إني مصغية إليك، فما الذي لديك..؟

فقال:

- يخيل لي يا سيدتي أن صديقتك مس «باكلي» غافلة عن الأخطار  
التي تحدق بها.. لقد حدثت اليوم محاولة لاغتيالها.

واتسعت حدقتها دهشة وذهو لا وقالت:

- ما هذا الذي تقول..؟

- لقد أطلق أحدهم عليها الرصاص في حديقة الفندق.

ولاحت على شفتيها ابتسامة ساخرة وقالت:

- أمي «تاكسي» التي حدثتك بهذا..؟ ألا تعرف أنها تعيش في

الأوهام والخيالات..؟

فأجاب:

- بل رأيت الحادث بنفسى.. وهذه هي الرصاصة.

وبسط إليها يده والرصاصة في راحته.

فقال:

- في هذه الحالة.. في هذه الحالة..

فاستطرد «بوارو»:

- إن مس «باكلي» لم تخلق الأحداث التي ترددها .. ولكن أسمعت  
يا ترى بما تردده..؟  
لا أظن أنك عرفت بما جرى، فإنك فيها بلفني لم تصلي إلا بالأمس  
فإنك كنت مقيمة عند..  
فقاطعته:

- عند أصدقاء لي في «تافيستوك».  
فسألها:

- يسعدني أن تذكر لي أسماءهم.  
فبدت الدهشة في قسما وجهها وقالت:  
- ولم تريد أن تعرف أسماءهم..؟  
وارتسمت في وجه «بوارو» أمارات السذاجة وقال:  
- أسألك المذرة يا سيدتي إذ يبدو أنني أسأت التعبير .. لقد أردت  
أن أقول إن لي أصدقاء في «بافيستوك» .. أعني آل «بوكاثان»، وقد  
حسبت أنك تعرفينهم.  
فقالت:

- لا أذكر أنني قابلت أحدا بهذا الاسم.  
وعاد «بوارو» إلى مواصلة حديثه عن محاولة الاعتداء على مس  
: «باكلي».

وتساءلت مس «رايس»:  
- ولكن من الذي أطلق الرصاص على «تاكلي»..؟ وما هو  
الدافع..؟

- الإجابة على هذا السؤال مستحيلة في الوقت الحاضر، ولكن لا  
بد لي من اكتشاف الحقيقة.. إنني شرطي سري يا سيدتي.. «هيريكيول

بوارو» في خدمتك. فتطلعت إليه في دهشة وقالت:

- «بوارو» الذائع الصيت..!

- شكرا لك يا سيدتي على هذا الإطراء.

ثم أردفت:

- ولكن ما الذي تبغيه مني؟

- ما أرجوه منك هو أن تسهري على حياة صديقتك..

- بكل ارتياح.. إنها أعز صديقاتي..

وشكرها «بوارو»، ورجعنا إلى مائدتنا.

وقلت له:

- ألا ترى يا عزيزي «بوارو» أنك بهذه الخطوة كشفت نفسك؟

فأجاب:

- وما عساي أستطيع أن أفعل سوى هذا؟.. إن نجاة مس «باكلي»

هو الذي يهمني في المقام الأول.. هدي هو أن أجنبها الأخطار مهما كان الثمن.

ثم أردف:

- وقد خرجت من هذا الحديث بشيء آخر: إن مس «رايس» لم

نكن مقيمة في «تافيسوك».. كانت عيناها تنطقان بالكذب، فأين

كانت يا ترى خلال الأيام الماضية؟.. تلك مشكلة جديدة لا بد من إماطة اللثام عنها.

ثم استطرد قائلا:

- انظر.. هذا هو «لازاربوس» رجع إلى صديقتة، وها هي ذي

تحدثه بما دار بيننا.. إنها تتطلع الآن إلى ناحيتي وها هو يلتفت إلينا،

ولا شك أنها الآن يتحدثان عني.



وكفت الموسيقى عن العزف، وارتد الراقصون والراقصات إلى  
موائدهم.. وأقبلت علينا مس «باكلي» وهي تقول في حرج:  
- إنني الآن أرقص على حافة الهاوية كما يقولون في الأمثال.  
فقال «بوارو»:

- لعلك تشدين الإثارة..؟

فأجابت:

- ولم لا..؟ إن الحياة مملّة رتيبة..

وانصرفت هنا إلى أصحابها فقلت:

- إنه لتعبير يروقني.. الرقص على حافة الهاوية.

- وهو أيضا مطابق للواقع.. لكم أتمنى أن أراها أشد حيطة وحذرا.

★ ★ ★

كان اليوم التالي هو الأحد، وكنا جالسين في شرفة الفندق نطالع  
الصحف وتبادل الحديث.

وفجأة وقد شارفت الساعة على الحادية عشرة نهض «بوارو» واقفا  
وهو يقول:

- هيا بنا.. إني أريد أن أقوم بمغامرة صغيرة، فقد غادرت مسز  
«رايس» الفندق وفي صحبتها «لازاريموس» ومس «باكلي»، وأصبح  
الميدان أمامنا خاليا.

وعبرنا الحديقة، وخرجنا من باب جانبي خلفي ومشينا في طريق  
متعرج حتى انتهينا إلى «بيت الرعب».

ودرنا حول البيت، وارتقينا الدرج المؤدي إلى الشرفة، وكان بابها

مفتوحا، فدلفنا منه إلى بهو البيت ولم يتردد «بوارو» لحظة واحدة، بل أسرع يصعد الدرج إلى مخدع «باكلي».

وأخذ «بوارو» يفحص الغرفة، ويتجول في أرجائها، فلما فرغ من مهمته استدرنا خارجين.

وفي منعطف السلم تناهى إلى أسماعنا صوت حركة في الطابق السفلي فتسمروا مكاننا مرهقين السمع.

وعبر سياج السلم رأينا شيخ رجل في عتمة البهو، وجاءنا صوته قائلا:

- هيه..! من الذي هنا؟.. من الذي في الطابق العلوي..

وهبطنا إلى البهو، وابتدرنا الرجل متسائلا:

- من أنتم.. وماذا تفعلان هنا؟..

وقال له «بوارو»:

- قل لي.. إنك طبعا مستر «كروفت»؟..

- نعم.. إنني مستر «كروفت».. ولكن من تكون أنت؟..

فأجابه «بوارو»:

- يحسن بنا أولا أن نجلس لتتحدث قليلا..

ومضينا إلى قاعة الاستقبال، واستهل صديقي الحديث بقوله:

- اسمح لي أولا أن أقدم إليك نفسي.. إنني «هيركيول بوارو».

فأشرق الرجل الغريب وهتف:

- الشرطي الشهير؟.. لقد قرأت اسمك يا سيدي..

فقاطعه «بوارو» متسائلا:

- ربما في مجلة «سانت لو»؟..

- كلا.. بل في إحدى الصحف عقب حضوري مباشرة من

استراليا.

وسأله «بوارو»:

- ولكن ما الذي جاء بك الآن إلى البيت..؟

وأجاب الاسترالي:

- جئت أحمل إلى صديقتنا الصغيرة شيئا من الخيار والطماطم.. إن البستاني رجل كسول، ولذلك توليت بنفسى زراعة جزء من الحديقة، فإني مولع بفلاحة البساتين.. و «ماما» - أعني زوجتي - تحب دائما أن تكون على علاقة طيبة بجيرانها، فعهدت إليّ بأن أهدي جارتنا مس «باكلي» شيئا مما زرعت.

واستطرد الرجل:

- إذن فأنت «هيريكيول بوارو».. ما أسعدني بأن ألتقي بشرطي شهير مثلك.. إن زوجتي ستطير فرحا ببقائك يا سيدي.. يجب أن تصحبني الآن لتتناول معاً قدحا من الشاي.. إن زوجتي مقعدة مشلولة وسوف يسعدنا أن تلتقي بك.

وأجاب «بوارو» على الفور:

- وأنا أيضا يسعدني أن ألقاها.

واستطرد الاسترالي متسائلا:

- والآن اسمح لي يا سيدي أن أسألك بدوري عن السبب في حضورك إلى هذا البيت..؟

وأجابه «بوارو» بأسا:

- السبب بسيط جدا.. لقد أخبرني مس «باكلي» أن اللوحة المعلقة فوق فراشها انقطع الخيط المشدودة إليه ووقعت، فجئت لأخذ المقاسات لآتيها بخيط جديد من نوع متين.. ترى هل حدثتك عن هذا الحادث يا

مستر «كروفت»؟

- نعم.. حدثني عن وقوع الصورة.

ثم أردف:

- وبهذه المناسبة.. أعتقد أنني رأيتك بالأمس تمر أمام باب بيتنا مع صديقك هذا، أليس كذلك..؟

- بلى.. وأنا أيضا رأيتك وأنت منهمك في حديثك.

والتفت إلي «بوارو» قائلا:

- هل أخذت المقاسات بدقة يا عزيزي «هاستنجز»؟  
وأومات برأسي إيجابا.

وقال مستر «كروفت»:

- والآن هيا بنا لأقدمك إلى «ماما» المسكينة.

وفي الطريق إلى السلامك الذي يسكنه مستر «كروفت» وزوجته حدثنا الرجل عن نفسه، فقال إنه موفق في عمله وجمع ثروة كبيرة، وإنه يملك مزرعة في «أستراليا» بالقرب من «ملبورن». ثم استطرد:

- وقد رأينا أن نقوم برحلة نطوف بها أرجاء أوروبا، وقد زرنا «إيطاليا» و«فرنسا»، ثم استقر بنا المقام في «إنجلترا» لنبحث عن أقارب لزوجتي كانوا يعيشون في هذه المنطقة، بيد أن جهودنا ذهبت هباء إذ لم نعثر حتى الآن على أي أثر لهم. وقد حدث لسوء الحظ ونحن في «إيطاليا» أن أصيبت زوجتي إصابة بالغة في إحدى مصادمات السكة الحديد ففقدت القدرة على المشي.

فغمغم «بوارو» ببعض كلمات المواساة.

واستطرد الرجل:

- وقد رأت زوجتي بعد هذا الحادث أن تبقى في «إنجلترا»،

فاخترنا هذا المكان لهدوئه وبعده عن ضجة المدن الصاخبة.  
وكنا ونحن نتبادل الحديث قد أشرفنا على السلامك، فجمع الرجل  
قبضته وأدناها من فمه، وأطلق صغيرا على الطريقة الاسترالية، ثم ما  
لبثنا أن سمعنا نفس الصغير المنغم يصدر من البيت ردا على ندائه.  
وقال الاسترالي يملل ما فعل:

- إنني أحب دائها أن أخطر زوجتي بقدمي حتى لا تفاجأ بظهوري  
أمامها، فإن أعصابها مضطربة مرهفة منذ هذا الحادث.  
وفتح الرجل باب البيت، وقادنا إلى قاعة الاستقبال، وكانت  
زوجته جالسة على أريكة في صدر المكان فقال لها زوجها:  
- هل تدرين من الذي جئت به معي..؟ إني أراهنك على مائة جنيه  
أنك لن تعرفي..! إنه «هيريكيول بوارو» الشرطي السري العبقري..  
تصورني أن يزور بيتنا مثل هذا الرجل العظيم..  
وهتفت المرأة:

- يا لها من مفاجأة..! إنني معجبة بك يا سيدي أشد الإعجاب،  
فمنذ إصابتي وأنا عاكفة على قراءة القصص البوليسية، وقد اطلعت على  
جميع مغامراتك، وكان «لغز القطار الأزرق» آخر كتاب قرأته عنك.  
ثم تحولت إلى زوجها قائلة:

- عزيزي «بيرت».. اطلب من «أديث» أن تعد الشاي وهرع  
مسترا «كروفت» إلى خارج القاعة، في حين استطردت زوجته تقول:  
- إن «أديث» بمثابة ممرضة لي، فهي تحضر كل صباح لتساعدني على  
تغيير ثيابي وترجيل شعري وتنسيق البيت ثم تنصرف إلى حالها، فإنني  
أكره الخدم الدائمين. وزوجي لحسن الحظ يجيد الطهي ويحسن فلاحه  
الحديقة، وفي هذا طبعاً ما يشغل به وقت فراغه.

وعاد «بيرت كروفت» بعد لحظات يحمل صينية الشاي وأخذ  
يصب الأقداح.

وقالت مسز «كروفت»:

- هل تقيم هنا يا مستر «بوارو»..؟

- لقد جئت أمضي بضعة أيام على سبيل الاستجمام، وقد نزلت في  
فندق «ماجستيك».

- ولقد قرأت في الصحف أنك تقاعدت واعتزلت العمل.

فقال «بوارو» بأسا:

- لا تصدقي دائما يا سيدتي كل ما تقرئين في الصحف.

- إذن فما زلت تمارس مهنتك..؟

- عندما يجد أمر يدعو إلى تدخلي.

وقالت المرأة في بساطة أثارت رثائي وعطفي عليها:

- لا يمكنك يا مستر «بوارو» أن تتصور كم أنا سعيدة بأن شرفتنا  
بهذه الزيارة.

وانبرى زوجها يقول:

- إن سقوط صورة مس «باكلي» فوق فراشها كان جديرا بأن  
يؤدي إلى كارثة لولا أنها كانت قد زابت الفراش لحظة وقوع اللوحة.

فعقبت مسز «كروفت»:

- لو أنها وقعت فوقها لقتلتها في الحال مسكينة هذه الفتاة..! إنها  
تعيش في وحدة مضيئة، وجيرانها لا يميلون إليها بسبب الحياة المرحية  
المنطلقة التي تعيشها، ولكن يجب أن يلتمسوا لها عذرا، فذلك طابع  
الجيل الجديد.. الانطلاق والتحرر من كل قيد.

فقال «بوارو»:

- إني لأتساءل عما إذا كان ابن عمها «شارل فيز» المحامي لم يسألها أن تتزوجه.

فأجابت مسر «كروفت»:

- إنه مجنون بهواها، ولكنها ترفض أن تتزوج رجلاً ريفياً، ثم إنه يكبرها سناً بعدة أعوام. ولعلها تؤثر عنه الكابتن «شالينجر». وأعتقد أنها واقعة تحت تأثير صديقتها مسر «رايس». وتحاول أن تحاكيها في تحررها وانطلاقها.. إني أرثي لهذه الفتاة وأشعر بالعطف عليها.

ونفض مسر «كروفت» فجأة وقال مقاطعاً:

- حسبك يا عزيزتي ولا داعي لأن نقحم أنفسنا في مثل هذه الأشياء.

وتناول ألبوماً كان فوق إحدى الموائد الجانبية وقال:

- أتحب أن تشاهد يا مسر «بوارو» مجموعة صوري الاسترالية.

وإذ فرغنا من مشاهدة الصور وانصرفنا قال لي «بوارو»:

- ما رأيك..؟

فأجبت:

- زوجان لطيفان ودودان.

فقال «بوارو»:

- إنه يبالغ في إضفاء الطابع الاسترالي على نفسه.. هذا الصغير

الاسترالي النغم الذي نبه زوجته إلى حضوره.. ومجموعة الصور الاسترالية.

ثم أردف «بوارو» وهو شارد الفكر:

- إني خائف يا عزيزي «هاستنجز».. خائف جداً..!

## الفصل السادس.

في صباح الاثنين دخلت على «بوارو» مخدعه وهو يتناول فطوره،  
ساولني مطروفا وهو يقول:

- هل لك يا عزيزي «هاستنجز» أن تحمل هذا الخطاب على الفور  
إلى مس «باكلي»..؟

ولم أحاول أن أستفسر منه عن مضمون الرسالة، ولم يشأ هو من  
ناحيته أن يكشفني بشيء.

وحين رجعت من مهمتي وجدته ما زال جالسا في غرفته، وقد  
استغرقه التفكير.

وإن هي إلا لحظات حتى رن جرس التليفون في غرفتنا، وأبلغنا  
كاتب الاستعلامات أن مس «باكلي» تريد أن تقابل مستر «بوارو»،  
فأمر بأن تصعد إلينا.

وأقبلت علينا الفتاة على عهدها بلسمة مشرقة ودفعت إلى «بوارو»  
ببرقية، وهي تقول:

- لقد ردت «ماجى» بالموافقة.

«سأحضر اليوم. الخامسة والنصف. «ماجى»».



واستطردت «تاكى»:

- لملك راض الآن، فإن حارستي وشيكة أن تحضر. ولكن يجب أن أتذكر بأن «ماجى» فتاة بسيطة سليمة الطوية، وليست على ذكاء يؤهلها لمهام الحراسة.. إن «فريدي» بطبيعة الحال خير منها ألف مرة، وكذلك «لازارىوس».

فسألها «هوارو»:

- والكابتن «شالينجر»..؟

- أوه..! «جورج»..! إنه بطيء التفكير، لا يفتن إلى شيء إلا إذا نهناه. ولكنه حين «يرى» ينور ويقلب الدنيا رأسا على عقب. واستطردت الفتاة:

- لقد أصدرت تعليماتى بأن يدخلوا الرجل الذي حدثتني عنه بمجرد حضوره. ولكن ما الذي ينوي أن يفعله يا ترى..؟ هل سيخبيء في المكان «ديكتافونا» مثلا..؟

فhez «هوارو» رأسه نفيا وأجاب:

- كلا يا آنسة.. إنني لا أستعمل في عملي الأجهزة العلمية.. كل ما هنالك أن هناك شيئا معينا أريد أن أعرفه.

وتطلعت «تاكى» من النافذة، ثم قالت في شروء:

- لقد كنت أحسبني شجاعة، ولكن لا أكتمك أنني خائفة.

فقال «هوارو»:

- ولكنك شجاعة يا عزيزتي.. إنني أنا و«هاستنجر» معجبان جدا بشجاعتك.

فقلت في حماس وانفعال:

- هذا صحيح.. إنك جديدة بكل إعجاب.

فهزت مس «باكلي» رأسها نفيا وقالت:  
- الشيء الذي يزعمني هو أن هناك خطرا يتربص بي وأني لا  
أعرف من أية ناحية يدهمني، أو كيف أتقيه.  
فقال لها «بوارو»:

- وهذا يؤدي بك إلى توتر الأعصاب.  
- تماما.. تصور أنني بالأمس قبل أن أنام أغلقت النافذة، وتطلعت  
تحت الفراش، وفتحت الدولاب أنظر فيه خشية أن يكون بداخله  
شخص مخنئ.. إن أعصابي وشيكة أن تنهار.  
وبعد سكة قصيرة عادت مس «باكلي» تقول:  
- لعل هذا «الضغط على الأعصاب» هو سمة العصر الحديث كما  
تردد الصحف دائما.

وقال لها «بوارو» ضاحكا:  
- وأنت غارقة في حياة «العصر الحديث».  
ثم ما لبث أن أردف وهو يتطلع إليها:  
- إنك يا آنسة لست صريحة معي.. إنك تخفين عني شيئا..  
فقالت:

- أنا..؟ أبدا..! لا شيء لدي أخفيه.  
- ولكنك لم تكاشفيني بكل ما لديك.  
- بل رويت لك كل شيء عن الاعتداءات التي تعرضت لها.  
فقال «بوارو»:

- ولكنك كتمت دوني خلجات قلبك.  
فتطلعت إليه «تاكلي» في دهشة وقالت:  
- ألا ترى أنك بهذا السؤال تتدخل في شئوني الخاصة.

فهتف «بوارو» في نبرة انتصار:

- آه.. هذا اعتراف منك بأن لقلبك سرًا يطويه.

وصمتت مس «باكلي» برهة ثم أردفت:

- الواقع يا مستر «بوارو» أنني صارحتك بكل ما في نفسي ولم أكنم دونك شيئاً.. على أن الشيء الذي يعذبني هو تلك الشكوك التي تفترسني فأني لست من الغباء بحيث يغيب عني أن هذه الأحداث لا بد أن تكون من تدبير شخص قريب مني.. قريب جداً.. شخص يعيش معي ويختلط لي، ولا تغيب عنه خافية من حركاتي وسكناتي. وهذا هو الذي يورق ليالي ويكاد يصيبني بالجنون..

واقتربت مرة أخرى من النافذة، وسرحت ببصرها بعيداً إلى الأفق، ثم استدارت إلينا فجأة وقالت:

- إنني أحب «بيت الرعب»، ولا يطوف بخاطري أبداً أن أتخلّى عنه، ولكن هذه الأحداث العجيبة هزت مشاعري وزعزعتها.

وقال «بوارو» يسري عنها:

- هوني عليك يا فتاتي فإن الاستغراق في مثل هذه المخاطر قد يؤدي بك إلى انهيار عصبي.

فقالت:

- إن صديقتي «فريدي» تحذرنني دائماً من هذا، وقد قالت لي إنني في بعض الأحيان كنت أصاب بنوبات من الانهيار، فأروي قصصاً مختلفة أبتدعها من تخيلتي وأؤكد أنها وقعت لي.

وسألها «بوارو»:

- ترى هل عرض عليك أحد أن يشتري منك منزل الرعب..؟

- حتى الآن لم يعرض علي أحد شراء البيت. ولو هذا حدث

لرفضت.. إلا طبعاً إذا كان الثمن مغرياً..

فأمن «بوارو» على قولها:

- هذا مفهوم.

واتجهت «تاكسي» إلى الباب تزمع الانصراف، ولكنها استدارت «لينا» قائلة:

- على فكرة.. ستقام الليلة حفلة ألعاب نارية، فلم لا نتناول العشاء

معاً، ثم نشاهد الصواريخ معاً..؟

فأجابها «بوارو»:

- بكل ارتياح.. إنه ليسعدني أن ألبّي دعوتك.

وغنم «بوارو» وهو يشبعها ببصره:

- يا لها من فتاة مسكينة..!

ثم أردف:

- والآن هيا بنا فإن لدي زيارة لا بد من إنجازها.

ومضينا إلى مكتب «شارل فيز» المحامي وابن عم مس «باكلي» وإن هي إلا دقائق حتى كنا في حضرته.

قدم «بوارو» إلى المحامي مشروع عقد كان قد أعده من قبل خصيصاً لهذه الزيارة وهو يقول:

- لقد جئت أستشيرك بشأن هذا العقد فأبني أجني عن البلاد،

وقد يغيب عني معنى بعض الاصطلاحات القانونية.

وألقى «شارل فيز» نظرة سريعة على نصوص العقد، وأبدى بعض

الملاحظات. ثم أردف:

- ولكن من الذي أرشدك إلي..؟

وأجابه «بوارو» دون ذرة من التردد:

- مس «باكلي» .. إنها ابنة عمك، أليس كذلك...؟ إنها فتاة لطيفة.  
وحين رأت حيرتي أمام هذا العقد نصحتني بأن ألجأ إليك. وقد جئت  
إلى مكتبك يوم السبت في الساعة الثانية عشرة والنصف، فوجدتك  
متغيبا..

فأجاب «فيز»:

- هذا صحيح فقد انصرفت يوم السبت مبكرا على خلاف عادتي.  
وهذا ما كان «بوارو» يعني أن يعرفه.. كان يريد أن يعرف ما إذ  
كان «شارل فيز» موجودا في مكتبه ساعة إطلاق الرصاص على مس  
«باكلي» أم كان متغيبا عنه..؟  
- واستطرد «بوارو» قائلا:

- لا شك أن مس «باكلي» تشعر بالوحشة وهي تقم في هذا البيت،  
فقد فهمت أنه بيت كبير واسع الأرجاء.  
فأتمن على هذا «فيز» بقوله:

- هذا صحيح.

وسأله «بوارو»:

- ترى هل ترضى مس «باكلي» بأن تبيع هذا البيت؟

- لا أظن.. إنها متشبثة به.

واستطرد «بوارو»:

- إنني لم أوجه إليك هذا بدافع من الفضول، إذ الواقع أن البيت  
راق لي. وجو «سان لو» يلائمني...

- فهل تعتقد أن ابنة عمك ترضى بأن تبيعه لي إذا ما عرضت عليها  
ثمنا كبيرا مغريا.

فهر «شارل فيز» رأسه في حزم وأجاب:

- لا أحسبها ترضى بأن تفرط فيه؛ فإنها شديدة الاعتزاز به كتراث عائلي.. إن تشبها بهذا البيت يرقى إلى مرتبة التعصب الجنوني.  
وحين انصرفنا من مكتب المحامي قال لي «بوارو» :  
- ثمة شيء أثار انتباهي في حديث «شارل فيز» .  
فنساءلت:

- وما يكون هذا الشيء..؟

فأجاب «بوارو» :

- حين سألت مس «باكلي» عما إذا كانت ترضى بأن تبيع البيت،  
أجابت بأنها معتزة به، ولكن إذا عرض عليها ثمن مُفر فإنها تقبل أن  
تبيعه.

- أما «شارل فيز» فأكد لنا أن من المستحيل أن ترضى ببيعه،  
وقال: إن تشبها بالبيت يرقى إلى مرتبة التعصب الجنوني. فأيتها  
أصدق..؟

فعقبت:

- لا بد أن أحدهما كاذب.

واستطرد «بوارو» :

- وثمة شيء آخر استرعى بصري.. لقد كان «شارل فيز» متفنيا  
عن مكتبه ساعة إطلاق الرصاص على مس «باكلي»..!

## الفصل السابع.

في ذلك المساء كنا - «بوارو» وأنا - أول من وصل إلى بيت  
الرعب.

واستقبلتنا مس «باكلي» وهي ترتدي روبا منزليا على الطراز  
الياباني، فابتدريتها قائلاً:

- إنك في الحق لفتنة مجسمة.

فقلت ضاحكة:

- إن فستاني لم يصل بعد.

فسألته:

- فستان السهرة طبعاً..؟

فأجابت:

- نعم.. فهناك حفلة راقصة بعد الألعاب النارية.

ثم أردفت في شيء من الوجوم:

- هذا إذا سارت الأمور على ما يرام.

فقلت:

- لا تسلمي نفسك إلى الهواجس يا مس «باكلي».. فالثلث يقول

اضحك تضحك لك الدنيا.

وتنامى إلى سمعنا وقع أقدام من ناحية السلم الداخلي فقالت  
«تاكى»:

- آه.. آه..! ها هي «ماجى» آتية.

وقدمتنا إلى ابنة عمها «ماجى».

- اذهبي يا عزيزتي «ماجى» بضيوفي إلى قاعة الاستقبال ريثما أنجز  
بعض المهام العاجلة وأفرغ من ارتداء ثيائي.

وبدت لي «ماجى» فتاة بسيطة سليمة الطوية، من الطراز المنطوي  
الذي يغلب عليه الطابع الريفى. وكانت مرتدية ثوبا أسود اللون خاليا  
من البهرجة والزخارف.

واستهلت «ماجى» الحديث معنا بأن قالت:

- لقد روت لي «تاكى» أحداثا غريبة وقعت لها. ولا أكاد أصدقها،  
فما يدور بظاطري أبدا أن هناك من يريد أن يتخلص منها. إنها فتاة  
بريئة، ولا يمكن أن أتصور أن لها أعداء.

فقال لها «بوارو» في صوت هادئ النبرات:

- إن الواقع يتجاوز في بعض الأحيان ما يمكن أن يتصوره الخيال يا  
آنسة.

ولبت الفتاة صامتة كأنما تتدبر كلمات «بوارو».

وقلت:

- لقد برهنت ابنة عمك يا آنسة على أنها فتاة شجاعة، إذ أثبت أن  
تغير عاداتها وأن تتخذ الحيلة الواجبة في مثل هذه الظروف.

فعبثت مس «ماجى» على هذا بقولها:

- وما عساها تقبل غير هذا...؟ إنها لا تملك أن تشك في أصدقائها.

ولا يطاوعها قلبها على أن تضعهم موضع الريبة.



وانقطع الحديث بينما عند دخول مسز «رايس» وفي أعقابها صديقتها  
«لازارايوس» الوسم.

كانت «فريدي» مرتدية ثوبا من الشيفون الأزرق الشفاف يبرز  
فنتتها، أما «لازارايوس» فكان على مألوف عادته مشرق الوجه، تتلألأ  
سحته بابتسامته الجذابة الساحرة.

وجاءت مسز «باكلي» في هذه اللحظة ترحب بها، وكانت تلبس  
ثوبا أسود اللون، وقد أسدلت على منكبيها وحول عنقها شالا صينيا  
جيل التطريز من الصوف، ذا لون أحمر فاقع..

وهتفت بنا بأسلوبها المرح الطليق:

- والآن أيها الأصدقاء أحسبكم في حاجة إلى قدح من الشراب.

وقال لها «لازارايوس» وهو يذفي الكأس من شفتيه:

- يا له من شال جيل..! إنه شال أثري فيما أعتقد..؟

فأجابت:

- نعم.. فقد جاء به جدي الكبير «تيموتي» وهو عائد من إحدى  
رحلاته في بلاد الصين.

فاستطرد «لازارايوس»:

- إن تطريزه تحفة فنية. ولا أحسب أن له مثيلا في الأسواق.

فقال «تاكلي»:

- ثم إنه من الصوف الخالص فيبعث الدفء في أوصالي وأنا أشاهد  
الألعاب النارية.. فضلا عن أنه بلونه الأحمر يكسر حدة لون فستاني  
الأسود، فإني أمقت السواد.

فقال «فريدريكا»:

- الواقع أنني ما رأيته أبدا ترتدين ثيابا سوداء، فما الذي طرأ

عليك حتى غيرت ذوقك المؤلف..؟  
فهزت «ناكي» كتفيها في غير اكتراث وقالت:  
- ذاك سؤال تصعب الإجابة عليه، فلا يعرف المرء أبدا لم يروقه  
هذا اللون دون ذاك.

وحان موعد العشاء فقالت «ناكي»:  
- ليت شعري لم تأخر «جورج».. أرجو على الأقل ألا يتخلف عن  
الحفل الراقص، فإنه «فارس» ملائم لـ «عاجي».  
وتناهى إلى أسباعتنا هدير قوي صادر من خارج القاعة فقال  
«لازاربوس»:

- يا لهذه الجلبة المزعجة..! هذا هدير محركات قوارب السباق.

فانبرت «ناكي» تقول معترضة:

- بل إنه هدير إحدى الطائرات المائية.

فأرهمف «لازاربوس» سمعه قليلا وقال:

- صدقت فإن له دويا مختلفا عن صوت محركات القوارب.

وأردف «لازاربوس» يقول متسائلا:

- متى تنوين أن تشتري طائرة السياحة التي تحملين بها..؟

فأجابت «ناكي»:

- عندما أذكر ثمنها.

- وهل تنوين بعد ذلك أن تطيري بها إلى استراليا كما فعلت هذه

الطيارة الإنجليزية المدعوة.. آه.. لقد نسيت اسمها.

فقالت «ناكي»:

- ليتني أستطيع أن أحذو حذوها.

وانبرت مس «رايس» تقول:

- الحق إنني معجبة بها أشد الإعجاب.. لا شك أنها على قدر هائل من الشجاعة وإلا لما قامت بمثل هذه الرحلة المحفوفة بالأخطار.  
وقال «لازارىوس» معقبا:

- إنني شديد الإعجاب بالطيارين بوجه عام، فإنهم يستهدفون للخطر في كل لحظة من حياتهم.. فلو أن «مايكل سيتون» نجح في رحلته حول العالم لأصبح دون شك بطل العصر الحديث.. إن من سوء الطالع أنه مني بالفشل والإخفاق.

فانبرت مس «باكلي» تقول معترضة:

- وما أدراك أنهُ فشل؟.. لا دليل على ذلك حتى الآن..  
- صدقت.. فما زال هناك شيء من الأمل... ولكنه رجل مجنون دون شك..  
فقالت «فريدي»:

- لقد كانوا يلقبونه دائما: «سيتون» المجنون، أليس كذلك؟..  
فأوما «لازارىوس» برأسه قائلا:  
- إنه ينحدر من أسرة عرفت بالخيل واختلال العقل فعمه سير «ماثيو سيتون» مات في إحدى المصحات العقلية.  
فتساءلت «فريدي»:

- أليس سير «ماثيو» هو ذلك «المليونير المجنون» الذي أوصى بثروته لإنعاقها على رعاية الطيور؟..

- بلى هو بعينه.. وقد اشترى إحدى الجزر وأخلاها من الناس وتركها مأوى للطيور الشاردة.. إنه في الحق لمجنون كبير..  
وعادت «تاكسي» تقول:

- على أي شيء تستندون في زعمكم أن «سيتون» لقي حتفه؟.. ما

أدراك أنه ما زال حيا يرزق..؟

فقال «لا زار يوس»:

- معذرة يا «تاكسي» فقد غاب عني أنك تعرفينه..

فأجاب:

- لقد التقيت به أنا و«فريدي رايس» في «تركيا» العام الماضي..

وهو رجل في سلوكه شيء من الشذوذ، أليس كذلك يا «فريدي»..؟

- ولم هذا السؤال يا عزيزتي، فقد كان «فتاك» أنت لا فتاي.. لقد

دعاك يوما إلى ركوب طائرته ولعله خلق بك في «السما» السابعة..!

فأجاب «تاكسي»:

- نعم.. في «اسكاربارو»... وكانت رحلة شائعة ممتعة.

والتفت إلي «ماجبي» تسألني:

- أسبق لك أن ركبت الطائرات يا كابتن «هاستنجز»..؟

وكان لا بد أن أعترف بأن رحلاتي الجوية لم تتجاوز منطقة

«لندن».

وأرهفت «تاكسي» أذنها فجأة تسمع، ثم هتفت:

- آه.. إن جرس التليفون يسدق.. أرجوكم.. ابدءوا في تناول

العشاء، ولا تنتظروني ربما أرد على التليفون فقد تأخر الوقت.

وتطلعت في ساعتي فإذا بها التاسعة مساء. وشرعنا نتناول العشاء

ونحن نبادل الحديث، وفي حين هرعت «تاكسي» إلى داخل المنزل.

وفي التاسعة والثلاث ظهرت «تاكسي» على عتبة القاعة وهتفت بنا:

- إذن هيا بنا إلى الحديقة فها هي الفرقة الموسيقية قد وصلت.

ونهضنا وقوفا لنشاهد الفرقة الموسيقية وهي تمشي في الحديقة في

صفوف منتظمة، وأنغام موسيقاها تملأ الجو. في حين وقفت مس

«باكلي» تتحدث إلى رئيس الفرقة وترحب به. ثم رأت ابن عمها «شارل فيز» المحامي قادمًا فالت ناحيته تحية.

وخرجنا جميعًا إلى الحديقة، وأخذت الفرقة الموسيقية تعزف أناشيدها، وفي الوقت ذاته بدأت حفلة الألعاب النارية.

وأخذت الصواريخ تنطلق إلى السماء، ودويها يشق الجو شيها بطلقات الرصاص.

كان النسيم عليلًا، وإن خالطه شيء من البرودة.

وكانت «ماجى» جالسة بجانبى، فأخذت ترتعد قليلًا ثم غمغمت وهي تنتفض:

- الجو بارد...! إني ذاهبة إلى البيت لآتي بمعطني.

فقلت «ناكي»:

- ابقى أنت وساتيك أنا به.

- ولكنك لن تعثري عليه.

ومضت «ماجى» متجهة إلى البيت.

ونادتها «فريدريكا رايس»:

- «ماجى».. هل لك أن تحضري معطني معك.

وقالت «ناكي»:

- إنها لم تسمعك فدوي الألعاب النارية غطى على صوتك.. سأتولى أنا إحضار معطفك وسأحضر حرملي الفرو.

وانطلقت «ناكي» تعدو إلى البيت..

وكانت صواريخ الألعاب النارية تشق طريقها إلى البيت، وحين تنفجر يهلل الحاضرون ويهتفون إعجابًا بأنوارها المتلألئة المختلفة الألوان وفجأة نهض «بوارو» واقفا وهو يقول:

- إن البرد قارس، والألعاب النارية لا تستهويني فلم أعد بالشاب  
اليافع.. إني راجع إلى البيت.

وقلت له:

- إني راجع معك.

واتجهنا سويا ناحية البيت.

وفيما كنا نعبر الحديقة وحين أشرفنا على المنزل، تسمرت قدماي في  
الأرض، وهتفت:

- يا إلهي!.. ما هذا..؟

فعلى بعد أمتار رأينا هيكلا شخصا طريحا على الأرض، وفي وهج  
صواريخ الألعاب النارية كان جسمه مغطى بشال صيني فاقد الاحمرار.

وهتف «بوارو» في روع واضطراب:

- يا إلهي!.. لقد وقع ما كنت أخشى!..!

## الفصل الثامن.

وقفنا جامدين أمام الجنة المسجاة على الأرض، وقد صعقنا من هول المفاجأة المذهلة.

وغمغم «بوارو» في صوت ينبض بالخوف والأسى:  
- لقد وقع ما كنت أخشى..! ألا لعنة الله علي..! كان ينبغي أن  
أكون أشد حيلة وحذرا..! كان ينبغي أن أسهر على حايبتها.. ما كان  
ينبغي أبدا أن أتركها لحظة واحدة..! مسكينة مس «باكلي»..! أنا الذي  
قتلتها ياهالي.

فقلت أسري عنه:

- حسبك ولا تلم نفسك، فقد فعلت كل ما في وسعك.  
ومال «بوارو» فوق الجنة، وأزاح الشال الصيني الأحمر الذي ورثته  
«تاكلي» عن جدها.

وكانت تنتظرنا مفاجأة أخرى مذهلة.  
لم تكن هي «تاكلي».. مس «باكلي»، وإنما كانت جنة ابنة عمها  
«ماجبي».

وفي هذه اللحظة. برزت مس «باكلي» على عتبة البيت وهي تهتف:  
- معذرة يا «ماجبي».. لقد تأخرت عليك، ولكن..

وبترت عيولتها حين أخذت عينها المشهد الذي أمامها: أنا و  
«بوارو» منحنين على الأرض، فوق جثة عند أقدامنا.

وأقبلت علينا «تاكلي» راكضة، وتطلعت إلى الوجه الذي تعلوه  
سمات الموت وصرخت:

- يا إلهي...! «ماجي»!.. هذا مستحيل...! مستحيل...!

وأردفت والرعب آخذ منها:

- هل هي ميتة...؟

- نعم... إنها ميتة يا آنسة.

- ولكن ما السبب...؟ من الذي قتلها...؟ ولماذا يقتلونها...؟

فأجابها «بوارو»:

- لقد قتلت خطأ يا مس «باكلي».

- خطأ... ماذا تعني...؟

- كنت أنت المقصودة بالقتل.. شالك الأحمر هو الذي خدع القاتل  
وضلله.

وغطت «تاكلي» وجهها بيديها حيرة وهتفت:

- يا إلهي...! إذن فأنا السبب في مصرعها...! أنا التي قتلت أعز

صديقة لدي...!

وبدأت تترنح، وقبل أن تهوي إلى الأرض مُغمى عليها كنت قد  
تلقيتها بين ذراعي.

وقال لي «بوارو»:

- انقلها إلى البيت يا «هاستنجز»، واتصل بالشرطة، ثم ابق بجانب

«تاكلي» ولا تغفل عنها لحظة واحدة.

ومضيت إلى الدار وأنا أسند مس «باكلي» إلى صدري وأجرها



جرا، وأرقدتها على الأريكة في قاعة الاستقبال، ثم غادرت الغرفة  
لأبحث عن التليفون، وفي البهو التقيت بالوصيفة «إيلين»، فتطلعت إلي  
في دهشة وذهول، وبوجهها تعبير غريب، وأخذت تلعق شفيتها بلسانها  
في اضطراب.

وغمغمت:

- هل حدث شيء يا سيدي..؟

فلم أحفل بالرد على سؤالها، وإنما قلت في اقتضاب:

- أين التليفون..؟

فقالت:

- ولكن ما الذي حدث..؟

- لقد أصيب أحدهم بجرح.. أين التليفون..؟

- ولكن من الذي جرح يا سيدي..؟

- مس «باكلي».. أعني مس «ماجى باكلي».

- مس «ماجى»..؟ مس «ماجى»..؟ هل أنت متأكد يا سيدي من

أنّ التي أصيبت مس «ماجى»..؟

- إني متأكد طبعا.. ولكن لم هذا السؤال..؟

- لا شيء.. لقد خطر لي أن التي جرحتها سيدة أخرى.. مسز

«رايس» مثلا.

وعدت أسألها عن التليفون للمرة الثالثة، فأرشدتني إليه قائلة:

- إنه في هذه الغرفة يا سيدي.

ولحقت بي إلى الغرفة، ولكن ابتدرتها بقولي:

- هذا كل شيء.. شكرا لك.

فألفت نفسها مضطرة إلى الانصراف، بيد أنها قالت:

- إذا كنت في حاجة إلى الدكتور «جراهام».

فقاطعتها في اقتصاب:

- لست في حاجة إليه.

واستدارت منصرفة على مهل، وكنت على يقين من أنها تعرف  
أذنيها محاولة أن تستمع إلى حديثي التليفوني.

واتصلت أولاً بالدكتور «جراهام» الذي أشارت «إيلين» إلى اسمه  
لكي يتولى العناية بمس «باكلي»، ثم اتصلت بالشرطة بعد ذلك.

وعندما عدت إلى قاعة الاستقبال كانت «تاكسي» قد بدأت تسترد  
وعيها، وكانت تحاول أن تنتصب جالسة.

وقدمت إليها قدحا من الشراب تجرعه دفعة واحدة، فسرى إليها  
الانتعاش.

وغمغمت تقول:

- هذا فظيع..! فظيع..!

وعادت تتمم:

- ليتني كنت أنا التي قتلت..! لو أن هذا حدث لانتهد متاعبي..

ثم أخذت تنتحب وتبكي وجسدها ينتفض لفرط انفعالها.

وتركتها تبكي إذ كنت أعرف أن العبرات كفيلة بأن تنفس عن

صدرها بعض كربه المكبوت.

وتناهدت إلى أذني ضجة صادرة من الحديقة وصوت صرخات،

فاقتربت من النافذة ورأيت المدعوين ملتفين حول الجثة، و «بوارو»

يتوسطهم، كما رأيت اثنين من رجال الشرطة قادمين على الجمع

المحتشد، فاستدرت عن النافذة راجعا إلى جوار مس «باكلي».

وغمغمت «تاكسي» في حزن وأسى:

- يا للفاتة المسكينة..! لقد دعوتها لتلقى حنفها..!  
وران علينا صمت طويل لم تتبادل خلاله كلمة واحدة.  
وأخيرا فتح باب القاعة ودخل «بوارو» يصحبه مفتش الشرطة  
وشخص آخر في ثياب مدنية تبينت على الفور أنه الدكتور «جراهام»،  
فقد أقبل على مس «باكلي» يحييها ويقول لها:  
- كيف حالك الآن؟ هاتي يدك لأقيس نبضك.. آه.. إنك  
شديدة الاضطراب والانفعال.. ألم تعطها شيئا..  
فأجبت:

- لقد سقيتها قدحا من الشراب.  
واقترب منها مفتش الشرطة وسألها:  
- أيمكنك أن تجيبي على الأسئلة التي سأوجهها إليك..!  
فقلت:  
- نعم.. بلقد أفادني الشراب ورد إليّ هدوئي.  
واستطرد المفتش قائلا:  
- أقدم إليك تمازي أولا يا مس «باكلي»، فلا شك أن مصرع ابنة  
عمك صدمة كبيرة لك.

ثم تابع الحديث قائلا:  
- لقد حدثني مستر «بوارو» عن أنك استهدفت لبعض  
الاعتداءات، كما حدثني عن الرصاصة التي أطلقت عليك في حديقة  
فندق «ماجستيك».

فقلت «تاكلي»:  
- لقد اعتقدت إذ ذاك أن زنبارا ارتطم برأسي.  
فسألها:

- هل لك أن تحدثني عن تفاصيل الاعتداءات الأخرى.  
وروت له «تاكي» ما كان من أمر هذه الاعتداءات.  
وقال لها المفتش وقد فرغت من روايتها:  
- إن هذا الشال الأحمر ملك لك وكنت ترتدينه فعلا أثناء العشاء،  
فكيف تفسرين وجوده الآن على كتفي ابنة عمك..؟  
وأجابت مس «باكلي» على هذا السؤال بقولها:  
- لقد رجعنا أنا و «هاجي» إلى البيت لتأتي بالمعطف، فوضعت  
الشال على الأريكة وصعدت إلى الطابق الأعلى لأحضر معطفا ووشاحا  
لصديقتي مسز «رايس». ونادت علي «هاجي» قائلة إنها لم تعثر على  
معطفها، فسألته أن تبحث عنه في البدروم، فلما لم تجده قلت لها من  
المحتمل أنه لا يزال في السيارة، وعرضت عليها أن تأخذ أحد معاطفي،  
ولكنها أجابني بأنها ستكتفي بشالي الأحمر فهو سميك ومدفئ. ثم  
انصرفت لكي تلحق ببقية الأصدقاء. وعندما غادرت البيت لألحق  
بها.. يا إلهي..! لقد وجدتها.  
ومكثت وهي ترتعد حزنا وتكاد تنفجر بالبكاء.  
وسألها مفتش الشرطة:  
- ألم تسمعي دوي طلق ناري؟  
وهزت رأسها نفيا وأجابت:  
- نعم لم أسمع إلا انفجارات الألعاب النارية.  
- أنتبهين في أحد بشأن الاعتداءات التي تعرضت لها..؟  
- كلا.. إطلاقا.. إني لا أشبه في أحد.  
فقال المفتش:  
- لا بد أنه شخص مخبول.. هذا هو رأيي.

وأقبل الدكتور «جراهام» على مس «باكلي» قائلا:  
- إنني أرى أن تغادري هذا المكان على الفور يا مس «باكلي»،  
ومستر «بوارو» يشاطرنى هذا الرأي.. إنك في حاجة شديدة إلى  
الراحة، وأرى أن تدخلني إحدى المصحات لتقضي فيها فترة للاستجمام.  
وانبرى مستر «بوارو» قائلا:  
- وثمة سبب آخر.. إنك في المصحة تكونين أكثر أمانا وتُبعدنا عن  
الأخطار.

وهزت «باكلي» كتفها في استخفاف وقالت:  
- إن كان هناك من يريد أن يقتلني فليقدم إن شاء، فلست أبالي  
بأن أموت الآن.

وغمغم «بوارو» ببعض كلمات يسري عنها.  
وعاد الدكتور «جراهام» يلح عليها بدخول إحدى المصحات  
فقالت:

- افعل ما بدا لك، فليس للأمر أهمية عندي لقد أصبحت..  
وبترت عبارتها إذ دخل الكابتن «شالينجر» إلى الغرفة مندفعاً  
كالريح الموجهاء، وهو يصيح:

- ما الذي جرى..؟ ما الذي حدث..؟ لقد رأيت نفرا من رجال  
الشرطة في الحديقة، فما الذي جرى..؟ لقد قيل لي إن شخصا قد مات  
فهل هذا صحيح..؟ ومن الذي مات..؟ إنها ليست «تاكلي»..؟  
وكان صوته نابضا بالقلق والانتزعاج.

وفجأة وقع بصره على مس «باكلي» فهتف يقول:  
- «تاكلي».. «تاكلي».. أنت بخير إذن..؟ لقد حسبت أنك أنت  
التي مت.

فأجابته « تاكي » :

- إن صديقتي « ماجي » هي التي ماتت.

وبان الحزن في وجه الضابط البحار وغمغم:

- مسكينة « ماجي ».

وأخذ الكابتن « شالينجر » بذراع مس « باكلي » وغادرا الغرفة وهو

يقول:

- تعالي أقدم لك كأسا يرد إليك هدوء أعصابك.

وكان واضحا في هذه اللحظة لكل من في القاعة أن الكابتن

« شالينجر » متم ب « تاكي » حبا وغراما.

## الفصل التاسع.

لا يمكن أبدا أن أنسى الليلة التي أعقبت هذه الأحداث.  
لقد كانت عند «بوارو» ليلة مفاجئة لا تحتل. فطوال الليل وهو  
يذرع الغرفة رائحا غاديا، يصب على نفسه اللعنات بصوت مسموع  
وهو يقول:

- إن غروري هو الذي قتل هذه الفتاة المسكينة..! لقد كنت أظن  
أن مجرد ظهوري على مسرح الأحداث كفيل يارهاب القاتل الخفي،  
فينزوي مرتعا ويحجم عن ارتكاب جرائمه. ولكن ها هو ذا قد أقدم  
على قتلها تحت سمعي وبصري.. لقد استطاع رغم الإجراءات التي  
اتخذتها ان يقتل «تاكى».

وخيل إلي أن «بوارو» لفرط اضطرابه أخطأ في ترديد الاسم فقلت  
مصححا:

- إنك تعني طبعاً مس «عاجي».

فقال لي:

- بل أعني مس «تاكى».. مس «باكلي».

- وهل يغير هذا من الواقع شيئا...؟ لقد كانت مس «باكلي» هي المقصودة. أما مقتل «ماجبي» فجاء مجرد صدفة عابرة.. إن إهمالي هو السبب في مصرعها، ولا شك أن القاتل المجهول سيعاود الكرة.

فقلت أحاول أن أرفه عنه جراحه المكشوفة:

- إنه لن يمرؤ على هذا بعد أن ظهرت أنت على مسرح الأحداث.

فقال:

- شكرا لك على هذاثناء يا عزيزي «هاستنجز».

ثم أردف:

- إن «هيركيول بوارو» لن يخطيء مرة أخرى.

فتساءلت:

- إذن فأنت تعتقد أن مس «باكلي» مستهدفة للخطر.

- بكل تأكيد.. ولقد استقر رأسي على أن أدخلها إحدى المصحات.

- أترى أن الصدمة أدت بها إلى حالة من الانهيار العصبي...؟

- انهيار عصبي..! كلا يا صديقي.. إنها فتاة شجاعة ذات جلد

وقوية الأعصاب. ولكن دخولها المصحة مجرد إجراء للأمن.. إن

وجودها في المصحة هو الوسيلة الوحيدة التي ستنأى بها عن مواطن

الخطر، فإنها هناك ستكون تحت رقابة صارمة، لن يسمح لأحد

بمقابلتها على الإطلاق.. حتى أصدقاؤها سيحرم عليهم لقاءها.

فقلت في شيء من التوجس والاعتراض:

- ولكنك لن تستطيع أن تبقىها في المصحة إلى أبد الآبدين..

- هذا صحيح.. ولكنني في حاجة إلى فسحة من الوقت أدير فيها

أمري.. إن مهنتي تقتضي أمرين. أولهما أن أحيي مس «باكلي» وأن أنقذ

حياتها، وثانيهما أن أطارذ القاتل وأكتشف سره.



فقلت:

- ولكنها ليست بالمهمة الهينة.

ثم أردفت:

- أترك تعتقد أن القاتل رجل مخبول العقل؟

- كلا يا صديقي، بلّ العكس هو الصحيح.

فعدت أتساءل:

- وهل تعتقد أن المجرم واحد من أصحاب مس «باكلي» الذين

يحفون بها.

- هذا هو اعتقادي.. نعم.. القاتل واحد من «شلتها».

فاعترضت قائلاً:

- ولكن هذا لا ينطبق على جريمة الليلة، فقد كانوا جميعاً حولها،

ولم يفتروا عنها لحظة واحدة.

- ومن أين لك هذا يا عزيزي «هاستنجز»..؟ أتستطيع أن تؤكد

أن أحدا منهم لم يتسلل بعيداً بضع دقائق لكي يطلق عليها الرصاص..

ثم يرتد راجعاً إلى الجماعة دون أن يفتن أحد إلى الأمر..؟

فقلت مقراً:

- الواقع أنني لا أستطيع أن أجزم بمثل هذه الشهادة.. لقد كانت

الليلة مظلمة، وأصدقاؤها يروحون ويفدون، ولكني أستطيع أن أقرر

أن مسز «رايس» و«لازاربوس» وأنت أيضاً لم تبرحوا مكانكم لحظة

واحدة.. وكذلك مستر «كروفت» ومستر «فيز»، وإن كانا قد غابا

عن بصري لحظات، من وقت لآخر.

فقال «بوارو»:

- لو أن أحدهما هو القاتل لاستطاع أن يتعقب الفتاتين في لحظات

تغيبه عن الجماعة، فيتوارى وراء الخنازل، ويطلق الرصاص على مس «باكلي»، ثم يعود إلى مكانه دون أن يقطن أحد إلى الأمر.. إنه طبعاً لم يطلق الرصاص على مس «باكلي» وإنما على من حسبها مس «باكلي» لأنها كانت تتدنثر بشالها الأحمر. لقد أطلق عليها ثلاث رصاصات.

- ولكن كيف لم يخش أن يسترعي دوي الرصاص الأسباع؟

- لقد اختلط دوي الرصاص بدوي الألعاب النارية.

- وهل عثرت على المسدس الذي استخدمه القاتل..؟

- حتى الآن لا.. وهذه قرينة جديدة على أن القاتل ليس شخصاً

أجنبياً غريباً عن المكان..

ثم أردف:

- إننا متفقان طبعاً على أن اختفاء مسدس مس «باكلي» من درج

مكتبها كان الغرض منه إظهار مصرعها في صورة أنها انتحرت.

فقلت:

- هذا صحيح.

فقال:

- أما الآن فقد انتفى هذا الغرض.. إن القاتل يعلم أننا لن نخدع

بالظواهر.

فقلت:

- إنك على حق في هذا.. ولكن ما الذي فعله يا ترى بـ سلاح

الجريمة..؟

وهز «يوارو» كتفيه في حيرة وقال:

- هذا ما لم أعتد إليه حتى الآن.. إن البحر قريب منه على أية

حال، فلعله ألقاه فيه.. أو هذا على الأقل ما كنت أفعله لو أنني كنت

مكانه. وليس أسهل بعد هذا من أن يروح ويندو أمامنا بوجه خال من التعبير، لا يُم على شيء من الاضطراب.

وذكرت عندئذ وجه الوصيعة «إيلين» ذات الوجه الجامد الذي لا يعبر عن شيء، وتساءلت في نفسي عما إذا كانت هي القاتلة. ورويت لـ «بوارو» فحوى الحديث الذي دار بيني وبين «إيلين» حين دخلت إلى البيت لأخطر الشرطة تليفونيا بالجريمة التي ارتكبت.

وقال «بوارو»:

- إذن فقد كانت «إيلين» تعتقد أن مس «باكلي» التي قتلت وليست «ماجبي».

- تماما، فعندما قلت لها إن «ماجبي» تعرضت لحادث اغتيال سألتني عما إذا كنت متأكدا أنها مس «باكلي» وليست «ماجبي».

فقال «بوارو»:

- هذا عجيب.. إن ذلك يجعلني أتساءل عما تكون «إيلين» هذه..؟ أيمن أن تكون..

وقاطعته بقولي:

- إن في مقدور امرأة - كـ «إيلين» مثلا - أن تطلق الرصاص، ولكن الأحداث الأخرى لا يمكن أن تقوم بها امرأة.. إن زحزحة الصخرة من مكانها تحتاج إلى شخص قوي مفتول العضلات.

- كلا يا صديقي إذ يكفي أن يستعمل هذا الشخص رافعة لكي يزحزح صخرة ثقيلة.

واستطرد «بوارو» قائلا محاولا أن يحدد معالم البحث:

- إن الذي اقترف جريمة الأمس لا بد أن يكون واحدا من الذين كانوا حاضرين ليلة الأمس في بيت الرعب.

ولكن يجب أن أستبعد عددا كبيرا منهم فإن معظمهم لا يعرفون ربة الدار إلا معرفة عابرة، ولذلك يجب أن أحصر نطاق شكوكي فيمن هم على صلة وثيقة بها.

فقلت:

- لقد كان «شارل فيز» حاضرا ليلة الأمس.

فقال:

- إنني على أية حال أرتاب فيه أكثر من سواء، فإن دافع القتل متوافر لديه، والدافع هو الأساس الذي يجب أن يستند إليه بحثنا، فما هو الدافع إلى هذه الجريمة..؟ هذا هو ما يجب أن نهتدي إليه.

وران علينا الصمت برهة، ثم استطرد «بوارو» قائلا:

- نعم.. يجب قبل كل شيء أن نكتشف الدافع إلى الجريمة فمن الذي يجه أن يتخلص من مس «باكلي».. لقد استعرضت جميع الاحتمالات، ومع ذلك فما زال يكتنفي الظلام.

وبعد سكتة قصيرة عاد «بوارو» يقول:

- فلنستعرض أولا مسألة جد «تاكي»... هذا الجد كان مدنا

للقمار، وقد جلب عليه القمار الخراب كما قيل.. ولكن فلنوجه إلى أنفسنا هذا السؤال: أليس من المحتمل أنه جمع ثروة كبيرة وخبأها بطريقة ما، ثم تظاهر بأنه فقير لا يملك شيئا..؟ أليس محتملا أنه خبا هذه الثروة في ركن خفي في بيت الرعب..؟ ولهذا سألت مس «باكلي» عما إذا كان أحد قد عرض عليها أن يشتري منها البيت..؟

فقلت معترضا:

- هذا افتراض بعيد الاحتمال.. مجرد رجح بالغيب.

فقال:

- هذا صحيح، ولكن الرجم بالغيب قد يصيب أحيانا كبد الحقيقة.

واستطرد:

- وقد فكرت في والد «تاكى».. لقد كان رجلا مولعا بالرحلات والأسفار، فلنفترض أنه ذهب إلى الصين أو بلاد المشرق، وسرق جوهرة نادرة أو تحفة مقدسة رآها في أحد المعابد، فانطلق في أعقابها بعض المتعصبين الدينيين لكي ينتقموا من ابنته.

وتابع «بوارو» الحديث في هدوء:

- وثمة فرض آخر.. أليس من المحتمل أن يكون أبوها قد تزوج للمرة الثانية ورزق ولدا لا يعرفون عنه شيئا. أي أن هناك وارثا آخر يمكن أن تثول إليه التركة خلاف «شارل فيز»، فإذا أزيحت «تاكى» من الطريق آلت الثروة إلى هذا الوارث المجهول.

ومضى «هيركيول بوارو» في حديثه قائلا:

- إنني لم أدع احتمالا إلا فكرت فيه.. بل لقد فكرت أيضا فيما ذكرته مس «تاكى» عن «لازارىوس» وكيف أنه عرض عليها شراء لوحة جدها الموجودة لديها بضمسين جنيتها مع أنها لا تساوي على أحسن الفروض إلا عشرين جنيتها. فما الذي جعل «لازارىوس» الخبير بالتحف واللوحات يعرض في صورة تافهة عادية ثمنا مضاعفا... أليس من المحتمل أن هذه اللوحة تساوي في الواقع ألوانا من الجنيات ونحن لا ندري...؟

- لقد أبرقت أدعو خبيرا فنيا لتقدير قيمتها.

- إذن فأنت تعتقد أن «لازارىوس» قد يكون هو القاتل.

ولم يجب «بوارو» على سؤالى وإنما استطرد:

- ترى هل «لازاربوس» غني كما يجب أن يدعي؟.. إن الظواهر قد تكون خداعة في بعض الأحيان.. ما يدرينا أن متجر التحف الذي يمتلكه في طريقه إلى الإفلاس؟.. ولما اكتشف أن لوحة الجدة نادرة وباهظة الثمن قرر أن يشتريها، وإذ رفضت صاحبها بيعها قرر أن يزيحها من الطريق ليشتريها بعد ذلك من الوريث الجديد.

وند «بوارو» عن صدره تهيدة عميقة وغمغم:

- نعم.. يجب أن أكتشف الدافع إلى الجريمة.. إن هناك كما ترى عشرات من الدوافع، فأياها الحقيقي؟ لو أنني جلوته لعرفت القاتل على الفور.

واستطرد «بوارو»:

- والآن فلنتناول الموضوع من زاوية أخرى.

وغرق «بوارو» برهة في التفكير ثم استطرد يقول:

- السؤال الذي يدور في ذهني الآن هو: من الذي يستفيد بطريقة مباشرة أو غير مباشرة من موت مس «باكلي»؟.. ولنبدأ أولاً بمستر «شارل فيز».. إن بيت الرعب بكل تأكيد لا يساوي إلا قدراً ضئيلاً من المال. ولكنه إذا استطاع أن يسد قيمة الرهن أمكنه أن يهدم البيت، وأن يقسم الأرض إلى قطع صغيرة يقيم عليها العديد من الفيلات، وبذلك يظهر بربح جسيم.

ومضى «بوارو» يشرح نظريته الجديدة:

- والمستفيد الثاني هو صديقتها مسز «رايس»، فقد أوصت لما «باكلي» بجزء من ثروتها.

وتابع «بوارو» الحديث بقوله:

- والآن فلنفترض أن الحقد هو الدافع إلى القتل، أعني الجريمة ذات

الدافع العاطفي.. لقد عرفنا من مسز «كروفت» أن «شارك فيز» والكابتن «شالينجر» - كليهما يهتان حبا بمس «باكلي»، فهل رأى «فيز» أن يقتلها حتى لا تتزوج غريمه الضابط البحري..؟ أو أن العكس هو الصحيح..؟ لعل «شالينجر» يعتقد أن «شارك فيز» هو الذي سيفوز بمحبوبته فقرر أن يقتلها حتى لا يظفر بها أحد سواء.. إن الغيرة تدفع المرء في كثير من الأحيان إلى تصرفات جنونية.. هل تذكر «عطيل» في رواية «شكسبير»..؟ لقد قتل حبيبته بسبب شدة غرامه بها.

وغرق «بوارو» برهة في خواطره، ثم استطرد يقول:  
- وقد تكون هذه الغيرة القاتلة صادرة عن امرأة. أعني أن القاتل قد يكون امرأة لا رجلا.. امرأة تهوى الكابتن «شالينجر»، وترى أنه متم غراما بحب «باكلي»، فقررت أن تزيجها من الطريق حتى يخلو بها الجوى.. ولناخذ مسز «رايس» مثلا.. أليس من المحتمل أن تحب الكابتن «شالينجر»، وترى في مس «باكلي» منافسة خطيرة.  
- إذن فأنت تعتقد أن مسز «رايس»..

فقاطعتي «بوارو»:

- إنني لا أعتقد شيئا، وكل ما هنالك أنني أدرس جميع الفروض والاحتمالات.

وتناول «بوارو» ورقة من جيبه، وأخذ يسطر عليها بعض العبارات.

فسألته:

- ما هذا الذي تفعله..؟

فأجاب:

- إنني أسجل خواطري وأحصر الشبهات التي تدور في رأسي.  
وبعد برهة دفع إلي بالرقعة وهو يقول:  
- اقرأها ثم كاشفني برأيك.  
وكان مسطورا على الرقعة قائمة بالأسماء التالية:  
١ - «إيلين».

٢ - زوجها البستاني.

٣ - ابنها.

٤ - مستر «كروفت».

٥ - مسز «كروفت».

٦ - مسز «رايس».

٧ - مستر «لازاربوس».

٨ - الكابتن «شالينجر».

٩ - مستر «شارل فيز».

١٠ - شخص مجهول.

وفي أعقاب هذه القائمة من الأسماء خط «بوارو» الملاحظات التالية:

«ملاحظات:

١ - «إيلين» - ظروفها تثير الشبهات - تصرفها وحديثها عتب معرفتها بوقوع الجريمة واختفاء المدس من درج المكتب وهي أقرب الناس إلى سهولة الاستيلاء عليه لأنها من أهل المنزل - وينفي عنها الشك صعوبة عبثها بفرامل السيارة إذ أنه عمل في من المستبعد أن تتقنه. أما الدافع فلا شيء إطلاقا إلا إذا كان هناك باعث خفي مجهول حتى الآن - يجب التحري عن ماضيها.



٢٠ - زوجها البستاني: في استطاعته أن يعثر بفراجل السيارة ويفسدها - يجب استجوابه.

٣١ - ابنها: يجب استبعاده - يجب استجوابه فقد يدلي بكلمات بريئة تنير الطريق.

٤١ - مستر «كروفت»: لا شيء ضده إلا استطاعته دخول البيت بسهولة - كان تعليله لاقتحامه البيت بسيطا ومعقولا - فهل كان كاذبا أو صادقا؟ ترى هل هو الذي استولى على المسدس - يجب التحري عنه - ليس لديه دافع للقتل.

٥١ - مسز «كروفت»: ليست موضعاً للاشتباه - ليس لديها دافع لارتكاب الجريمة.

٦١ - مسز «رايس» - ظروفها تدعو للشبهة - طلبها من مس «باكلي» أن تأتيها بمعطفها - هل هو ذريعة لكي تجعلها تحتجز الحديقة المظلمة حتى تكون هدفا للقتل - اتهمها مس «باكلي» بالكذب وأنها تلفق كذبا ادعاءاتها بأنها كانت موجودة في بلدة «تافيكيوك» - المدافع: هل الهدف هو الربح؟ هل هو الغيرة؟ هذا محتمل ولكن ليس هناك دليل. هل هو الخوف؟ هذا محتمل ولكن السبب غامض - يجب أن أستردها في الحديث عن مس «باكلي» فقد يزل لسانها بشيء مفيد هل تريد أن تتزوج كابتن «شالينجر» أو «لازاربوس»؟

٧١ - مستر «لازاربوس» - ظروفه مشبوهة - عرضه شراء لوحة الجلد - ادعاؤه أن فراجل السيارة كانت سليمة - هل ذهب إلى ناحية البحر قبل يوم الجمعة أي قبل حضوره إلى الفندق وبيت الرعب أي إلى «سانت لو» - التحري عن حالته المالية - ليس لديه دافع إلا محاولته شراء الصورة - هل الخوف هو الدافع؟ هذا أمر بعيد الاحتمال.

٨ - الكابتن «شالينجر» : ليست هناك أية شبهة ضده - كان موجودا في منطقة الأحداث طوال الأسبوع السابق لوقوعها - من المحتمل أنه يعرف طبيعة هذه الأحداث - وصل بعد نصف ساعة من وقوع الجريمة - ليس لديه دافع لارتكاب الجريمة.

٩ - مستر «شارك فيز» الشبهات قائمة ضده - كان متغيبا عن مكتبه ساعة إطلاق الرصاص على مس «باكلي» في حديقة الفندق - إنكاره أن أحدا عرض أن يشتري بيت الرعب - أحاديثه متسمة بالحيلة والحذر - يسهل عليه أن يستولي على المسدس من درج المكتب لإمكانه التردد على البيت - الدافع: هل هو الربح...؟ هذا أمر مشكوك فيه - الحب أم الحق...؟ هذا محتمل. هل هو الخوف...؟ هذا أيضا جائز - يجب التحري عن حقيقة الرهنية وعن حالته المالية.

١٠ - الشخص المجهول: من المحتمل أن يكون هناك شخص آخر مجهول هو القاتل المجهول - إنه دون شك شخص غريب ولكن له صلة بأحد من الجماعة المتصلة بمس «باكلي» - قد يكون على صلة بالوصيفة «إيلين»، وكانت تعلم أنه سيقتل مس «باكلي»، ولعل هذا هو سر دهشتها حين عرفت أن القتيلة هي «ماجى» - فلعله على صلة بمستر «كروفت» وزوجته، وربما كان هذا هو السبب في استئجارهما البيت. -  
وحين فرغت من قراءة الرقعة التي سطرها «بوارو» تحول إلى قائل:

- لقد ضمنت هذه الورقة كل ما يدور في ذهني من خواطر وشبهات، فما رأيك...؟  
فقلت:

- إنك دونت فيها كل ما يمكن أن يجري بالبال من احتمالات

وفروض.

فعقب «بوارو» على عبارتي بقوله:

- هذا صحيح. ولكن الشخص الذي أركز عليه انتباهي الآن هو

مستر «شارل فيز»، فما رأيك...؟

- رأيي أنه أكثر المشبوهين تعرضاً للاشتباه.

- يبدو أنك مولع بقراءة الروايات البوليسية، ولكن يجب أن تعلم يا

عزيزي «هاستنجز» أن الشخص الذي تتكبدس ضده الشبهات

والقرائن قد يكون هو المشبوه البريء.

وسكت «بوارو» هنيهة ثم قال فجأة:

- والآن يا عزيزي «هاستنجز» عليك أن تأوي إلى فراشك وتصيب

قسماً من النوم، ولندع التفكير في جلاء اللغز إلى الغد.

وكننت في الواقع متعباً فنهضت واقفاً وأنا أقول:

- وأنت...؟ ألا تنوي أن تنام...؟

فأجاب في اقتضاب:

- إنني أفضل أن أقضي ليلتي في هذا المقعد فإن الفراش يقتل في كل

قدرة على التفكير.

وتطلعت إليه في دهشة، ثم غادرت الغرفة، وتركت «بوارو» ورائي

غارقاً في المقعد الوثير الكبير.

## الفصل العاشر.

عندما صحوت من النوم صباحا وجدت «هيريكيول بوارو» لا يزال جالسا في مقعده الوثير الكبير، وبوادر الإرهاق بادية في سمات وجهه، إذ يبدو أنه لم يغمض له جفن طوال الليل. بيد أن عينيه كانتا تبرقان بطريقة لم أعهدها، فأقبلت عليه أقول:

- أتراك كشفت شيئا..؟

فمال إلي بجسده قائلا:

- اسمع يا «هاستنجز».. هل لك أن تجيب على هذه الأسئلة الثلاث..؟ أولا: لماذا كانت مس «باكلي» تعاني قلقا في الأيام الأخيرة..؟ ثانيا: لماذا كانت ترتدي ثوبا أسود اللون مع أن المعروف عنها أنها تحمقت هذا اللون..؟ ثالثا: لماذا قالت ليلة أمس: «إن كان هناك من يريد أن يقتلني فليقدم إن شاء فلست أبالي الآن بأن أموت».

وتطلعت إلى «بوارو» في شيء من الدهشة، فقذف بدا لي أن هذه الأسئلة خارجة عن نطاق الجريمة التي نحن بصددتها.

وقلت محاولا أن أجيب على الأسئلة الثلاث:  
- أما عن السؤال الأول فقد كانت تعاني القلق بسبب الاعتداءات  
التي كانت هدفها لها.

فعقب «بوارو» على رأيي:  
- أغاب عنك أنها لم تفتن إلى أنها كانت هدفًا لأية اعتداءات، بل  
كانت تحسب هذه الأحداث مجرد حوادث عارضة.. لقد كانت تعاني  
قلقًا، فما سببه وما مصدره..؟

فقلت:  
- الحق أنني لا أدري.. أما عن السؤال الثاني فإنها ارتدت ثوبًا أسود  
رغم كراهيتها لهذا اللون - حبا في التغيير.. إن المرأة مولعة دائمًا بالتغيير  
والتبديل.

- ولكن لماذا في هذا الوقت بالذات..؟  
- أما السؤال الثالث فإجابتي عنه هي أنه لا غرابة في أن تتمنى مس  
«باكلي» الموت الآن بعد أن تسببت في مصرع صديقتها «ماجى».  
فقال «بوارو»:

- لقد كان من أثر مصرع صديقتها أن أصيبت بالرعب ثم بالندم.  
ولكن لهجتها وهي تردد هذه العبارة كانت متسمة بالأس من الحياة،  
فلماذا يستبد بها القنوط وهي شابة مريحة في عنفوان شبابها؟ لا بد أن  
هناك سببًا آخر..

فأجبت:  
- لا أدري.. ليس لدي أي تعليل غير ما قلت.

سألني:  
- متى رأينا مس «باكلي» آخر مرة قبل مصرع صديقتها؟

فأجبت:

- على مائدة العشاء فيما أذكر.

- تماما.. ثم نهضت فجأة عن المائدة وذهبت إلى البيت، وتغيبت عشرين دقيقة بحجة أنها كانت تتحدث في التلفون، فهل تتخلى عن الضيوف عشرين دقيقة لكي تتحدث تليفونيا..؟ ثم مع من كانت تتحدث..؟ وهل لاحظت أنها كانت شاحبة شاردة الذهن بعد عودتها..؟ فما الذي حدث خلال هذه العشرين دقيقة..؟ إنني أعتقد أن جلاء هذه النقطة هو بداية الطريق إلى إمالة اللثام عن الجريمة التي نحن بصددھا.

- حقا..؟ أهذا هو رأيك..؟

- نعم يا صديقي.. لقد قلت لك أكثر من مرة أن مس «باكلي» تطوي دوني سرا لا تريد أن تفصح عنه، وهذا السر هو مفتاح اللغز في اعتقادي.. إنها تكتم شيئا، وهذا الشيء هو الذي سيهديني إلى الطريق الصحيح. ولهذا فإن الإجابة على هذه الأسئلة الثلاث هي التي أسمى الآن وراءھا.

وقلت لصديقي «بوارو»:

- ألا ترى أنه يحسن بنا أن نتناول الإفطار ثم قدحا من القهوة عله يشحن ذهنك..؟

فأجاب:

- صدقت يا عزيزي فقد كاد ذهني أن يكل وتفتت حدته.

وفرغنا من تناول أقداح القهوة، ومضيت أتصفح صحف الصباح. وكانت أنبأؤها فاترة راکدة ليس فيها ما يثير إلا ما رددته عن تأكيد وفاة الطيار «مايكل سيتون» أثناء محاولته عبور الأطلسي.

واذ كنت جالسا في قاعة الاستقبال أقبلت علي مسز «فريدريكا رايس» تقول:

- إني أريد أن أتحدث إلى مستر «بوارو» فهل تعرف أين يمكن أن أجده..؟

ومضيت بها إلى الشرطي الكبير، فنهض يحيتها في احترام، ودعاها إلى الجلوس.

وبعد سكتة قصيرة حزمت أمرها على أن تغضي بما جاءت من أجله. قالت:

- إني أعتقد يا مستر «بوارو» أن «ماجى» لم تكن هي المقصودة، إذ لا شك عندي في أن القاتل كان يستهدف «تاكى». فأجابها:

- وهذا هو رأيي يا سيدتي.

- إذن فقد نجت بمعجزة.

- هذا صحيح، ولكن القاتل سيحاول حتما أن يعيد الكرة، فهل

سيحاولها الحظ مرة أخرى..؟

فقالت:

- إننا لا نملك أن نهرب مما هو مقدر علينا.

ومن جديد لاذت مس «رايس» بالصمت برهة، ثم عادت تقول:

- الواقع أنني كنت أعتقد في البداية أن الاعتداءات التي تعرضت

لها «تاكى» كانت مجرد أوهم من نسج خيالها.

فتساءل «بوارو»:

- والآن..؟ ما هو رأيك..؟

- والآن عرفت أنها كانت على حق ولم تكن واهمة فيما زعمت.

وقطبت مسر «رايس» جيبتها وقالت في كلمات سريعة:  
- إنك وجهت إلي سؤالاً من قبل وقد كذبت عليك، إنك سألتني  
عن مكان وجودي قبل حضوري إلى «سانت لو» فقلت لك: إنني كنت  
في «نافيستوك» ولكن الحقيقة هي أنني لم أذهب إلى هذه البلدة.  
- حقاً؟ لقد خطر هذا فعلاً بذهني.  
- لقد جئت إلى هذه المنطقة في الأسبوع الماضي بالسيارة برفقة مستر  
«لازاريوس». وقد أردنا أن نتحاشى القيل والقال فنزلنا سويًا في فندق  
صغير.. يسمى «شيل كرم».  
فعقب «بوارو»:  
- أي على مسافة عشرة كيلو مترات من هذا المكان، لذا لم أكن  
مخطئاً.  
- تماماً.. حوالي ذلك.  
وقال «بوارو»:  
- أسمح لي يا سيدتي بسؤال قد ينطوي على شيء من الحرج.  
ثم استطرد دون أن ينتظر منها أن تأذن له:  
- منذ متى والعلاقة قائمة بينك وبين مستر «لازاريوس»؟  
فأجابت:  
- لقد تعرفت به منذ ستة شهور.  
- وهل تحببه يا سيدتي؟  
وهزت كتفها في غير اكتراث وأجابت في اقتضاب:  
- إنه غني واسع الثراء.  
- إذن فهذا هو سبب تعلقك به..؟  
- ولم أنكر؟ وأنت من الذكاء بحيث لا يمكن أن تخفى عنك



الحقيقة.

- إني أحيي فيك شجاعتك وصراحتك يا سيدي.

ثم نهضت واقفة وهي تقول:

- والآن هل تسمح لي بالانصراف..؟ هذا كل ما أردت أن

أكشفك به.. إني ذاهبة لأبعث بياقة من الورد إلى هذه المسكينة

«تاكى».

ومال إلي «بوارو» يقول عقب انصرافها:

- إنها امرأة ذكية، ولكنها لا تعلم أن «هيكبول بوارو» أذكى

منها.

فقلت متسائلا:

- ماذا تعني بهذا..؟

- إن هدفها الوحيد من هذا الحديث هو أن تقنعني بأن

«لازارىوس» غني واسع الثراء. وما دام «لازارىوس» صديقها الكفيل

بنفقاتها فإنها لا يمكن أن تقدم على قتل صديقتها «تاكى».

فسألته:

- وما دام الأمر كذلك فلماذا أصدرت أوامرك إلى المصحة بالألا

يسمح لأحد من أصدقائها بمقابلتها. حتى ولا مسز «رايس».

فأجاب «بوارو» ضاحكا:

- هذا هو نظام المصحة.. المقابلات ممنوعة معنا باتا.. حسبي إهمالا

يا عزيزي «هاستنجز».. إني أريد أن أتخذ أشد الأساليب حيلة

وحذرا.

وفجأة أقبل علينا الكابتن «شالينجر» مندفعا كالعاصفة وابتدرونا

قائلا في انفعال:

- ما معنى هذا يا مستر «بوارو»؟ لقد اتصلت تليفونيا بالمصح الذي نزلت فيه مس «باكلي» فأبلغوني أن الزيارة ممنوعة عنها منعاً باتاً..  
إني أريد أن أعرف السبب. هل أنت الذي أصدرت هذا الأمر.. وهل  
«تاكسي» مريضة حقاً إلى الحد الذي يقتضي منع الزيارات..؟  
وفي هدوء أجابه «بوارو»:

- ليس من عادتي يا عزيزي الكابتن أن أدلي بمعلومات عن نزلاء  
المصحات، فلم لا تتصل بالدكتور «جراهام» لتستفسر منه عما تشاء.  
- لقد اتصلت به، وما تلقيت منه إلا إجابات ملتفة ملتوية.. إنني  
خبير بجيل الأطباء والأعيهم فإن عمي طيب أعصاب من مشاهير  
الأطباء في شارع «هارلي» وإني لأعرف أن بعض الناس يتفقون مع  
بعض الأطباء على التخلص من أقربائهم بإيداعهم المصحات بحجة أنهم  
مصابون بانتيار عصبي.. فهل أنت الذي دبرت كل هذا يا مستر  
«بوارو»؟

وابتسم «بوارو» ابتسامة لطيفة إزاء ثورة هذا العاشق الثائر وقال:  
- استمع إلي يا صديقي.. إذا أنا أجمت لك أن تزور مس «باكلي»  
فكيف يتسنى لي أن أصد عنها سائر أصدقائها..؟ إنك طبعاً تريد مني  
أن أتخذ كل حيلة وأن أرد عن مس «باكلي» أي خطر محتمل.. ومنع  
الزيارات منعا مطلقاً هو وسيلتي إلى ذلك.  
فاوما الكابتن «شالينجر» برأسه قائلاً:

- والآن فهمت ما ترمي إليه.. إنك على حق يا سيدي.  
- إن الحيلة واجبة في مثل هذه الظروف.. أأنت ترى هذا..  
- أصبت يا سيدي.. أصبت..  
واستدار منصرفاً، ولكنه ما مشى خطوات حتى رجع إلى «بوارو»

متسائلا:

- وهل هذا الحظر يسري أيضا على باقات الأزهار؟
- فابتسم «يوارو» وأجابه في رقة:
- إن لك أن تبعث إليها بما شئت من باقات الأزهار.
- والتفت إلي «يوارو» بعد انصراف «شالينجر» قائلا:
- إنهم الآن جميعاً في متجر الأزهار.. مسز «رايس» و«لازاربوس» و«شالينجر» فهي بنا إلى الذهاب إلى المصحّة.
- وقلت له ونحن نهم بمغادرة الفندق:
- والأسئلة الثلاثة التي تشغل ذهنك.. أما تنوي أن تقوم بمزيد من التحريات لتعرف الإجابة عنها..؟
- فأجاب:
- لقد اهتمت إلى الجواب، وما بي حاجة إلى مزيد من التحريات.
- حقا..؟ وما هي هذه الإجابات..؟
- ورد علي في اقتضاب أثارني:
- فيما بعد يا عزيزي «هاستنجز».. لا تتعجل الأمور.
- وانطلقنا إلى المصحّة، واستقبلتنا مس «باكلي» بترحاب شديد.
- وقال لها «يوارو»:
- إنك تعرفين طبعاً أنني أودعتك هذه المصحّة لأحيك من كل محاولة للاعتداء عليك. فلا تتعجلي مغادرة المصحّة.
- وأومات برأسها موافقة واستطرد «يوارو»:
- والآن أرجوك يا عزيزتي أن تصارحيني بكل ما في نفسك.. إنك تخفين دوني شيئاً.. إنك كنت قلقة مضطربة خلال الأيام الأخيرة، فما هو سر هذا القلق..؟ إن هذا الشيء الذي تخفيه عني قد يكون هو

مفتاح اللغز.

وامتلأت عينا الفتاة بالدموع ثم انفجرت تقول:

- سأتكلم.. سأقول كل شيء.

ثم أردفت في صوت متهدج:

- لا شك أنك قرأت في الصحف نبأ سقوط طائرة «مايكل

سيتون» عند محاولته عبور الأطلنطي..؟ إذن فيجب أن تعرف أن

«مايكل» كان خطيبي.. والآن وقد مات فكيف لا ينتابني الحزن

والقلق.

## الفصل الحادي عشر.

التفت إلى «هيركيول بوارو» قائلاً:

- يبدو أن هذا هو ما كنت تفكر فيه.

فأجاب:

- نعم.. هذا هو السر الذي توقعت أن تكون مس «باكلي» قد اخفته عني. وقد صحت ظنوني.

وقالت «تاكلي»:

- لقد عرفت ليلة أمس أن موت خطيبي قد ثبت ثبوتاً قاطعاً، فعندما كنا نتناول العشاء انسحبت لأتصل تليفونيا بإحدى الصحف لأستفسر عن الحقيقة.

فقال «بوارو»:

- وكان هذا عندما ذهبت إلى البيت لتأتي بمعطف مسز «رايس».

فقالت:

- تماماً.. وما أن سمعت النبأ حتى أغمى علي، فلما استرددت وعيي كانت «ماجي» قد انصرفت. ويبدو أنه خلال فترة إغمائي كانت لا تفتأ تنادي علي وتسالني عن معطفها، فلما لم أجب على نداءها أخذت شالي

الأحر وتذرثت به. وعندما أفقت من إغمائي تريثت برهة، ثم غادرت البيت لألحق بضيوقي.

وغمغ «بوارو»:

- يا لك من فتاة مسكينة..

فقلت:

- لقد عصفت في اليأس، وتمنيت ساعتها لو أنني مت وقضيت نحبي.

فقلت:

- إننا نقدر شعورك يا آنسة.

وقال «بوارو»:

- لقد مرت بنا جميعا في شبابتنا مثل هذه المحن والتجارب، ولكن الزمن كفيل بمحو الجراح.

فقلت:

- لعلك تريد أن تقول إنه سيأتي يوم أنسى فيه «مايكل» وأنزوج رجلا غيره..؟ محال.. محال أن أنسى الرجل الذي أحبيته من أعماق قلبي.

فقال «بوارو»:

- كلا.. فما إلى هذا قصدت.. وإنما أردت أن أقول إنه سيحل يوم

تفخرين فيه بطولته، وأنتك أحبيت مثل هذا البطل الشجاع..

ثم أردف يسألها:

- هلا أخبرتني كيف تعرفت به..؟

- لقد التقيت به في «تركيا» في شهر سبتمبر الماضي.. أي منذ

سنة تقريبا.

- ومتى تمت الخطوبة..؟

- بعد عيد الميلاد مباشرة، ولكننا تكتمنا الأمر وأخفيناه.

- وما سبب هذا التكم...؟

- حتى لا نغضب عم «مايكل».. أعني سير «مانيو سيتون» فقد كان رجلاً عزوفاً عن النساء، يؤمن بأن المرأة إذا اقتحمت حياة الرجل أفسدتها، وقضت على طموحه.

فقال «يوارو»:

- يا لها من فكرة شاذة..!

فاستطردت الفتاة:

- إن سير «مانيو» هو الذي يعول «مايكل» وقد رصد له مرتباً كبيراً، كما أنه هو الذي يمول مشروعه الخاص باجتياز الأطلسي، فإذا عرف أن هناك امرأة في حياة ابن أخيه أنه خطبها فلا شك أنه سيحبس عنه المال، بل إنه قد يوصي بجرمانه من ثروته، ولذلك اتفقنا أنا و«مايكل» على أن نجعل خطوبتنا سراً، فإذا ما نجح في اجتياز الأطلسي بطائرته كاشف عمه بأنه يحبني، ولا شك أن عمه لن يعترض على زواجنا مكافأة له على بطولته. وقد كتمت سري عن الناس جميعاً، وحتى عن «فريدي»، مع أنها أعز صديقة عندي.

فغمغم «يوارو»:

- ألا ليتك صارحتني بهذا السر منذ البداية.

فقالت «تاكسي» وقد نمت أساريرها عن الاستغراب:

- وما أهمية ذلك...؟ هل تعتقد أن لخطوبتي علاقة بالاعتداءات

التي تعرضت لها...؟

ولم يجب «يوارو» على سؤالها وإنما سألمها:

- ترى هل أفضيت إلى مسز «رايس» بهذا السر...؟

- كلا.. لقد كتبتك عن الجميع برا بوعدي لـ «مايكل».  
- وفي الأيام الأخيرة عندما أخذت الصحف تردد أن من المحتمل أنه مات.. أي عندما استولى عليك القلق.. ألم تلمحي أمام مسز «رايس» بأن «مايكل» خطيب لك..؟  
- كلا لم ألتح مطلقا إلى شيء من هذا.  
- ولكنك طبعا كنت تكثرين من التحدث عن «مايكل سيتون» في فترة اختفاء طائرتك.

- هذا صحيح.. فطالما رددت اسمه أمام «فريدي».  
- وطبعا كان الحزن مرتسا على وجهك وأنت تتحدثين عنه، فمن المحتمل أنها استشفت ما يطويه قلبك.  
- هذا محتمل فإن «فريدي» امرأة ذكية.  
وعاد «بوارو» يسألها:

- وما هي علاقتك بآبن عمك «شارل فيز»..؟  
- إننا على وئام، وقد أراد أن يخطبني ولكنني رفضت فإنني مولعة بالسفر والرحلات والحياة المرحية، فكيف أتزوج رجلا من طرازه مولعا بحياة الريف والاستقرار.

- إذن فهو يحبك ومعجب بك..؟  
- ربما كان يحبني، ولكنه لا يفتأ ينقد سلوكي وأسلوبني في الحياة،  
~~فمن أين يؤمن بأنني استطعت أن ينير مشاري إذا ما تم زواجنا..~~  
وبعد سكتة قصيرة قال لها «بوارو»:

- أرجوك يا آنسة أن تكوني على حذر، فإن القاتل ما زال طليقا، وهو دون شك سيكرر محاولته، فلا تتركي المصححة لحظة واحدة، ولا تستقبلي أحدا على الإطلاق. مهما كانت صلته بك.



فقلت:

- كن مطمئنا فسوف أنفذ تعليماتك بكل دقة.
- ونهض «بوارو» يزعم الانصارف.
- وعند الباب استدار إليها قائلا:
- على فكرة.. إنك أشرت مرة في حديثك معي إلى أنك حررت وصيتك، فإين هذه الوصية..؟
- فأجابت:
- لا بد أنها في البيت.. في مكان ما.
- هل أودعتها خزانةك أو أحد الأدراج.
- فكرت مس «باكلي» برهة ثم أجابت:
- الحق أني لا أذكر أين وضعتها.. ربما كانت في أحد أدراج المكتب.. أو في دولابي في غرفة النوم.
- فقال «بوارو» يستأذنها:
- إنني في حاجة إلى الاطلاع على هذه الوصية فهل تأذنين لي بالبحث عنها..؟
- فأجابت:
- بكل ارتياح.. لك أن تبحث عنها إن شئت.

## الفصل الثاني عشر.

ما أن خرجنا إلى الطريق حتى بادرت أسأل «بوارو» :  
- أعتقد أن للوصية التي سطرتها مس «باكلي» علاقة بالاعتداءات  
التي استهدفتها ؟

فأجاب :

- هذه الوصية هي التي ستكشف لنا الدافع إلى ارتكاب الجريمة.  
فقلت :

- لست أفهم ما ترمي إليه .. لقد كنت أعتقد أن الغيرة هي أساس  
هذه الجريمة.

- كلا يا صديقي .. إن المال هو أساسها.

وتطلعت إلى «بوارو» مستفسرا ، فاستطرد يقول :

- أعزني سمعك يا صديقي .. منذ أسبوع قضى سير «ماتيو سيتون»  
نحيبه .. ولما كنت ~~تجمل أن سير «ماتيو»~~ قاحش الغنى ، بل لعله أغنى رجل  
في إنجلترا .

فقلت مؤمنا :

- لقد سمعت هذا .

وتابع «بوارو» الحديث قائلا:

- ولهذا المليونير ابن أخ وحيد هو الطيار «مايكل سيتون» فمن الطبيعي أن يوصي له بثروته الضخمة.  
- هذا أمر منطقي ما دام يحبه.

- وفي يوم الثلاثاء الماضي ترددت الأنباء بوقوع طائرة الطيار الشهير وعدم العثور عليها.. وفي يوم الأربعاء أي في اليوم التالي مباشرة بدأت مس «باكلي» تتعرض لاعتداءات متوالية.. فلنفترض يا «هاستجز» أن «مايكل سيتون» قبل قيامه برحلته الخطرة حرر وصيته، فلصالح من يحررها...؟ طبعا سيوصي بثروته للمرأة التي يحبها، أعني مس «باكلي».

فقلت:

- هذا أمر منطقي ولكنه لا يبدو أن يكون مجرد افتراض.

فقال «بوارو»:

- هذا صحيح.. ولكن الأرجح أن هذا الفرض هو الحقيقة الواقعية، وإلا لم يكن هناك أي معنى للأحداث التي تتابعت.  
ومرت بضع دقائق وأنا أتدبر نظرية «بوارو»، وانتهيت إلى أنه على حق فيما افترضه، وإن كان الأمر مفتقرا إلى الدليل.  
وسألته:

- إذن فانت تعتقد أن نبا خطوبة «مايكل» و «تاكلي» تسرب إلى

شخص ما...؟

- تماما.. هناك شخص مجهول عرف أنها مخطوبان.. وطبقا لما روته لنا مس «باكلي» يمكننا أن نقول إن لدى مسز «رايس» بعض الشكوك في هذا الشأن، وإذا استوردنا في التحليل يمكنني أن أقول أن «فريدي»

عرفت عن يقين أنها مخطوبان.

- ولكن كيف تسنى لها أن تعرف هذا..؟

- أولا - لا بد أن «مايكل» و «تاكسي» قد تبادلا العديد من الرسائل خلال فترة الخطوبة. وأعتقد أن مسز «رايس» اطلعت صدفة على بعض هذه الخطابات فعرفت بأمر الخطوبة. فعدت أتساءل:

- ولكن كيف السبيل إلى اطلاعها على هذه الخطابات..؟ إن مس «باكلي» لا يمكن أن تطلعها على شيء من الخطابات المتبادلة وهي الحريصة عن أن تبقى الخطوبة سرا مكتوما. فتساءلت:

- وكيف هذا وثروة «تاكسي» شيء تافه لا أهمية له.. فضحك «بوارو» وقال:

- وهل نسيت أن ثروة سير «مائيو» الضخمة قد انتقلت إلى ابن أخيه الطيار، وبوفاة «مايكل» آلت كل الملايين التي ورثها عن عمه إلى خطيبته مس «باكلي». فقلت معترضا:

- إني لا أصدق أن تقدم مسز «رايس» على مثل هذه الجريمة البشعة فتقتل أعز صديقة لديها.

- إنك تدافع عنها يا عزيزي «هامستجز» لأنها امرأة جميلة فتنتك بحسنها، ومع ذلك فقد تكون على حق إذ ما زال لدينا اسم آخر محلا للاشتباه وأعني به «شارل فيز».

- ولكنه لن يرث إلا بيت الرعب.

- هذا إذا كان يعلم أمر الوصية، كما أنه كان يعرف دون شك

بوجود المدس ومكانه.

فقلت مؤيدا الاتهام الموجه إلى «شارل فيز»:

- كما أنه رجل له من القوة الجثمانية ما يعينه على زحزحة الصخرة.  
- ألم أقل لك يا عزيزي «هاستنجز» أن في وسع أي طفل أن يزحزح الصخرة إذا استعمل رافعة في دفعها، ثم إن هناك نقطا أخرى تضعف الاشتباه في «شارل فيز». إنه رجل قانون، وصاحب العقلية القانونية لا يقدم عادة على العمل إلا إذا توافر لديه دليل حاسم.  
و وفاة «مايكل سيتون» الطيار لم تتأكد إلا بالأمس فقط..  
واستطرد «بوارو» قائلا:

- إن اشتباهي حتى اللحظة قاصر على مسز «رايس» و «شارل فيز»... ومع ذلك فقد تكشف التطورات عن متهمين آخرين.  
وانتهينا في مسيرتنا أخيرا إلى مكان الصخرة التي كادت في يوم من الأيام أن تسقط فوق مس «باكلي» فتسحقها... ووقف «بوارو» برهة يدرس المكان ويتأمله.

ثم مضينا في طريقنا متجهين إلى بيت الرعب.  
واستقبلتنا الوصيصة «إيلين» بوجهها الجامد المألوف. واستفسرت منا عن صحة سيدتها.

وسألها «بوارو» فجأة:

- يبدو أنك دهشت بالأمس حين عرفت أن مس «ماجبي» هي التي قتلت...؟

- نعم يا سيدي، فهي فتاة ظريفة حلوة المعشر، وليس هناك من يكرهها ويحقد عليها.  
فاستطرد «بوارو»:

- ولكن يبدو أنك كنت تتوقعين أن تكون مس «باكلي» هي الضحية..؟

فتطلعت إليه «إيلين» في استغراب ثم قالت:  
- الواقع يا سيدي أن هذا البيت مشوم يسوده جو من النحس.  
ولهذا كنت أتوقع أن تكون صاحبه هي القتيلة..  
وسأها:

- متى التحقت بالعمل في هذا البيت..؟  
- منذ ست سنوات يا سيدي.  
- ترى هل سمعت دوي الطلقات النارية..؟ وهل كنت في الحديقة  
تشاهدين حفل الألعاب النارية..؟

- كلا يا سيدي.. فقد لزمت البيت لأنجز عملي.  
- وهل كان ابنك الصبي يعاونك في العمل..؟  
فأجابت:

- كلا كلا.. بل كان في الحديقة يشاهد الحفل..  
- ولم لم تفعل مثله.. أم لعلك لا تحبين مشاهدة الألعاب النارية..؟  
- بل إنه يلذ لي أن أشاهدها. غير أنني كنت أعلم أن حفلا ثانيا  
سيقام في اليوم التالي فأثرت أن أشاهده أنا و«ويليام» إذ لن يكون  
لدينا عمل يشغلنا.

وعاد «هوارو» يسأها:  
- ترى هل سمعت مس «ماججي» وهي تنادي على مس «باكلي»  
تسأها عن معطفها وتخبرها أنها لم تعثر عليه..؟  
فأجابت «إيلين»:

- لقد سمعت وقع خطوات مس «باكلي» وهي ترتقي الدرج

راكضة إلى الطابق الأعلى ومس «ماجى» تتحدث إليها في البهو.. ثم سمعت مس «ماجى» تقول:

فليكن إذن.. سأخذ الشال.

- ألم تحاولي أن تبحنى عن المعطف أو تتأكدي مما إذا كان موجودا في السيارة..؟

- كنت منهمكة في عملي فلم يخطر لي أن أفعل هذا..

- ولكنك طبعا لم تكوني في الحديقة تشاهدين الألعاب النارية لحظة البحث عن المعطف..؟

- قلت لك يا سيدي إنني كنت داخل البيت أؤدي عملي.

وبعد لحظة من السكوت سألها «بوارو»:

- سؤال أخير يا مس «إيلين».. ترى هل بلغك أن في هذا البيت غرfa سرية مسحورة..؟  
فأجابت:

يوجد في قاعة المكتبة دولاب صغير سري في تجويف الجدار، وإن كنت لا أذكر موضعه على وجه اليقين..

- ترى هل يتسع لكبي يختبئ الإنسان داخله..؟

- كلا يا سيدي.. إنه مجرد تجويف مربع لا يزيد ضلعه على ثلاثين سنتيمترا..

ثم تفرج وجهها احمرارا وقالت:

- ما هدفك من وراء هذا السؤال يا سيدي..؟ أخطر ببالك أنني

كنت مختبئة في دولاب سري.. أقسم لك يا سيدي أنني كنت منهمكة في العمل، وإنني سمعت مس «باكلي» وهي تهبط الدرج، ثم سمعتها تصرخ، فخرجت إلى البهو ورأيت ما حدث.

## الفصل الثالث عشر.

بعد أن انصرفت «إيلين» قال لي «بوارو» :  
- الشيء الذي يحيرني هو السبب الذي جعل «إيلين» تلزم الدار  
وتتصرف عن مشاهدة الألعاب النارية.. تخليت لو أتي كشفت السبب..  
- ولكن لم سألتها عما إذا كان في البيت غرفة سرية مسحورة..  
- مجرد سؤال عابر خطر لي... ألا تذكر أن المشبوه العاشر الذي  
أشرت إليه في قائمتي شخص مجهول..  
لقد خطر لي أن هذا الشخص  
المجهول جاء إلى البيت ليلة أمس واختبأ في غرفة سرية، و «إيلين»  
هي التي ساعدته على ذلك لسبب ما، كان يكون على علم بسر لها يهددها  
يافشائه. ورأى هذا المجهول فتاة تعبر البهو فحسبها مس «باكلي»  
بسبب الشال الأحمر الذي كانت تتدثر به، فتبعها إلى الحديقة وقتلها..  
وضحك «بوارو» وقال مستطردا:  
- يا لها من فكرة سخيفة طافت برأسي..! إننا نعلم الآن أن ليس في  
البيت غرفة مسحورة.  
ثم أردف:  
- والآن هيا نبحث عن الوصية التي حررتها مس «باكلي».



ودخلنا إلى قاعة المكتبة، وأخذنا نبحث في أدراج المكتب.  
كانت الأدراج مثالا للفوضى الضاربة، فقد تكدست فيها الأوراق  
بغير نظام، واختلط بعضها ببعض دون ترتيب.. ففواتير النور وقوائم  
البيع والقصاص وسط الخطابات الخاصة.  
وقال «بوارو»:

- خذ يا عزيزي جزءا من هذه الأوراق ورتبها في مجموعات متماثلة،  
وسوف أحذو حذوك في الجزء الباقي..  
وبعد فترة من البحث والتنقيب دفع إلي «بوارو» ياحدى الرسائل  
وهو يقول:

- اقرأ يا عزيزي هذا الخطاب.  
وكان هذا نص الرسالة:

«عزيزتي - كانت سهرة رائعة دون شك.. إنني أشعر اليوم بمحمول  
شديد، وقد أحسنت فعلا بأنك لم تقرري هذه «المادة»، واحذري  
مستقبلا أن يغريك أحد بتناولها. فإنك إن تناولتها مرة لصقت بك  
وأصبحت مدمنة لا تستطيعين منها فككا.. لقد كتبت إلى صديقتي  
الشابة أسألها أن تزودني بكمية أخرى.. رياه..! لقد أصبحت حياتي  
جحيا..! «فريدي»».

وقال «بوارو»:

- هذا معناه أن مسز «رايس» تدمن تناول المخدرات.. وقد  
أدركت ذلك منذ أول لقاء بيننا.. إن هذا الخطاب محرر في شهر فبراير  
الماضي.

فقلت:

- ولكنني لم أفطن إلى الأمر.

- لو أنك تأملت عينيها لرأيت أنها خائيتان باهتان ثم لا تنس هذه  
النوبات المتضاربة التي تعتربها فجأة من مرح وابتهاج إلى اكتئاب  
ووجوم.

فقلت متسائلا:

- و«تاكى»..؟ أتراها أدمنت المخدرات هي الأخرى..؟  
- لا أظن، فإني لم ألاحظ عليها شيئا من الأعراض المألوفة..  
ثم أردف:  
- والآن هيا بنا نصعد إلى مخدع «تاكى» فقد نعثر على الوصية  
هناك.

وكانت أدراج الدولاب الموجود في المخدع ورفوفه مثالا للفوضى  
وعدم النظام، كما كان شأن المكتب.  
وعاد «بوارو» يردد:

- ما أعجب فتيات هذا الجيل.. إنهن مولعات بالفوضى..  
ووقعنا على رزمة من الخطابات ملفوفة بشريط أحمر، ومدسوسة  
وسط ثيابها الداخلية.

وتناول «بوارو» الرزمة، وبدأ يفك الشريط وهو يقول:  
- لا شك أن هذه هي رسائل «مايكل سيتون» إليها.  
وكان على حق فيما تبادر إلى ذهنه.  
وأخذ «بوارو» يقرأ الرسائل فقلت معترضا:  
- كيف تبيع لنفسك أن تقنح هذا الحرم المقدس؟ أمن اللائق أن  
تطلع على رسائل غرامية تبادلها عاشقان..؟  
فأجاب:

- أنسيت يا عزيزي أننا بسبيل البحث عن قاتل سفاح..؟

وبعد لحظات دفع إلي بيعض الرسائل وهو يقول:

- اقرأ هذه الرسائل يا صديقي.

وكان هذا هو نص الخطاب الأول منها:

«أول يناير - عزيزتي.. ما كان أسعدني حين عرفت أنك تبادليني حبا بحب.. إنني دون شك أسعد رجل في الوجود.. لقد غيرت وجه الدنيا وأصبح لي هدف أجري وراءه.. وإليك أطيب التمنيات من المخلص دائما - «مايكل».

أما الخطاب الثاني فكان محررا في ٨ فبراير، وكان هذا نصه:

«محبوتي التي تحرم عليّ الأقدار ألا أراها إلا في أوقات متباعدة.. إنني أمقت هذه القيود التي تحول دون لقائي بك، ولكن الأمر خارج عن إرادتي كما أوضحت لك.. إنك تعرفين أن عمي «هانيو» يؤمن بأن المرأة تفسد طموح الرجل وتعوق طريقه إلى المجد ولا شك أنك تحبين أن تري حبيبي رجلا عظيما مشهورا، فتشجعي يا حبيبي وتحبلي بالصبر، فإن هي إلا فترة وجيزة ثم أصبح بين يديك دوماً. المخلص - «مايكل».

وكان الخطاب الثالث مؤرخا في ٨ مارس، وهذا نصه:

«ما أن صحوت بالأمس من نومي تمثلت صورتك أمامي فجعلت أناجيك متعبدا، وتمثلت في ذهني الأيام التي أحضيناها في «أسكابارو». وكنت أسعد الناس.. إنك لا تستطيعين يا حبيبي أن تتخيلي مدى حبي لك - «مايكل».

وكان تاريخ الخطاب التالي هو ١٨ أبريل:

«لقد اتخذت قرارا نهائيا حاسما.. إذا ما نجحت في عبور الأطلنطي (وسوف أنجح) فإنني سأكشف عني «هانيو» بكل شيء عن حبنا، ولن أترجع، رضي أو كره.. إنني سعيد بأن أراك تشاطرني الاهتمام

بمشروعاتي، ولكم كنت أتمنى أن أراك جالسة بجانبني وأنا أطيّر فوق المحيط.. أرجوك أن تتخذي إلى الاطمئنان وأن تنفسي عنك القلق، وثقي أنني لن أستهدف أثناء رحلتي لأي خطر.. سوف أعود إليك سالا لأرغمي في أحضانك.. ثقي بحبيبك «مايكل».

أما الخطاب قبل الأخير فلم يكن مؤرخا وهذا نصه: بعد الخطاب السابق بيومين اثنين فقط:

«إلى ملاكي الحبيب - قرأت خطابك إلي، وأنا أتخيل أن كل كلمة فيه هي نبضة من نبضات قلبك.. لقد تلوته أكثر من مرة حتى وعيته عن ظهر قلب.. إنني أعبدك - المخلص «مايكل»».

أما الخطاب الأخير فلم يكن مؤرخا - وكان هذا نصه:

«عزيزتي - لقد تحدد موعد الرحلة.. غدا سأطيّر عبر الأطلنطي.. وإني لسميد بأن أسمى إلى المجد والشهرة لأكون جديرا بك.. تشجعي يا حبيبتي وثقي بي.. لا أنكر أن هذه الرحلة تنطوي على بعض الأخطار، ولكنني سوف أتغلب عليها.. لقد أشار علي أحد الأصدقاء بأن أحرر وصيتي، كما هو الشأن عادة في مثل هذه الظروف، فلا تفزعني.. ولا تنشأ مني. ولقد حررتها فعلا على ورقة عادية وبعثت بها إلى محامي الأسرة مستر «هوابتسفيلد»، ولم أراع في تسطيرها الشكليات القانونية المعروفة، وإنما كتبتها في إيجاز واقتضاب، وهذا أمر مقبول قانونا.. لقد قلت فيها «أنني أترك كل شيء لـ «ماجدالا».. ومن حسن الحظ أن اسمك الحقيقي لم يغيب عن ذهني، وإن كان الجميع - وأنا منهم - لا ينادونك إلا باسم «تاكسي».. انتظريني، فسوف أعود إليك عاجلا لنزول ونعيش إلى مدى العمر أسعد زوجين في العالم - «مايكل»».

وأعاد «بوارو» الرسائل إلى موضعها من الدرج وهو يقول:

- والآن ثبت أنني كنت على حق فيما ذهبت إليه.. لقد حرر  
«مايكل سيتون» وصيته، وترك كل شيء لـ «باكلي».

ثم أردف:

- ولا بد أن شخصا ما اطلع على هذا الخطاب.

فقلت متسائلا:

- الوصيفة «إيلين» مثلا..؟

- هذا محتمل جدا.. أو مسز «فريدي» أيضا، فإنها تتجول في  
البيت كما تشاء، ولعلها في هذه الفوضى الضاربة وجدت الخطاب ملقى  
على الأريكة أو على المكتب فقرأته..

فقلت:

- ولكننا لم نعر بعد على الوصية التي كتبها مس «باكلي».

- لا بد أنها مودعة في مكان ما لم نتد إليه.

وهبطنا إلى الطابق الأسفل، ومضى «بوارو» إلى «إيلين» وسألها  
فجأة:

- أكنت تعرفين يا ترى أن مس «باكلي» كانت مخطوبة إلى الطيار  
«مايكل سيتون»..؟

فقلت في دهشة:

- هذا غريب..! إني لم أسمع أبدا بهذا النبا..

وفي الطريق قلت لـ «بوارو»:

- أعتقد أنها لم تكذبنا القول، فقد كانت دهشتها صادقة أصيلة.

فتطلع إلي «بوارو» برهة ثم قال:

- إن هذه المرأة «إيلين» لغز محير ما زال مستغلقا علي أن أنفذ إلى

بواطنه.

## الفصل الرابع عشر.

ما أن غادرنا بيت الرعب حتى اتجهنا مباشرة إلى المصححة التي تقيم فيها مس «باكلي»..

وارتسمت أمارات الدهشة على وجه الفتاة إذ رأتنا نعود إليها وقد كنا في زيارتها منذ فترة وجيزة.

وقال لها «بوارو»:

- بحق الشيطان أين وضعت وصيتك؟ لقد بحثت عنها طويلا في أدراج المكتب فلم أعر عليها.. فأبحث لنفسي أن اقتحم مخدعك، وأنبش أوراقك ولكني لم أكن أسعد حظا.  
فقال ضاحكة:

- ولكن ما هذه الأهمية التي تعلقها على وصيتي ما دمت لم أمت بعد.

فأجابها:

- إن لها أهمية خطيرة يا آنسة، فأرجو أن تشحذي ذهنك، وأن تحاولي أن تتذكري أين أودعتها؟

فقلت:

- لقد وضعتها في مكان ما، وإن كنت لا أذكر أين؟.. لا بد أني  
رميت بها في أحد الأدراج دون مبالاة.

- ترى هل وضعتها في المخبأ السري الموجود في قاعة المكتبة؟..  
فرددت في دهشة واستغراب:

- المخبأ السري؟..

- نعم.. فقد ذكرت لنا وصيفتك «إيلين» أن في المكتبة تجويفا سريا  
في الجدار، وإن كانت لا تدري موضعه..

- هذا غريب: فإني لم أسمع بهذا من قبل.. لو أن لهذا المخبأ  
وجودا لأطمئني جدي على الأمر.. ألا يجوز أن تكون «إيلين»  
واهمة؟..

- لا أظن.. فهذه المرأة في رأيي لغز مستغلق..

فقلت «تاكلي»:

- حقا؟.. إنها امرأة أمينة، وزوجها «ويليام» رجل بسيط سليم  
الطوية.

وسألها «بوارو»:

- هل أذنت لها بالأمس بالخروج لمشاهدة الألعاب النارية؟..

- طبعا سمحت لها بالخروج.

- ومع ذلك فإنها لم تغادر البيت.

فقلت مس «باكلي»:

- هذا غريب.

- وما وجه الغرابة يا نسة؟..

- لأن هذه هي أول مرة تتخلى فيها «إيلين» عن مشاهدة الألعاب

النارية.. ترى هل ذكرت لك ما السبب في تخلفها؟  
- لقد زعمت أنها كانت منهكة في العمل، ولكنني بموقن من أن هذا ليس السبب الحقيقي.

- إنك ترتاب في تصرفاتها فيما يبدو..؟  
- هذا صحيح.. وثمة شيء آخر.. لقد قالت إن بيت الرعب ليس بالمكان الآمن الذي يمكن أن يقيم فيه الإنسان..  
فقلت «تاكسي»:

- إني أشاطرها هذا الرأي، ففي بعض الأحيان يخامرني مثل هذا الشعور.. أحيانا يخيّل إلي أن الأشباح تسكن هذا البيت.

وحول «بوارو» الحديث إلى مجرى آخر إذ قال:  
- والآن فلنعد إلى ما كنا فيه.. أين أودعت وصيتك؟.. وصية «ماجدالا باكلي»؟..

فأجابت:

- لا أدري.. ولكنني ما زلت أذكر فحواها.. لقد بدأتها بهذه العبارة: «هذه هي وصيتي».. ثم أردفتها بهذه الكلمات: «يجب قبل كل شيء سداد ديوني ومصاريف الجنازة».

فقاطعها «بوارو» متسائلا:

- إذن فلم تكتبي وصيتك على النمط الشكلي المعروف؟..  
.. كلا.. فقد حررتها قبيل دخولي المستشفى لإجراء عملية الزائدة الدودية، وقد قال لي مستر «كروفت» إن الوصايا الشكلية معقدة وتتضمن عبارات قانونية تستعصي على الفهم، وأنه يحسن بي أن أكتبها بأسلوب بسيط يعبر عن اتجاه إرادتي، وأن هذا كاف جدا من الناحية القانونية.



- إذن فقد حضر مستر «كروفت» تحرير الوصية.  
- نعم.. بل إنه هو الذي أشار علي بكتابتها إذ قال لي مازحا: «هي  
انك قضيت نحبك أثناء إجراء العملية الجراحية»..  
- ومن الذي شهد عليها..  
- وصيقتي «إيلين» وزوجها «ويليام».  
ثم أردفت فجأة:  
- الآن تذكرت أين أودعتها.. لقد بعثت بها إلى ابن عمي «شارل  
فيز» المحامي..  
فقال «بوارو»:  
- حقا؟.. إذن فهذا هو السبب في عدم عثوري عليها في البيت..  
- ومستر «كروفت» هو الذي أشار علي بذلك، إذ قال: إن مثل  
هذه الوثيقة القانونية يجب أن تودع عند أحد المحامين..  
فقال «بوارو» متهكما:  
- يا له من ناصح أمين هذا المستر «كروفت»..  
واستطردت مس «باكلي»:  
- وقد أودعنا الوصية مطروفا كتبنا عليه عنوان مستر «شارل  
فيز». وما دمت راغبا في الاطلاع عليها فاذهب إلى ابن عمي.  
- ولكن لا بد أن تكتبي إليه بذلك وإلا فسوف يرفض حتما أن  
يطلعني عليها.  
وتناولت مس «باكلي» رقعة من الورق سطرت عليها الخطاب الذي  
أملأه عليها «بوارو» موجهها إلى ابن عمها المحامي «شارل فيز» تسأله  
فيه أن يسمح للشرطي السري بالاطلاع على وصيتها التي بعثت بها إليه.  
وناولته الخطاب وهي تقول معذرة:

- يؤسفني أنني أرفقتك بالبحث عن الوصية في البيت فقد غاب عن ذهني تماماً أنني أرسلتها إلى ابن عمي..

فقال «بوارو» بأساً:

- لا عليك، فقد استفدت من التنقيب بأن أشبعت هوايتي بالتنسيق إذ رتب أوراقك وصففتها في نظام وترتيب.

ودار «بوارو» ببصره في أرجاء الغرفة، واستقرت عيناه على باقات الورود الموضوعة في أحد الأركان فقال:

- يا لها من زهور جميلة أضفت على الغرفة شيئاً من البهجة...

فاومأت مس «باكلي» إلى الورود وهي تقول:

- هذه من «فريدي»، وتلك من «لازارايوس»، أما هذه الباقية فمن الكابتن «شالينجر».

ثم مدت يدها وتناولت سلة كانت موضوعة على المنضدة بجانبها، وفضت أربطتها وهي تقول:

- وهذه علبة من عصير العنب..

وتغير وجه «بوارو» وقال في نبرة من القلق:

- هل شربت منها شيئاً..؟

فأجابت:

- كلا. ليس بعد.

فقال في حزم:

- إذن لا تتناولي منها شيئاً. لا تتناولي أي شيء يجيشك من خارج

المصحة.. هل تعنين ما أقول؟

فقالت:

- يا إلهي. إلى هذا الحد..؟ إذن فأنت تعتقد أن محاولات اغتيالي لم

تنته بعد...؟ هل ما زالوا مصرين على قتلي..؟

وربت «بوارو» على يدها في حنان وقال:

- اطمئني..

وإذ غادرنا المصححة تطلع «بوارو» في ساعته وقال:

- لا تزال أماننا فحة من الوقت لكي نزور مستر «شارل فيز»

لتطلع على الوصية.

وتلقانا المحامي بترحاب ومودة، وقدم إليه «بوارو» خطاب من

«باكلي»، وما أن تلاه حتى تبدت الدهشة في سياه وقال:

- ما معنى هذا...؟ إن «تاكلي» تسألني أن أطلعك على وصيتها التي

أرسلتها إلي في شهر فبراير الماضي.

- تماماً فإني أريد أن أعرف محتواها.

- ولكن «تاكلي» لم تبعث إلي بأية وصية يا سيدي.

واستطرد المحامي:

- كما أنه لم يبلغني أبداً أن «تاكلي» حررت أية وصية.

فقال «بوارو»:

- لقد أخبرني أنها سطرتها على ورقة عادية، ثم بعثت بها إليك عن

طريق البريد.

- أؤكد لك يا سيدي أنه لم يصلني منها شيء بهذا الصدد..

وبعد سكتة قصيرة قال «بوارو»:

- في هذه الحالة لا أرى يا مستر «فيز» ما يدعوني إلى إطالة زيارتي.

وفي الطريق سألت «بوارو»:

- أتراه كان كاذباً..؟

- لا أدري فقد كان وجهه جامداً خالوا من التعبير، فلم أستشف منه

إن كان صادقا أو كاذبا..؟

فتساءلت:

- وما العمل الآن..؟

- لا سبيل أمامنا إلا أن نأل مستر «كروفت» عما حدث فقد كان حاضرا تحرير الوصية.

وحين ذهبنا إلى مسكن مستر «كروفت» وجدناه في المطبخ يطهو الطعام، وقد ارتدى مئزرا (مريلة) فوق بذلته.  
وقال ضاحكا:

- لحظة واحدة أيها السادة، ثم أفرغ لكما..

ثم يرفع صوته يتنادي زوجته:

- «ميلي».. سأبحث إليك بصديقنا الشرطي الشهير مع صاحبه مستر «هاستنجز».

وتلقتنا مسر «كروفت» في ابتهاج وقالت:

- يا للمسكينة..! لقد فهمت أنها أودعت إحدى المصحات.. هل هي مصابة بانفيار عصبي..؟ هذا لا يدهشني، فالصدمة المفاجئة التي تلقتها كانت كفيلة بأن تدمر أعصابها..

ولحق بنا زوجها بعد قليل.

وحينئذ وجه إليه «هوارو» السؤال الذي كان يشغل ذهنه عن الوصية.

وأجاب مستر «كروفت» قائلا:

- نعم.. إنني أتذكر ما حدث تماما.. لقد أصيبت مس «باكلي» بالتهاب الزائدة الالودية، وتقرر إجراء جراحة لها، وكان ذلك عقب وصولنا هنا واستئجارنا السلامك، فلما أوشكت أن تدخل المستشفى

قلت لها على سبيل المزاح: ولماذا لا تحررين وصيتك فإنك إن مت  
استولت الدولة على ثروتك.

واستطرد مستر «كروفت»:

- وقد أخذت مس «باكلي» برأسي بأن تحرر وصيتها على ورقة  
عادية، وقلت لها إنه يكفي أن تكون عبارتها واضحة ومعبرة عن  
إرادتها.

وسأل «بوارو»:

- ومن كان الشاهدان..؟

- الوصيعة «إيلين» وزوجها «ويليام».

- وما الذي تم بعد ذلك بشأن الوصية..؟ أين أودعت..؟

- لقد أودعتها مس «باكلي» مفروفاً عنونته باسم ابن عمها المحامي  
«شارل فيز».

- وهل أنت متأكد من أن الخطاب أودع صندوق البريد..؟

- بكل تأكيد يا سيدي، فأنا الذي أودعته بنفسي.

فقال «بوارو»:

- ولكن مستر «فيز» أبلغني أنه لم يتلق أبداً هذا الخطاب.

- هذا غريب..! لعلك تريد يا سيدي أن تقول إن الخطاب فقد في

البريد.

- ألدبك تعليل آخر لاختفاء الخطاب..؟

فhez مستر «كروفت» رأسه وقال:

- على أية حال لا أهمية للأمر الآن فمس «باكلي» ما زالت على

قيد الحياة.

فقال «بوارو» مؤمناً:

- صدقت.. لقد أصبحت الوصية غير ذات موضوع.

وفي الطريق قال «بوارو» في حيرة:

- ترى أيها الكاذب: مستر «فيز» أم مستر «كروفت»؟ ولكنني بصراحة لا أجد مبررا يدفع مستر «كروفت» إلى الكذب، ثم إنه لا شأن له بالوصية فاختفاؤها لا يفيد، ووجودها لا يضره.

ثم أردف ضاحكا:

- ومع ذلك فقد استفدت من هذه الزيارة شيئا هاما، فعندما لحق بنا مستر «كروفت» من المطبخ كانت آثار الزبد لا تزال عالقة بأصبعه، فلما أمسك بالصحيفة التي كانت على المقعد ليضعها على المائدة انطبعت بصمات أصابعه على الصحيفة. وقد اغتتمت فرصة سانحة وقطعت من الصحيفة الجزء الذي يحمل بصماته دون أن يفتن أحد إلى ما فعلت.

وأخرج من جيبه قصاصة صغيرة مقتطفة من الصحيفة .

وقلت متسائلا:

- وما الذي تنوي أن تفعل بها..؟

- سأبحث بها إلى إدارة البوليس لأستوثق من أمره.. ولاعرف إن

كان له سجل سوابق أم لا .

## الفصل الخامس عشر.

استقبلنا الكولونيل «ويستون» مدير شرطة المنطقة في مكتبه بترحاب شديد. وشكر الظروف التي أتاح لها لقاء الشرطي الشهير. وقال إن ما يقلقه هو أن يظل لغز هذه الجريمة مستغلقا فتتدخل إدارة «اسكتلنديارد» في الأمر، وهو يكره أن يرى هذه الإدارة تقحم نفسها في شؤنه.

واستطرد الكولونيل «ويستون» يقول:  
- إنني أعلم أن مس «باكلي» ستظل في أمان طالما لزمتم المصحى، ولكن ما يكون من أمرها إن هي اضطرت إلى مغادرتها قبل أن يتم اكتشاف القاتل

فقال «بوارو»

- إنني أقرك على هذا فالخطر قائم لا سبيل إلى اتقائه إلا باكتشاف القاتل.

واستطرد مدير الشرطة قائلا:

- لو أننا اهتدينا إلى بعض شهود العيان أو أننا عثرنا على المدسى لكان الأمر.

فقال «بوارو» مقترحا:

- من المحتمل جدا أنه قذف به إلى مياه البحر بعد أن ارتكب  
جريمته.

واستطرد «بوارو» يقول:

- لو أن «شارل فيز» المحامي هو رجلنا المنشود لاشتدت صعوبة  
الأمر، فإنه رجل قانون يستطيع أن يدبر الأمر في حذق وبراعة، أما لو  
أن التي ارتكبت الجريمة امرأة لكان لدينا بريق من الأمل..  
وقال الكولونيل «ويستون»:

- إن جلسة التحقيق ستعقد غدا صباحا، ولكنها بطبيعة الحال لن  
تسفر عن شيء ذي شأن.

وفتح مدير الشرطة درج مكتبه، وتناول منه ورقة مطوية هو يقول:  
- آه...! لقد كدت أنسى أن أطلعك على هذه الورقة.. إنها قصاصة  
عثر عليها رجالي في الموضع الذي اجتمع فيه المدعوون لمشاهدة حفل  
الألعاب النارية. وهي القرينة الوحيدة التي وقعنا عليها.  
فغض «بوارو» الورقة وقرأها:

كانت مكتوبة بخط رديء، وكانت ممزقة الأطراف لا تضم إلا هذه  
العبارة:

«... إنني محتاج إلى المال حالا.. إذا لم تبادري أنت إلى الدفع لجأت  
إلى غيرك.. هذا إنذار مني فكوني على حذر».

وقطب «بوارو» جبينه مفكرا، ثم قال بعد لحظة من التريث:  
- هذه القصاصة ذات أهمية كبرى، فهل تأذن لي بالاحتفاظ  
بها..؟

فأجاب مدير الشرطة:

- بكل تأكيد.. فإننا لم نتبين لها حتى الآن شيئا من الأهمية،



ويسعدني أن يكون لما لديك بعض النفع

ثم أردف يقول:

- إننا سنقتصر على دعوة مستر «هاستنجز» وحده إلى أداء الشهادة، فإنك معروف لدى الصحافة ونريد أن نجنبك إلحاح رجال الصحف.

- شكرا لك.. وماذا بشأن والدي الفتاة..؟

- سيصل اليوم والدها والدةها من «يوركشير» في الخامسة والنصف مساء. وغدا يعودان في الصباح الباكر وفي صحبتها جثة الفتاة يا لها من مسكينين.. إني لأرثي لها..

- صدقت.. فإنها مأساة مفعجة تثير الشجن.

وما أن انصرفنا من مكتب الكولونيل «ويستون» ورجعنا إلى البيت حتى عاد «بوارو» يفحص قصاصة الورق مرة أخرى.  
وسألته:

- لهذه القصاصة أهمية في رأيك..؟

فأجاب:

- إن لها دلالة واضحة.. إنها تهديد بالابتزاز.. إن واحدا من أصدقاء مس «باكلي» في حاجة ماسة إلى المال، وأغلب ظني أنه أحد المدعويين إلى الحفل..

ومن جديد ألقى «بوارو» نظرة فاحصة على القصاصة ثم قال:

- هذا خط نسائي، وهو خط مألوف لدي.. أليس كذلك يا

«هاستنجز»..؟

فقلت:

- إنه يذكرني بخط مسز «رايس».

فقال «بوارو» بعد برهة من التفكير:

- هذا غريب..! إن بين الخطين فعلا شيئا من التشابه وإن خيل إلي أنه تشابه متعمد.

وقرع الباب في هذه اللحظة ودخل الكابتن «شالينجر».  
قال:

- معذرة عن الإزعاج. ولكني أردت أن أطمئن.. ترى كيف تسير الحال..؟

فأجابه «بوارو»:

- إنها بكل أسف تسير القهقري.

- كيف هذا..؟ لقد حدثوني عنك يا مستر «بوارو» إنك رجل المعجزات، وإنك طالما أمطت اللثام عن أفعال اكتنفها الغموض.. إنهم يقولون عنك: إنك الرجل الذي لا يهزم..  
فقال «بوارو»:

- مجرد مبالغات يا صاح، فلتد عرفت الفشل أكثر من مرة.. أتذكر يا عزيزي «هاستنجر» جريمة «علبة الشيكولاتة». وكيف منيت فيها بفشل ذريع.

فقلت ضاحكا:

- إنني أذكر أننا اتفقنا عندئذ أن أقول لك كلما ركك الغرور عبارة «علبة الشيكولاتة». فيذكرك هذا بفشلك وترند إلى التواضع.  
فقال الكابتن «شالينجر»:

- إذا كنت قد فشلت مرة فليس في هذا ما يضريك.. إنني موقن من أنك سوف تكشف سر هذا اللغز.  
ثم استطرد متسائلا.

- ترى هل ركزت اشتباهك على أحد...؟  
فأجابه «بوارو» :  
- إنني حتى الآن أشتبه في شخصين اثنين...  
- هل لي أن أسألك: مَنْ يكونان. ؟  
- إنني أؤثر أن أكم اسميهما، فقد تكّون شبهاتي قائمة على غير  
أساس.

وبعد سكة قصيرة قال الكاتب «شالينجر» :  
- أسمع لي يا مستر «بوارو» بأن أحاول أن أنفي الشبهات عن  
نفسي فقد أكون أنا أحد هذين الشخصين اللذين تشبه فيهما.. إنك  
تعرف تحركاتي يوم وقوع الجريمة، وأنني كنت بعيدا عن مسرح الجريمة  
ساعة وقوعها..  
فقال «بوارو» :

- إنني أعرف أنك سافرت من ميناء «دافينبورت» في الساعة  
الثامنة والنصف، فوصلت إلى هنا في العاشرة والنربع، أي بعد وقوع  
الجريمة بعشرين دقيقة. ولكن المسافة من «دافينبورت» إلى هنا لا تزيد  
على أربعين كيلو مترا، ويستطيع المرء أن يقطعها في حوالي ساعة إذا ما  
زاد من سرعة السيارة، وخاصة إذا كان الطريق خاليا غير محتقن بحركة  
المروء... وهذه نقطة الضعف في دليل الشهي ادبي تقدمه.

وقال «شالينجر» محاولا أن يدافع عن نفسه:  
- ولكن...

بيد أن «بوارو» استطرد يقول:  
- إنك ترى من هذا أنني لا أغفل في تحريات أبة نقطة، وأنني أبحث  
جميع الاحتمالات.. ومع ذلك فإن إقدامك على ارتكاب هذه الجريمة أمر

مستبعد لأنني أعرف أنك مغرم بمس «باكلي» .  
وتضرج وجه «شالينجر» احراراً وقال في صوت متهدج:  
- لا أكتمك أنني أتمنى أن أتزوجها.  
- أعرف هذا.. ولكن مس «باكلي» مخطوبة إلى رجل آخر، وقد  
يكون هذا دافعاً يحملك على التفكير في قتلها.. ومع ذلك فقد انتهى  
أمر هذه المخطوبة الآن، فقد مات خطيبها بطلا مرموقاً.  
فقال «شالينجر»:  
- إذن كان صحيحاً ما يتردد في القرية من أنها كانت مخطوبة إلى  
الطيار «مايكل سيتون» ؟  
فأجاب «بوارو»:  
- يا للعجب.. إن الأخبار سرعان ما تنتقل من مكان إلى مكان..  
إذن فأنت لم تكن تعلم بأمر هذه المخطوبة من قبل..  
فقال:  
- لقد لمحت «ناكي» في حديثها معي منذ يومين إلى أنها مخطوبة،  
ولكنها لم تفصح عن الاسم.  
- إنها كانت تعني ذلك الطيار «مايكل سيتون». وقد أوصى لما  
بثروته الضخمة التي تحصي بالملايين، فإذا ماتت الآن فإن ثروتها..  
وقطع عليه الحديث طرقات على الباب، ودخلت مسز «رايس»،  
وقالت مخاطبة «شالينجر»:  
- لقد كنت أبحث عنك يا «شالينجر» فليل لي: إنك هنا.. لقد  
أردت أن أسألك عما إذا كان الساعاتي قد أصلح ساعتني..  
- نعم.. وقد استعدتها منه صباح اليوم..  
ودس «شالينجر» يده في جيبه، وأخرج منه ساعة يد صغيرة ناولها

إلى مسز «رايس».

كانت ساعة فاخرة مثبتة إلى شريط من جلد التمساح، وخيل إلي أنني سبق أن رأيتها حول معصم مس «باكلي».

وقال «شالينجر»:

- أرجو أن يكون قد أحسن إصلاحها فلا تعود تقدم أو تؤخر.

فقالت مسز «رايس»:

- أرجو ذلك فقد كانت دائما غير منتظمة.

وانبرى «بوارو» يقول مخاطبا مسز «رايس»:

- إنها تحفة رائعة يا سيدتي هذه الساعة، وإن كانت غثلة.

ثم استطرد قائلا:

- إننا كنا نعجب لسرعة انتشار الأنباء، فإن أهل القرية جميعا الآن

يعرفون أن مس «باكلي» كانت مخطوبة لـ «مايكل سيتون»

فقالت مسز «رايس» في نبذة استغراب:

- ماذا تقول..؟ أكانت «تاكلي» خطيبة لـ «مايكل»..؟

- أيدعشك هذا يا سيدتي..؟

- قليلا.. فقد بدا لي في الواقع أنها كانت هائمة به منذ الحريف

الماضي، وكانا يخرجان معا منذ عيد الميلاد.

- إذن فقد عرفا كيف يكتمان سرهما.

فقالت مسز «رايس»:

- لا شك أنها تكتم الأمر خوفا من سر «ماتيو»، فقد كان مطبوعا

على كراهية النساء.

- إذن فلم تخامرك في الأمر أية ريبة يا سيدتي. رغم ما كان بينكما

من صداقة وثيقة..؟

وقالت مسز «رايس»:

- الآن عرفت سر قلقها واضطرابها في الأيام الأخيرة حين ترددت  
الأنباء عن سقوط طائرة «هايكل».

وسألها «بوارو»:

- أترين يا سيدتي أن صديقتك فتاة ساحرة فاتنة.

فانبرى الكابتن «شالينجر» يجيب على سؤال «بوارو» وهو  
يضحك ضحكة عالية:

- إن مستر «لازاربوس» من هذا الرأي يا مستر «بوارو»..

فغمغم «فريدي»:

- أوه...! «جم».

ثم هزت كتفها في استخفاف وقالت وهي تستدير إلى ناحية  
«بوارو»:

- هل تعتقد يا مستر «بوارو» أن...

وفجأة بترت عبارتها، وشحب لونها، واستقرت عينها في ذهول  
على المنضدة التي كان «بوارو» جالساً بجانبها.

وقال لها «بوارو» متسائلاً في لهفة:

- ماذا دهاك يا سيدتي...؟ هل أنت مريضة؟

وبادرت إليها أقدم لها مقعداً ودعوته إلى الجلوس.

ولكنها تماسكت وقالت في كلمات سريعة:

- كلا.. إني بخير.. لا شيء.. إني بخير..

وبعد برهة نهضت مسز «رايس» فجأة معذرة بأنها تحس صداعاً،  
وغادرت القاعة في خطوات سريعة.

وقال الكابتن «شالينجر» عقب انصرافها:

- هذه المرأة لغز غامض.. إن «تاكى» تتخذ منها أعز صديقة لها،  
ولكني لا أعتقد أن «فريدي» تبادها نفس الشعور.  
وتناول «بوارو» قبعته وسواها، فسأله «شالينجر»:  
- أنتوي الخروج يا مستر «بوارو»..  
- نعم.. إني ذاهب إلى القرية..  
- أسمح لي بأن أصحبك فلا شيء لدي يشغلني.  
- بل يسرني أن ترافقني.  
وما كدنا نخرج إلى الممشى حتى قال «بوارو» معذرا:  
- آه.. لقد نسيت عصاي..  
ورجع إلى غرفته ثانية، ثم ما لبث أن لحق بنا.  
وقال:  
- إني ذاهب إلى محل ازهور لأشتري باقة أبعث بها إلى مس  
«باكلي».  
وقال «شالينجر»:  
- لقد بعثت إليها صباح اليوم بباقة من الأزهار فلعله يحسن في الآن  
أن أقدم إليها شيئا من الفاكهة.  
فقال له «بوارو»:  
- لا داعي لذلك فإن التعليقات تحظر عليها أن تتناول أي شيء، يرد  
إليها من خارج المستشفى.  
- ومن الذي أصدر هذه التعليقات..  
فأجاب «بوارو»:  
- أنا، لدي أمرت بهذا.. حرصا على حياتها.. ومس «باكلي»  
تشاطري رأيي.

فتطلع إليه «شالينجر» في شيء من الاستغراب وقال:  
- فهمت.. إذن فأنت ما زلت تتوقع شيئاً من محاولات الاغتيال..  
فأوماً «بوارو» برأسه مؤمناً وقال:  
- هو ذلك.

وكانت صاحبة محل الأزهار فتاة صبوراً شديدة الاحتمال، فقد كان  
«بوارو» عميلاً مدققاً من الصعب إرضاءه، إذ أخذ ينتقي الباقة بعناية  
زهرة بعد زهرة.

ثم تناول بطاقته وخط عليها هذه الكلمات:  
«مع تمنيات «هيركيول بوارو».  
وناولها إلى البائعة قائلاً:  
- أرجو أن ترفقي بالباقة هذه البطاقة.  
ثم انصرفنا راجعين إلى الفندق.



## الفصل السادس عشر.

لم تستغرق جلسة التحقيق إلا فترة وجيزة أعلن القاضي بعدها أن ظروف الجريمة ما زالت غامضة مما يحول دون اتخاذ قرار نهائي، وأنه لا بد من التريث حتى يقدم البوليس معلومات جديدة. وقد دعيت وحدي - دون «بوارو» - إلى أداء الشهادة، وبعد أن أدليت بما لدي أحاط بي الصحفيون مطروني بالأسئلة. فلما فرغت منهم مضيت إلى حيث كان «بوارو» في انتظاري، فالفيتة مع الأب المحترم القس «جايز باكلي» وزوجته، والذي القتيلة مس «ماجي».

كانت الصدمة المفجعة قاسية في الواقع على الأبوين المسكينين فقد كان الحزن مرتسما في سمات وجهيهما، وكانت نبرات صوتيهما تنبض بالشجن الذي يفترس صدرهما.

وقال الأب المحترم مستر «باكلي»:

- الحق أني في دهشة مما حدث.. إن ابنتي المسكينة مخلوق وديع رضي

المخلوق لم تسء أبدا إلى مخلوق.. كيف يفكر إنسان في قتلها..؟

وقالت زوجته مسز «باكلي» في نبرة حزينة:

- عندما تلقيت برقية الشرطة لم أدرك لها معنى.. وحسبت أن في

الأمر خطأ، إذ كيف تموت ابتنا هكذا فجأة، وقد كانت منذ ساعات على أتم الصحة.

وغمغم الأب:

- إنها محنة قاسية ولكن تلك هي إرادة الله.

وغمغم «بوارو» يبضع كلمات رقيقة على سبيل المواساة.

وقال الأب «باكلي»:

- إنك شرطي ذائع الشهرة يا مستر «بوارو» وإني لعل ثقة بأنك

سوف تكتشف القاتل. يجب ألا يفلت القاتل من القصاص.. تلك هي سنة العدالة.

فأجاب «بوارو»:

- لن يبدأ لي بال يا سدى حتى أقدم هذا القاتل المجهول إلى

العدالة، فكن مطمئنا.

وقالت مسز «باكلي»:

- مسكينة «فاكي».. لقد كان خطابها إلي يقطر دما.. إن المسكينة

تتعذب دون شك.. لقد حاولت أن أقابلها فقبل لي: إن الزيارات

ممنوعة حتى بالنسبة إلى أفراد أسرنا.

فقال «بوارو»:

- إن حالتها الصحية تحل دون استقبالها للزائرين حتى لا تتعرض

لهزات نفسية جديدة.

فقال مسز «باكلي»:

- إنهم على حق في هذا. ولكن ألا ترى يا مستر «بوارو» أنه ما

يعاون على شفائها واستعادتها هدوء أعصابها أن تكون وسط أهلها..؟

ترى هل يسمح لها الأطباء بمغادرة المصححة والإقامة في بيتنا بضعة

أسابيع..؟

فقال «بوارو» مجيباً:

- لا أحسب أنكم سوف ترضون عن سلوكها، فإنها فتاة متحررة ذات ميول عصرية هوجاء.

ثم أردف على الفور متسائلاً:

- متى التقيتم بها آخر مرة..؟

فأجابت مسز «باكلي»:

- في الحريف الماضي، إذ جاءت إلى «اسكاريلو» حيث أمضت «ماججي» معها يوماً كاملاً، وقد أمضت ليلتها في بيتنا.. إنها فتاة لطيفة حلوة المعشر وإن كنت لا أقر تحررها وانطلاقها. ولكن ليست هذه غلطتها فلقد نشأت على هذه الحياة.

وقال «بوارو» مستطرداً:

- إن «بيت الرعب» في اعتقادي مكان لا يصلح لإقامة فتاة وحيدة.

فقالت مسز «باكلي»:

- صدقت، فإنني نفسي لا أحب هذا البيت.. إنني أشعر وكأن جواً مخيفاً يسوده ويحيط فوقه.

- ولكن متى ستوون الرحيل..؟

- غداً.. وإنها لرحلة مفاجئة تمزق نياط القلوب.

وعاد «بوارو» يردد بعض كلمات المواساة والعزاء.

وقال لي «بوارو» وقد انصرفنا من حضرة الأبوين المسكينين:

- «الشيء الذي يعذبني هو أنني عجزت عن اتخاذ الحيلة الواجبة..

كيف تسنى للقاتل أن يقترف جريمته تحت سمعي وبصري.

فقلت:

- لا تلم نفسك فما كان في وسعك أن تحول دون وقوع هذه الجريمة.

فقال «بوارو» في مرارة:

- إذن فقد مُني «هيكبول بوارو» العبقري بفشل ذريع.

ثم أردف مغبرا مجرى الحديث:

- والآن هيا نساfer إلى لندن..

فقلت في استغراب:

- إلى لندن..

فقال:

- نعم.. إن مس «باكلي» الآن في أمان. لا يملك أحد أن يمسه

بسوء وهي بين جدران المصحة.. ثم إن أمامي مهمة صغيرة في «لندن»

لا بد من إنجازها.

وما إن وصلنا «لندن» حتى ذهبنا إلى مقابلة مسنر «هوايتفيلد»

محامي المليونير المرحوم «هانيو سيتون».

وقال المحامي العتيد:

- لقد تلقيت يا مسنر «بوارو» خطابا من مدير «اسكتلنديارد»

يرجوني فيه أن أطلعك على وصية سير «هانيو».

ثم استطرد على الفور قائلا:

- ولكن ألا ترى يا مسنر «بوارو» أن اطلاعك على هذه الوصية

أمر لا يتفق مع الأصول المرعية..؟

فقال «بوارو»:

- أرجوك يا سيدي أن تضع في اعتبارك أنني أسعى وراء قاتل

سفاح.

- ولكني لا أرى أية علاقة بين مقتل مس «ماجى باكلي» وبين وصية سير «ماثيو سيتون».

فقال «بوارو» في اقتضاب وفي كلمات متمهلة:

- بل إن هذه العلاقة قائمة وموجودة يا سيدي.

- أهذا رأيك يا مستر «بوارو».. ولكن ما دمت ترى هذا فأني على استعداد لأن أطلعك على ما تشاء حتى أسهل مهمتك استجابة لرجاء صديقي مدير «اسكتلنديارد».

- شكرا لك يا سيدي.. والآن هل يمكن أن تذكر لي أسماء المستفيدين من وصية سير «ماثيو»..؟

- لقد ترك كل شيء لابن أخيه الطيار «مايكل سيتون» وذلك باستثناء بعض مبالغ أوصى بها لبعض الجمعيات الخيرية ولمتحف التاريخ الطبيعي.

- وهل ترك سير «ماثيو» ثروة كبيرة..؟

فابتسم مستر «هوايتفيلد» ابتسامة رقيقة وقال:

- لعلي لا أكون مبالغا يا مستر «بوارو» إذا قلت: إن سير «ماثيو سيتون» قد يكون أغنى رجل في إنجلترا.. إن ثروته تخصى بالملايين.

- أكان موته متوقعا..؟ أعني هل كان مريضا مثلا..؟

- بل كان في أتم صحة وعافية.. كل ما هنالك أنه أصيب بورم في الغدة، فأجريت له جراحة ناجحة، ولكنه ما لبث بعدها أن أصيب بانحيار وتدهورت صحته ومات..

- وانتقلت ثروته إلى ابن أخيه..؟

- نعم.. الكائن «مايكل سيتون» الطيار.

وتساءل «بوارو»:

- ترى هل ترك الكابتن «مايكل» وصية قبل محاولته عبور  
«الأطلنطي»؟..

- نعم.. لقد حرر وصيته قبل سفره وإن لم يراع فيها الشكليات  
القانونية.

- لكنها مقبولة من الناحية القانونية؟..

- طبعاً فافتقارها إلى الشكليات لا يفسدها.

- أيمكنك أن تذكر لي تفصيلات ثروة الكابتن «مايكل»؟..

فابتسم المحامي «هوايتفيلد» وأجاب:

- عندما حرر الكابتن «مايكل» سببته وصيته لم يكن يملك شيئاً،  
فقد كان يعيش على المرتب الذي يتقاضاه من عمه.

- ولن أوصي بالقليل الذي يملكه؟..

- لقد أوصى «بكل ما يملك» إلى خطيبته مس «ماجى باكلي». وقد  
عينني منفذاً للوصية.

- إذن فمس «باكلي» هي الوارثة الوحيدة؟..

- تماماً.. هي وحدها ولا أحد سواها.

- ولنفرض أن مس «باكلي» ماتت يوم الاثنين الماضي فألى من  
تنتقل ثروتها؟..

فأجاب المحامي:

- تنتقل ثروتها بما فيها ما ورثته عن الكابتن «مايكل» إلى الشخص  
الذي أوصت له الفتاة بثروتها - هذا إذا كانت قد حررت وصية.  
وشكر «بوارو» المحامي الكبير على المعلومات التي زوده بها،  
وبادرنا إلى الانصراف.

وفي الطريق قلت لـ «بوارو»:

- لقد أيدت هذه المعلومات التحليل المنطقي الذي ذهبت إليه يا عزيزي «بوارو».. هناك شخص عرف أن الكابتن «مايكل» أوصى لمس «باكلي» بما يملك، فلما انتقلت إليها ثروته حاول الشخص المجهول أن يقتلها لكي يرثها..

فقال «بوارو» في بساطة:

- بالتفكير المنطقي يمكن أن يصل المرء إلى نتائج محققة. ومع ذلك فليس الأمر بالبساطة التي ذكرتها..

ثم أردف:

- والآن فلنسرع إلى مطعم «شيشابر» فقد دعوت المفتش «جواب» إلى تناول العشاء معنا، ولا شك أنه الآن في انتظارنا.

وشد المفتش «جواب» على يد «بوارو» بحرارة صادقة وهو يقول:

- لقد مضى دهر طويل دون أن نلتقي يا عزيزي «بوارو».. لقد حسبت أنك اعتزلت العمل. وانزويت في حديقتك تزرع «الكرفس».

فأجاب «بوارو»:

- لقد حاولت، ولكن على غير جدوى، فالغريزة البوليسية ما زالت تسيطر علي.

وبعد حديث قصير تبادلنا فيه المدامات قال المفتش «جواب»:

- والآن فلنتحدث عن الأمور الجدية.

فقال «بوارو»:

- أصبت.. ما الذي عرفته عن البصمات التي أرسلتها إليك..؟

فأجاب مفتش «اسكتلنديارد» وهو يرفع كتفيه:

- لا شيء إطلاقاً.. فصاحب هذه البصمات لم يقع في أيدينا أبداً، كما أنني أبرقت إلى «استراليا» فجاءني الرد بنهم لا يعرفون شيئاً.

هز «بوارو» رأسه قائلا في نبرة أسف:

- هذا غريب..! لقد كنت أرجو غير هذا.

واستطرد المفتش «جواب»:

- أما عن الموضوع الثاني.

- تعني «لازارىوس» طبعا..؟

- نعم.. لقد قمت بتحريرات دقيقة عرفت منها أن متجر

«لازارىوس» وابنه يحظى بسمعة طيبة في معاملاته التجارية ولا شبهة

على الإطلاق تمس تصرفاتها. أما من الناحية المالية فإن المتجر يعاني

بعض المتاعب في الوقت الحاضر..

- حقا..؟ زدني تفصيلا إذن.

- لقد أثرت الأزمة الحاضرة على سوق اللوحات والتحف القديمة

التي تباع بأثمان باهظة، وأصبح الناس.. فيما عدا قلة صغيرة - لا يقبلون

على اللوحات العصرية.. ولذلك كسدت تجارة «لازارىوس» وابنه إلى

حد ما.

وبعد سكتة قصيرة قال «بوارو» متسائلا:

- والآن.. ما الذي عرفته عن الدكتور «مالك أليستر»..؟

ورد المفتش «جواب» قائلا:

- إنه أخصائي في أمراض النساء ولا أعني بذلك جميع الأمراض،

فقد اقتصر على العلاج العصبي والنفسي، فيأمر السيدة مثلا بأن تنام

في غرفة أرجوانية، ذات ستائر زرقاء، وأن يكون جذعها منخفضا عن

بقية جسدها.. إلى غير ذلك من الخزعبلات التي يذدع بها الأطباء

الدجالون بعض النساء لكي يبتزوا أموالهن.

- أتعني أن الدكتور «مالك أليستر» من هذا الطراز..؟



- إنه دجال دون شك، ولكن من العجيب أنه يحظى بثقة النساء،  
وأنهن يتدفقن عليه مجنون.. وهو يتردد على «باريس» من حين لآخر  
بمحجة دراسة أحدث النظريات العلمية.

وانبرت أقول موجها الحديث إلى «بوارو»:

- ولكن من يكون هذا الدكتور «مالك أليستر».. إن اسمه لم يتردد  
في القضية التي نحن بصدها إلا الآن.  
وأجاب «بوارو» على سؤالي بقوله:

- الدكتور «مالك أليستر» هو عم الكابتن «شالينجر».. إنك تذكر  
دون شك أن «شالينجر» أشار في حديث له معنا إلى أن له عما يتحرف  
مهنة الطب.

فعقبت بقولي:

- لا شيء يفوتك أبدا يا «بوارو»..!

ثم أردفت:

- هل مرد اهتمامك بهذا الطبيب يرجع إلى أنك تعتقد أنه هو الذي  
أجرى العملية الجراحية لسير «هانيو سيتون»..؟

- كلا.. ولكنني أحب دائما أن أجمع المزيد من المعلومات عن كل  
شخص يتردد اسمه في قضاياي، حتى ولو ثبت أنه لا شأن له بالجريمة  
التي ادرسها.

فقال المفتش «جاب»:

- هذا هو أسلوب الشرطي القدير.

وأمضينا سهرة ممتعة، ومضى «بوارو» والمفتش «جاب» يرويان  
قصص انتصاراتهما البوليسية وحكايات الجرائم الغامضة التي استطاعا أن  
يميطا عنها اللثام.

وفي ساعة متأخرة من الليل رجعنا إلى «سانت لو»، وأوينا إلى الفراش مكدودين متعبين.

وفي الصباح اتصل «بوارو» بالمصحة ليستفسر عن مس «باكلي».

وفجأة رأيت وجهه يشحب ويصفر لونه، وسمعتة يقول:

- ماذا تقول...؟ ما معنى هذا...؟ ولكن كيف حدث هذا...؟

وبعد لحظات قال:

- حسنا.. إني قادم على الفور.

وما أن رد الساعة مكانها حتى التفت إلي قائلاً:

- والآن فلنسرع إلى المصحة يا «هاستنجز».

فقلت متسائلاً:

- ولكن ما الذي حدث...؟

فأجاب:

- مس «باكلي» مريضة جداً.. أصيبت بتسمم من الكوكايين..!

ثم أردف في غضب:

- ويل للأشقياء..! لقد استطاعوا أن ينالوها..!

## الفصل السابع عشر.

طوال مسيرتنا إلى المصححة كان «بوارو» يلتقى على نفسه باللائمة، ويتساءل في عجب كيف تسنى للقاتل المجهول أن يصل إلى «تاكسي»، وأن يسميها بالكوكابين.

- لقد اتخذت كل حيلة ممكنة فكيف استطاع أن يراها؟  
فقلت:

- لا بد أنه حدث شيء من التهاون.

- ولكن كيف؟ كيف؟ لقد أمرت بمنع الزيارات.. وحرمت عليها أن تتناول أي شيء يرد إليها من الخارج.. فكيف تسممت بالكوكابين؟ من الذي عصى أوامري؟

وما أن وصلنا إلى المصححة حتى وافانا الدكتور «جراهام» مسرعاً وبدا متعباً منهوك القوى. وقال:

- سوف تنجو.. كانت المشكلة أن أعرف الكمية التي تناولتها من هذا العقار الملعون.

- ولكن هل تأكدت أنه الكوكابين؟

- دون شك، ولحسن الحظ أن الكمية التي تناولتها كانت قليلة.

- إذن ستعيش...؟  
- كن مطمئنا.. إنها ستنجو.  
وتساءل «بوارو»:  
- ولكن كيف وصل العقار إليها؟ هل سمح لها أحد بمقابلة الزوار...؟

فأجاب الطبيب:  
- كلا.. فالزيارات ممنوعة معنا باتا.  
- إن الأمر غير مفهيم  
- ولكن كيف...؟ كيف...؟  
فأجاب الطبيب:  
- لقد جاءها صندوق من الشيكولاتة.  
- يا للشيطان...! لقد أمرتها ألا تتناول شيئا يجيئها من خارج المستشفى.

فقال الطبيب:  
- إني أجهل حتى الآن كيف وصل هذا الصندوق إلى حوزتها. ولكن من حسن الحظ أنها لم تتناول إلا قطعة واحدة.  
- وهل كانت كل قطع الشيكولاتة محتوية على الكوكايين...؟  
- كلا.. ثلاث قطع فقط في الطبقة العليا.  
- أيمكنني أن أتحدث إليها...؟  
- ليس الآن، وإنما بعد ساعة على الأكثر.  
وأمضينا هذه الساعة نتجول في حديقة المصحة..  
وأخيرا سمح لنا بمقابلة مس «باكلي».. وما أن رأتنا حتى ابتدرتنا بقولها

- ها هم قد بدءوا محاولات القتل من جديد.  
 فطيب «بوارو» خاطرها ببعض كلمات رقيقة ثم قال:  
 - فلنحمد الله على نجاتك يا آنسة.. ولكني أقسم لك أنك لن تمسي  
 بسوء بعد هذا.  
 ثم أردف يقول:  
 - ولكن لماذا خالفت تعليماتي..؟  
 فقالت:  
 - ولكني كنت حريصة على تنفيذها.  
 - إذن فلم أكلت من هذه الشيكولاتة..؟  
 وأثار جوابها دهشتنا إذ قالت:  
 - لأنك أنت الذي أرسلتها إلي يا مستر «بوارو».  
 فقال «بوارو» محتجاً:  
 - أنا..؟ إني لم أبعث إليك بشيء من هذا..؟  
 فقالت الفتاة في استغراب.  
 - ولكن بطاقتك كانت مرفقة بصندوق الشيكولاتة.. كانت، في  
 داخله.. أحب أن تراها..؟  
 واستدارت في فراشها، وتناولت بطاقة كانت فوق المنضدة بجانبها،  
 وقدمتها إلى «بوارو».  
 وتطلع «بوارو» إلى البطاقة وغمنم في دهشة:  
 - إنها فعلاً بطاقتي..! وهذا هو خطي..!  
 كانت هذه الكلمات مسطورة على البطاقة:  
 «مع تمنيات «هيركيول بوارو»».  
 واستطردت الفتاة:

- إنه خطابك طبعاً.. نفس الخط الذي حررت به البطاقة السابقة التي كانت مرفقة مع باقة الورد التي سبق أن أرسلتها إلي، فكيف يخامرني الشك في أمرها..؟

- صدقت.. إني ألتمس لك العذر في الخداعك بها ولكن تأكدي يا آنسة أن هذه الغلطة لن تتكرر مرة أخرى.

ثم استدار إلي قائلاً:

- والآن هيا بنا يا «هاستنجز».. يجب أن أجري بعض التحريات.

وبدا «بوارو» بالمشرفة على المصحة، وسألها عن الطريق التي وصل بها صندوق الشيكولاتة إلي مس «باكلي»، فأجابت:

- يحسن بنا أن نستفسر من حارس البوابة.

وبدا حارس البوابة مرتبكاً مضطرباً فقال له «بوارو»:

- اطمئن يا صديقي، فلا أحد يلومك على ما حدث.. ولكني أريد

أن أعرف متى وصل صندوق الشيكولاتة..؟

وأجاب الرجل:

- من العسير يا سيدي أن أجيب على هذا السؤال: فالزائرون

يتوافدون على المصحة بكثرة يستفسرون عن مرضاهم أو يتركون لهم

بعض طرود الهدايا.

فقال له «بوارو»:

- لقد ذكرت لنا الممرضة أن هذا الطرد بلم إليها حوالي الساعة

السادسة من مساء أمس.

- تماماً يا سيدي.. لقد بدأت الآن أتذكر..

- ومن الذي جاء به..؟ أنتستطيع أن تتذكر هذا..؟

- نعم يا سيدي.. رجل أشقر ذو وجه نحيف إلى حد ما..

فقلت لـ «بوارو» هامسا:

- أياكون «شارل فيز»؟

وسمع حارس البوابة ما همست به فقال معترضا:

- كلا.. كلا إنه ليس مستر «فيز»، فأني أعرفه حق المعرفة.. إن

الذي جاء بالصندوق أطول قامة وأنيق في ملبسه، وكان يستقل سيارة كبيرة فاخرة.

فهمت:

- إنه إذن «لازاريموس» دون شك.

فسأله «بوارو»:

- وما الذي فعلته بالطرد بعد أن استلمته..؟

- وضعت على المنضدة في البهو مع غيره من الطرود، حتى إذا

حضرت الممرضة أخذت الطرود جميعا ووزعتها على أصحابها..

- هل تذكر متى تسلمت هذا الطرد بمن جاء به..

- نعم.. حوالي الخامسة والنصف أو بعد ذلك بقليل..

ومضينا إلى الممرضة التي قامت بتوزيع الطرود، فقالت ترد على

أسئلة «بوارو»:

- لقد أخذت الطرود في السادسة مساء لأسلمها إلى أصحابها.

فقال «بوارو»:

- معنى هذا أن طرد الشيكولاتة ظل على المنضدة في الردهة حوالي

عشرين دقيقة.

واستطردت الممرضة:

- وكانت مع صندوق الشيكولاتة هدايا أخرى لمس «باكلي»..

باقات من الورد، وزجاجة عطر من مستر ومسرز «كروفت». كما جاءها

بطريق البريد صندوق آخر من الشيكولاتة حملته إليها مع الهدايا الأخرى.

فقال «بوارو»:

- صندوق ثان من الشيكولاتة..؟ «نا غريب.

واستطردت المرضة:

- وفتحت مس «باكلي» الصندوقين أمامي وفتفت: «يا إلهي..! إني مولعة بالشيكولاتة ومع ذلك فمحرم علي أن أقر بها..!.. وكانت بطاقتك في أحد الصندوقين، فخشيت مس «باكلي» أن يختلط الصندوقان أحدهما بالآخر، فطلبت مني أن آخذ الصندوق الذي لم تكن مرفقة به أية بطاقة تدل على اسم مرسله.

فسألت «بوارو»:

- وأي الصندوقين هو الذي ورد بالبريد..؟ صندوقي أم الصندوق

الآخر المجهول المصدر..؟

- لا أدري يا سيدي فأني لم أنتبه إلى ذلك.

وصرف «بوارو» المرضة مكتفيا بما سمع منها، فقلت لها:

- إن «لازاربوس» دون شك هو الذي جاء بالصندوق إلى

المصحة، فهل تنوي أن تستجوبه..؟

- طبعا.. لا بد من استجوابه..؟

ووجدنا «لازاربوس» في حديقة الفندق يفحص سيارته فأقبل عليه

«بوارو» يسأله دون لف أو دوران:

- مستر «لازاربوس».. هل تركت مساء أمس صندوق شيكولاتة

لمس «باكلي» في المصحة..؟

فأجاب وقد أدهشه السؤال:



- هذا صحيح.. ولكن لم تسأل؟  
- كانت لفظة لطيفة منك أن تفكر في هذا.  
- الواقع أن «فريدي» أعني «مزر» رايس» هي التي عهدت إلي بهذه المهمة.

رساله «هوارو»:  
- أتعرف أين مزر «رايس» الآن فأني أريد أن أراها.  
- أعتقد أنها في قاعة الاستقبال.  
وكانت مزر «رايس» فعلا في قاعة الاستقبال تتناول قندحا من الشاي.  
وبأن عليها الاضطراب عندما رأتنا مقبلين عليها، وسندرتنا متسائلة:

- ما هذا الذي بلغني...؟ أحقا أن «تاكوي» مريضة...؟  
فأجابها «هوارو»:  
- هذا صحيح.. ولكن أريد أن أسألك يا سيدي عما إذا كنت قد أرسلت إليها بالأمس صندوقا من الشيكولاتة.؟  
- نعم.. فقد كلفني بهذا.  
- أهي التي طلبت منك أن تشتري لها الشيكولاتة...؟ ولكن كيف سمح لك بمقابلتها مع أن الزيارات ممنوعة...؟  
- إنني لم أقابلها، ولكنها اتصلت لي تليفونيا.  
- وفيم كان حديثكما...؟  
- لقد طلبت إلى أن أبعث إليها بصندوق من الشيكولاتة ولا شيء غير هذا.  
فسألها:

- وكيف كان صوتها وهي تتحدث إليك؟.. أكان ضعيفا؟..  
- كلا.. ولكن صوتها غمض علي في البداية فلم أتبين أنه صوتها إلا  
عندما ذكرت اسمها.

- هل أنت متأكدة أن صديقتك «ناكي» هي التي كانت تتحدث  
إليك؟..

- نعم.. ولكن ما معنى هذا؟.. أتريد أن تقول إن امرأة أخرى  
انتحلت شخصيتها؟..

فقال «بوارو»:

- أيمكنك أن تقسمي يا سيدتي على أن الصوت الذي سمعته كان  
صوت صديقتك؟..

فقالت مسر «رايس»:

- الواقع أن صوتها كان متغيرا قليلا ولكني لم أعر الأمر التفاتا،  
وعزوته إلى مرضها.. ولكن ما الذي ترمي إليه يا مستر «بوارو»؟.. ما  
الذي حدث؟..

وأجاب «بوارو»:

- إن صديقتك مريضة جدا يا سيدتي.. الشيكولاتة كانت مسمومة.

- الشيكولاتة التي أرسلتها لما كانت مسمومة؟.. هذا مستحيل.

- بل ذاك هو الواقع يا سيدتي.. وهي الآن على شفا الموت.

فرددت «فريدي» وقد شحب لونها:

- يا إلهي!.. هذا فظيع!..

ثم أردفت:

- ولكن لا بد أنها تناولت شيكولاتة أخرى، أما أن شيكولاتتي  
مسمومة فهذا مستحيل!.. لم يمس أحد صندوقي إلا أنا و «جيم

لازارىوس.. لا شك أنك مخطيء يا سيدى.

فقال:

- كلا.. لست مخطئاً.. والأدهى من ذلك أن بطاقتى كانت داخل

الصندوق.

واستدار «بوارو» منصرفاً دون أن يضيف كلمة أخرى، وأمارات الغضب مرتسمة على محياه.

وقال لي «بوارو» ونحن نجتاز حديقة الفندق:

- إننى في حيرة من أمري.. إننى أتخط في الظلام..! من الذي يستفيد من موت مس «باكلي»؟ هل مسز «رايس» هي التي دسّت لها السم في الشيكولاتة.. أم مستر «لازارىوس»؟ وهل هي صديقة في ادعائها أن «تاكى» تحدث إليها تليفونيا لتطلب منها صندوقاً من الشيكولاتة.. أم أن ذلك ادعاء كاذب أرادت به أن تصرف الشبهات عن نفسها..؟

فقلت معقبا:

- إن هذه المرأة لغز غامض.

فاستطرد «بوارو»:

- إننى على يقين من أن مسز «رايس» تتعاطى الكوكايين، فهذا ظاهر في عينيها الخائبتين، وفي نوبات المرح والكآبة التي تعترىها متعاقبة.. وإذا فالكوكايين في متناول يدها ولن يتعذر عليها أن تحصل عليه لتدسه في الشيكولاتة. وهل هي صديقة أم ملفقة فيما ذكرته عن اتصال مس «باكلي» بها تليفونيا..؟ وإذا كانت صديقة فمن الذي خاطبها تليفونيا منتحلاً اسم «باكلي» ليطلب منها صندوقاً من الشيكولاتة..؟ إننى في ظلام دامس يا «هاستنجز».

فقلت أرفه عنه:

- إن الفجر يعقب الظلام دائماً.

واستطرد «بوارو»:

- وصندوق الشيكولاتة الثاني ورد بطريق البريد.. من هو ذلك

الشخص المجهول الذي أرسله..؟

وهممت بأن أتكلم فقال لي مقاطعاً:

- دعك من الحكم والأمثال فإنها لن ترفه عني ما أحسه من فشل.

ثم أردف:

- أرجوك أن تدعني الآن وحدي يا «هاستنجز»، فإني أريد أن

أخلو إلى نفسي لكي أفكر.

وفي العاشرة مضيت إلى غرفته، فوجدته جالسا في مقعد كبير وقد

مدد ساقيه أمامه.

وابتدرني بقولها:

- اذهب إلى فراشك يا «هاستنجز» ودعني أخلو إلى خواطري فإن

الظلام ما زال يكتنفي.

وفي الخامسة صباحاً وجدت «بوارو» واقفاً عند رأس فراشي يهزني

لكي يوقظني.

فلما فتحت عيني ابتدرني قائلاً:

- الآن أصبحت أحترم حكمك وأمثالك يا «هاستنجز».. نعم إن

الفجر يعقب الليل دائماً. لقد المجلت الظلمات وأشرق ذهني، وعرفت

طريقي إلى كشف غوامض هذا اللغز الخفي.

فقلت متسائلاً وأنا ما زلت أفرك عيني:

- إذن فقد عرفت القاتل..؟ من يكون يا ترى..؟

فأجاب دون أن يرد على السؤال الذي وجهته إليه:

- لقد ماتت مس «باكلي».

فهتفت مرتعاً:

- ماذا تقول...؟ مس «باكلي» ماتت..؟

فقال:

- إنها على قيد الحياة، ولكنني سأذيع على الناس جميعاً أنها ماتت..

مجرد رواية تمثيلية أعتقد أنها ستؤدي إلى جلاء كثير من الأمور الغامضة.

## الفصل الثامن عشر.

صحوت في صباح اليوم التالي وأنا مصاب بارتفاع شديد في درجة الحرارة، وأدركت من الأعراض التي ظهرت علي أنني مصاب بجمي الملاريا، فلزمت الفراش منهوك القوى، وشرعت في تناول «أقراص الكينين» لأخفف من وقدة الحمى.

وجاءني «بوارو» في العاشرة صباحا يقص علي ما فعله خلال فترة استغراقي في النوم.

لقد استطاع أن يقنع الدكتور «جراهام» وكبيرة الممرضات والمشرفة على المصلحة بالموافقة على خطته، فقبلوا أن يذيعوا أن مس «باكلي» قضت لحبها نتيجة للتسمم بالكوكاين، كما أقنع مدير الشرطة بأن يجاريه في هذا الزعم قائلا له: إن هذا الادعاء الكاذب لن يستغرق أكثر من يوم واحد، وأنه موقن من أن هذه التمثيلية الكاذبة ستؤدي إلى رفع الستار عن غوامض اللغز.

وكان «بوارو» يتردد على غرفتي من فترة لأخرى ليطمئن على صحتي، وليروي لي تفاصيل ما يفعل أثناء مغادرته لي. وقال لي ضمن ما قال:

- لقد قابلت مسز «رايس» وأبلغتها أن صديقتها العزيزة مس «باكلي» قضت نحبها متأثرة بالتسمم بالكوكايين.

فسألت في صوت ضعيف من أثر حمى الملاريا:

- وكيف تلقت النبأ..؟

- لقد امتلأت عينها بالعبرات، وأخذت تردد:

- «تاكسي» ماتت..! إني لا أستطيع أن أتصور هذا..! «تاكسي» المتفجرة بالمرح والحياة أصبحت جثة هامدة.

واستطرد «بوارو» قائلا:

- وقد سألتني مسز «رايس» عما إذا كنت متأكدا من أن السم الذي دس في الشيكولاتة هو الكوكايين، فما كان مني إلا أن أطلعتها على تقرير الطبيب الكيميائي الذي حلل الشيكولاتة.

فهتفت في جزع:

- يا إلهي..! إني لا أستطيع أن أفهم كيف حدث هذا..؟

فقلت أسأل «بوارو»:

- أكانت صادقة في حزنها على صديقتها، أم كانت تنظاهر بالحزن..؟

فأجاب:

- بل كان حزنها أصيلا لا شبهة فيه.

فقلت:

- إذن فأنت الآن تستبعدا من دائرة الاتهام..؟

فقطب «بوارو» جبينه مفكرا وأجاب:

- لعلك على حق في هذا يا «هاستنجز».. لقد بدأت أعتقد أنها لا شأن لها بالجريمة التي نحن بصدها.. لقد اتخذت القضية الآن اتجاهها آخر

مغائرا لما سبق أن استقر في ذهني.

واستطرد «بوارو» قائلا:

- الحل الأول هو أن مسز «رايس» ومستر «لازاربوس» أهديا إلى مس «باكلي» صندوقا من الشيكولاتة.. فالجاني قد يكون واحدا منها.. أو الاثنين مشتركين معا.. أما الحديث التليفوني الذي أجرته مس «باكلي» مع مسز «رايس» طالبة منها أن تشتري صندوقا من الشيكولاتة، فقد يكون مجرد ادعاء ملفق لنفي الشبهة.

وتابع «بوارو» حديثه التحليلي قائلا:

- أما الحل الثاني فهو أن صندوق الشيكولاتة الذي وصل بالبريد هو الذي كان مسمما، أما من يكون صاحبه فليست لدي إجابة محددة عن هذا السؤال، ولكنه لا بد أن يكون واحدا من بين الأسماء العشرة المشبوهة التي دونتها في قائمتي. وهو أيضا الذي دبر الحديث التليفوني.

فتساءلت:

- وهل هناك افتراض آخر..؟

فأجاب:

- نعم.. الحل الثالث هو أن صندوق مسز «رايس» أبدل بصندوق آخر مسمم. وبذلك يكون الحديث التليفوني صحيحا، وتكون مسز «رايس» قد خدعت واستخدمت دون أن تدري أداة لإبعاد الشبهات عن الجاني الحقيقي.. لقد وضع حارس البوابة صندوق الشيكولاتة على المنضدة الموجودة في الردهة، وظل الصندوق هناك عشرين دقيقة. وقد مر في الردهة عشرات من الزائرين من أقارب المرضى وأصدقائهم، فلا شك أن أحدهم أخذ خلسة صندوق مسز «رايس»، ووضع مكانه الصندوق المزوج بالمسم.



فقلت:

- إذن فليدرك ثلاثة حلول مختلفة، فأياها هو الحل الصحيح..؟

فأجاب:

- لا أدري، فما زال الموقف معقدا.

ولا أدري إن كان «بوارو» قد استمر يتحدث إلي أم كف عن الكلام، فقد غلبني النعاس لفرط الحمى التي كانت تنهش جسدي. ولكنه جاء يزورني في الساعة الخامسة بعد الظهر وقال لي صاحكا:  
- لقد جمع صاحب محل الزهور ثروة اليوم، فقد عهد إليه العشرات من أصدقاء «المرحومة» المزعومة مس «باكلي» بإعداد باقات الزهور لإرسالها إلى بيت «الفقيدة».

فقلت له:

- إنك تعرف أن الكابتن «شالينجر» متم بمس «باكلي»، فلم لا تطلعه على الحقيقة حتى لا يتمزق فؤاده حزنا..؟

فأجابني:

- ليس للمواطن دخل في خطتي يا عزيزي «هاستنجر»..

- ولكن وقع الخبر عليه سيكون صدمة قاسية، فلم لا تكاشفه بالحقيقة، وتطلب منه أن يكم ما يعرف؟

- لو أنني فعلت لكان محتملا أن يفلت لسانه بما يكم على غير وعي منه. وفضلا عن ذلك فإنه سيبدو غير حزين على موت محبوبته، وقد يفسد خطتي.

ثم أردف صاحكا:

- أتعرف ما سوف أفعله لأحكم مهزلي التمثيلية..؟ أنا نفسي رسمت ما سوف أفعله لأحكم مهزلي في قاعة المائدة سابدو وأمارات

اليأس مرتسمة على وجهي، ولن أقرب الطعام، بل سأكتفي بأن أتناول قدحا من الحساء. ولكني لا أكتمك بأنني سأتناول سرا في غرفتي علبة كاملة من البسكويت.

وبدت عيناوي تنطبقان فقال لي «بوارو»:

- يحسن بك أن تتناول قرصا من الكينين حتى تصبح غدا سليما معافى لتشهد بنفسك التطورات الجديدة التي ستطرأ على القضية. وإذا غرقت في النوم انسحب «بوارو» من الغرفة في هدوء، فلم أراه إلا في صباح اليوم التالي.

كان جالسا بالقرب من فراشي وأمامه مجموعة من الخطابات التي وردت إليه في بريد الصباح وهو منهمك في قضاها.

وقال لي:

- أتريد مني أن أفض لك خطاباتك...؟ لا أحسب أنك في حال تسمح لك بالاطلاع عليها بنفسك.

وكان بين الخطابات الواردة إلي دعوة لحضور جلسة لاستحضار الأرواح.

وقال «بوارو»:

- ليت شعري لماذا غفلت عن هذه الوسيلة...؟ إنهم يقولون إن روح القتيل لا تهدأ ولا تسكن حتى يكشف القاتل. فلم لا نستحضر روح مس «باكلي» ونسألها أن تكتشف لنا اسم القاتل؟

- ولكن مس «باكلي» لا تزال على قيد الحياة ولم تمت بعد.

- إذن فلنستحضر روح مس «هاجي».

فسألته:

- وهل تؤمن حقا بهذه الخزعبلات يا «بوارو».

فأجاب في نبرة جادة:

- ولم لا نجرب.. إننا لن نخسر شيئا على أية حال.  
وفض إحدى الرسائل الواردة باسمه فقرأها - ثم دفع بها إلي وهو يقول:

- أتحب أن تقرأ هذا الخطاب؟

وكان الخطاب واردا من مسز «جان باكلي» - والدة القتيلة «ماجى» ابنة عم مس «باكلي».

ذكرت في خطابها أنها بعد عودتها إلى بلدتها وجدت في انتظارها خطابا كانت ابنتها «ماجى» قد كتبتة إليها قبل مصرعها. وقالت:  
- وقد رأيت أن أبعث إليك بخطاب ابنتي، فقد ترى فيه شيئا يكشف لك عن سر مصرعها.

وكان هذا نص خطاب «ماجى باكلي» إلى أمها:

«أُمي العزيزة: لقد وصلت بعد رحلة ممتعة مريحة.. إن الجو بديع لطيف، و «ناكي» في صحة جيدة، ولا تزال على عهدها مرحلة ضاحكة، وإن خيل إلي أنها تعاني شيئا من القلق تحاول أن تخفيه، وقد سألتها عن السبب في استدعائها لي تلغرافيا فأجابتنى بأنا ستكشف لي السبب يوم الثلاثاء، أي بعد يومين.

إن المدعويين الذين التقيت بهم حتى الآن هم مستر «كروفت» الاسترالي الجنسية وزوجته مسز «كروفت». والمسكينة مقعدة عاجزة عن المشي بسبب حادث وقع لها. كما التقيت بمسز «رايس» ومستر «لازاربوس» صاحب محل التحف الشهير.

سألني خطابي هذا في صندوق البريد الخاص بالفندق. لا أستطيع أن أذهب إلى القرية. وغدا سأبعث إليك بخطاب آخر سألقيه بنفسي في

صندوق البريد في القرية - ابنتك المحبة «ماجى» ..  
وسألني «بوارو» بعد أن فرغت من قراءة الخطاب:  
- ألم يكشف لك هذا الخطاب شيئا جديدا..؟  
فأجبت:

- ربما.. لعل صندوق بريد الفندق الذي أشارت إليه «ماجى» هو  
نفسه الصندوق الذي أودع فيه مستر «كروفت» وصية مس «باكلي»،  
وأن شخصا مجهولا استولى على الوصية وأخفاها، لغرض ما في نفسه.  
فقال «بوارو»:

- أصبت يا «هاستنجز».. إن فكرتك وجيهة، ولا يستبعد أن  
يكون هذا هو ما حدث فعلا.  
وفي هذه اللحظة رنّ جرس التليفون، فتناول «بوارو» الساعة،  
وسمعه يردد:

- حقا..؟ هذا الصباح.. شكرا لك على أن بادرت إلى إخطاري.  
ولم يغيب عني ما بدا على وجه «بوارو» من أمارات الاهتمام  
والانفعال، فبادرت أسأل:  
- من الذي تحدث إليك..؟  
فأجابه:

- مستر «شارل فيز» المحامي.. أراد أن يبلغني أنه تلقى في بريد  
هذا الصباح الوصية التي كتبها مس «باكلي»، وهي مؤرخة في ٢٥  
فبراير.  
فقلت في دهشة:

- وصية مس «باكلي»..؟ هذا عجيب.. كيف يتلقاها اليوم بعد  
انقضاء هذه الفترة الطويلة؟ أترأه يكذب وأن الوصية كانت في حوزته

طوال الوقت، ولكنه أنكر وجودها لديه، ثم أظهرها اليوم لغرض في نفسه..؟

فقال «بوارو» صاحكا:

- أرايت أن مهزلي التمثيلية أنت ثمرتها..؟ لقد كنت متأكدا من أن موت مس «باكلي» المزعوم سيؤدي إلى تطورات جديدة.. فعدت أنساء وهل أوصت مس «باكلي» في هذه الوصية بثروتها لصديقتها مس «فريدي راي»؟  
فأجاب:

- لم يشر مستر «فيز» إلى هذا، وإنما اكتفى بأن قال إن الوصيفة «إيلين» وزوجها هما اللذان شهدا على هذه الوصية.  
وغرق «بوارو» برهة في خواطره، ثم رفع رأسه قائلا:  
- لا أدري لم يهوى الناس تحريف الأسماء، وابتداع أسماء للتدليل.  
فاسم «فريديكا راي» يمكن أن يحرف على سبيل التدليل إلى اسم «فريدي». أما اسم «مرجريت باكلي» فله أسماء تدليل متعددة، مثل «ماجى»، أو «مارجو»، أو «ماجدا»، أو «بيجي».. إلى غير ذلك.  
فسألته:

- وهل هذا أوان التفكير في أسماء التدليل يا عزيزي «بوارو»؟  
فقال في اقتضاب:

- صدقت..! صدقت..!

وأطبق عينيه وأمسك عن الحديث، حتى حسبه قد استغرق في النوم.

وفجأة هب واقفا يهتف:

- يا إلهي..! ما كان أغباني..! لقد كنت أعمى.. نعم، كنت

أعمى.. أما الآن فقد انبثق النور ووضحت الحقيقة.  
ثم انطلق يضحك وهو يقول:  
- إنهم يطلقون عليه «بيت الرعب»، ويرددون أنه مسكون  
بالأشباح، فلم لا يكون الأمر كذلك..؟  
ثم أردف:  
- الليلة سنعقد في بيت الرعب جلسة لاستحضار الأرواح. وستظهر  
الأرواح وتكشف لنا حقيقة هذا اللغز الذي حيرني طويلا.  
فقلت في نبرة عتاب ولوم:  
- «بوارو»! ما هذا الذي تقول..؟ ما تخيلت أبدا أنك تؤمن  
بهذه الخزعبلات..! إن استحضار الأرواح أكذوبة لا سند لها من  
الحقيقة.  
فقال «بوارو»:  
- سوف ترى يا عزيزي «هاستنجز» أن استحضار الأرواح حقيقة  
علمية مؤكدة، وأن الأرواح لا تكذب.

## الفصل التاسع عشر.

في تلك الليلة عقد في بيت الرعب اجتماع عجيب الشأن.  
وطوال ذلك النهار لم ألتق بـ «هيركيول بوارو» ولا مرة واحدة،  
فقد اختفى من الفندق فجأة دون أن أقع له على أثر. ولكن قبل أن  
أذهب لتناول العشاء جاءني منه مفكرة يدعوني فيها لمقابلته في بيت  
الرعب في التاسعة مساء.

ووصلت إلى بيت الرعب في الموعد المقرر، فألقيت القوم مجتمعين  
في قاعة الطعام وقد انتظموا حول المائدة.

وأخذت الجمع بنظرة عجلى فوجدت أن الحاضرين هم أولئك  
المشبهون الذين ضمتهم القائمة التي أعدها «بوارو»، فيما عدا طبعا  
المشبه رقم عشرة، وهو الشخص المجهول الذي لا يزال «بوارو» يجهل  
شخصيته وإن آمن بوجوده.

وحق مسز «كروفت» كانت حاضرة هذا الاجتماع، وقد جاءت  
إليه جالسة على مقعد ذي عجلات.

وما أن رأيتني حتى لوححت لي بيدها مبتسمة وهي تقول:  
- إن هذه الليلة تعد في حياتي حدثا عظيما، فمئذ الحادث الذي  
أصابني وأنا مقعدة لا أبارح مسكني إلا نادرا، ولا أكاد أجتمع بأحد

من الناس. ولهذا فإني شاكراً لمستر «بوارو» أن هياً لي هذه الفرصة الطيبة فدعاني إلى هذا الاجتماع.

وغمغمت أعقب على كلماتها ببعض عبارات المجاملة.

ورأيت مستر «شارل فيز» المحامي واقفاً عند المدفأة، وهو منهمك في حديث هامس مع «بوارو»، وقد تجلبت في سياه أمارات الاهتمام.

وكانت الوصيقة «إيلين» قد اتخذت لنفسها مقعداً بجوار باب القاعة. أما زوجها «ويليام» فكان جالسا في أحد الأركان وبجانبه ابنه الصغير الذي كان لا يفتأ يتململ في مقعده.

أما باقي المدعوين إلى الاجتماع فكانوا جالسين حول مائدة الطعام. فهذه هي «فريدريكا رايس» في ثوب أسود أنيق، وبجوارها «لازارايوس» والكابتن «جورج شالينجر». أما مستر «كروفت» فكان جالسا في مواجهةهم.

وبعد لحظات فرغ «بوارو» من حديثه مع «شارل فيز»، فاتخذ لنفسه مقعداً حول المائدة.

وترك «فيز» مكانه عند المدفأة، وتقدم إلى صدر المائدة، وتنحن قليلاً يجلو صوته، ثم استهل الحديث قائلاً:

- لقد عقد هذا الاجتماع أيها السادة بناء على طلب مستر «هيريكيول بوارو»، لأننا إزاء جريمة متشابكة الأطراف، نرجو أن نبط اللثام عن غوامضها، وأن نجلو ما يكتنفها من ظلام. واستطرد قائلاً:

- ولا شك أنكم أدركتم أنني أعني بهذه الجريمة الغامضة مقتل ابنة عمي مس «باكلي» في المصحّة الذي كانت تقيم فيها، متأثرة بسم دس لها عمداً. وليس من شأني طبعاً أن أتحدث عن هذه الجريمة فهذه هي مهمة



الشرطة، ولكنني أستأول في حديثي ناحية واحدة وأعني بذلك الوصية التي تركتها الفقيدة.

ومضى «شارل فيز» المحامي في حديثه قائلا:

- لقد وصلت هذه الوصية إلى يدي بطريقة شاذة غاية في الغرابة.. إن هذه الوصية مؤرخة في شهر فبراير الماضي، ومع ذلك فإني لم أتسلمها إلا هذا الصباح فقط. وقد وجدتها مكتوبة بخط ابنة عمي مس «باكلي»، ولكنها لم تفرغ في الشكل القانوني الذي تصاغ به الوصايا عادة. غير أن هذا لا يضعف من قيمتها القانونية ولا يؤثر على سلامتها أو يحول دون سريانها.

وسكت «شارل فيز» برهة وفتح حقيبته وأخرج منها مظلوفة صغيرا، فضه وأخرج منه ورقة مطوية نشرها وهو يقول:

- هذه أيها السادة هي وصية ابنة عمي مس «باكلي»، وسأتلوها عليكم.

وران الصمت على الحاضرين، وأرهفوا آذانهم مستمعين.

وكان هذا هو نص الوصية:

«هذه الوثيقة هي آخر وصية صادرة مني أنا مس «ماجدالا باكلي».. لقد عينت ابن عمي مس «شارل فيز» المحامي منفذا لوصيتي. وأريد منه أولا: أن يدفع من أموالي جميع نفقات جنازتي. وما يتبقى، أي جميع أملاكي العقارية والمنقولة والتقديرة فأوصي بها لمسز «ميلدريد كروفت» اعترافا بالجميل الذي أسدته إلى والدي مس «فيليب باكلي» عندما كان في استراليا، إذ أشعر أنني مدينة لها بالفضل طوال حياتي - التوقيع «ماجدالا باكلي»..

واستطرد المحامي «شارل فيز» قائلا:

- أما الشهود على الوصية فهم «إيلين ويلسون»، و زوجها «ويليام ويلسون»

وما أن فرغ «فيز» من تلاوة الوصية حتى استبد لي الذهول وأنكرت ما سمعت أذناي. وأعتقد أنني لم أكن الوحيد الذي أدهشته هذه الوصية

وتكلمت مسز «كروفت» في صوت هادئ. النبرات قائلة:  
- هذا صحيح.. لقد جاء مستر «فيليب باكلي» إلى استراليا في إحدى رحلاته، وكان قد تورط في مشكلة ما، فلم أتردد في أن أبادر إلى إنقاذه من ورطته.

وتريثت برهة ثم استطردت تقول:  
- قد يستفسر أحدكم أيها السادة عن مضمون هذه الورقة، ولكنني لن أجيب على مثل هذا السؤال، فهذا سر احتفظت به لنفسي ولن أبوح به في يوم من الأيام، ولا شك أن مس «باكلي» علمت بالأمر من أبيها نفسه، فإني لم أحدث إليها في هذا الشأن لا تصريحاً ولا تلميحاً.  
وتابعت مسز «كروفت» الحديث بقولها:

- وعندما حضرنا إلى إنجلترا رأيت أن أقيم في «بيت الرعب» إذ أن أباهما طالما حدثني عن هذا البيت فأفردت لنا مس «باكلي» السلامك للإقامة فيه، وقد حررت معنا عقد إيجار، ولكنه كان عقداً صورياً، إذ أبت أن تتقاضى منا إيجاراً اعترافاً منها بالخدمات التي أسديناها إلى أبيها. ولكنها كانت تتقاضى منا الإيجار علانية منعا للتقولات، ثم ترده إلينا سرا.

وبعد سكتة قصيرة عادت مسز «كروفت» تقول:  
- قلت لكم: إنني لن أبوح بسر مستر «فيليب باكلي» ولن أكشف

لمخلوق تفاصيل الورطة التي وقع فيها مستر «فيليب باكلي»، ولكن إذا خطر لأحدكم أن يكذبني فيما أقول، فإن البرهان حاضر بين يدي. ولأول مرة تكلم «بوارو» موجهًا الحديث إلى «شارل فيز»:  
قال يسأله:

- هل ترتاب يا سيدي في قول مسز «كروفت» إنها أدت بعض الخدمات المستر «فيليب باكلي»؟

وأجاب رجل القانون في تؤدة ونبرة حازمة:  
- وما الذي يدعوني إلى الارتياب في قولها؟.. ثم إن الشيء الذي يعني كرجل قانون هو أن الوصية صحيحة الأركان وليس فيها عيب يشوبها.

فقال «بوارو»:

- إنك يا مستر «فيز» أقرب الأقرباء للفقيدة والوارث الشرعي الوحيد لها، فهل أفهم من كلامك هذا أنك لن تعترض على هذه الوصية؟.. إنك تعرف دون شك أن ثروة الفقيدة تبلغ عدة ملايين بعد أن آلت إليها تركة خطيبها، فهل تسلم بالوصية؟..  
فأجاب «فيز» في اقتضاب:

- إذا كانت ابنة عمي مس «باكلي» قد رأت أن توصي بثروتها لمسز «كروفت» فيجب أن أحترم إرادتها، وأن أعمل بإخلاص على تنفيذ مشيئتها.

فانبرت مسز «كروفت» تقول في نبرة مغلظة:

- إنك يا مستر «فيز» رجل شريف منصف، وإني شاكرة لك هذا الموقف الكريم. ولذلك أحب أن أؤكد لك بأنني سأحصلك بجزء من الثروة التي آلت إلي اعترافًا مني بنبلك وشهامتك.

وبهت «شارل فيز» عند سماعه هذه الكلمات، ولكنه لبث صامتا لا ينبس بحرف.

وتكلم مستر «كروفت» قائلا في فرح وابتهاج:

- هذه الوصية مفاجأة مذهلة لنا يا عزيزي.. لا شك أن روح مسز «باكلي» تطل علينا الآن من مثواها سعيدة بأن وريثها الوحيد لن يعترض على الوصية، وأنه سيحترم مشيئتها الأخيرة.  
وتكلم «بوارو» للمرة الثانية قائلا:

- صدقت يا مستر «كروفت».. إن روح مس «باكلي» حاضرة دون شك هذا الاجتماع راضية عما سمعت ورأت.

ثم أردف يقول وهو يدور ببصره في أرجاء القاعة:  
- لقد طرأت ببالي الآن فكرة بمناسبة ذكر الأرواح. إننا مجتمعون حول المائدة كما يفعلون عند استحضر الأرواح، فلم لا نحاول أن نستحضر روح مس «باكلي»؟

فهتفت مسز «كروفت» في نبرة استنكار:

- نستحضر الأرواح..! يا لها من فضيحة..!

فقال «بوارو»:

- ولم لا..؟ إنها ستكون تجربة طريفة مسلية.. إن صديقي «هاستنجز» يملك شفافية روحية مسيطرة، وهو وسيط قدير، فلنطلب منه أن يستحضر روح مس «باكلي»..

واستطرد يستحثني:

- هيا يا عزيزي «هاستنجز».. أرجوك.

وقبلت دون تردد إذ لا بد أن يكون لـ «بوارو» هدف من وراء ذلك.

وقلت:

- فلنطفئ الأنوار إذن.

وبادر «بوارو» يطفىء النور، ولم يكن الفلام حالكا إذ كانت النوافذ مفتوحة يتسرب منها شيء من ضوء النجوم. وطلبت إلى الحاضرين الملتفين حول المائدة أن يبسطوا أيديهم فوقها، وأن يلزموا السكون، لا يتحركون ولا يتكلمون. وقام «بوارو» من مجلسه، ومشى إلى ناحيتي على أطراف أصابعه، ووقف بجانبى، وسمعته يقول:

- إنه الآن في حالة استرخاء.. إذ الروح لن تلبث أن تظهر.. وساد صمت عميق، وأطبقت عيني، ومضيت أغمغم ببعض الكلمات المناسبة، كما يفعلون في جلسات استحضار الأرواح. وفجأة رأيت باب القاعة يتحرك وينفتح قليلا قليلا. وسرى إلى الغرفة تيار هواء خفيف صادر من البهو، فاستدارت الرءوس ناحية الباب.

وظهر في فجوة الباب شبح في ثياب بيضاء فضفاضة. وتقدم الشبح خطوة بعد خطوة. وحين سقط على وجهه ضوء النجوم عرفناه على الفور.

إنه شبح مس «تاكى باكلي»..!

وصرخت مسز «كروفت» فزعا، وهمس زوجها في صوت مختنق مرتعد: «لا تخافي»، وارتد «شارل فيز» بمقعده إلى الوراء خوفا، أما «لازارايوس» فقال إلى الأمام يتأمل الشبح. وفي هذه اللحظة انطلقت من أحد أركان القاعة صرخة مدوية، صادرة من الوصيصة «إيلين».

وصاحت:

- يا إلهي... إنها هي بعينها.. مس «باكلي».. هذا هو شبحها..!

وتكلمت «فريدريكا رايس» في صوت منهدج وقالت:

- هل أنت حقيقة صديقتي «تاكلي»؟

وأطلق الشبح ضحكة مرحة وأجاب:

- نعم.. إنني «تاكلي» يا «فريدي».. «تاكلي» بشحبي ولحمي.

وأسرع «بوارو» يضيء أنوار الغرفة.

وتحولت «تاكلي» إلى مسز «كروفت» قائلة في تهكم:

- شكرا لك يا مسز «كروفت» على الخدمات المزعومة. التي أديتها

لأبي عندما كان في استراليا، ولكنني أخشى أنك لن تستفيدي شيئا

من وصيقي.

- كان هذا مني مجرد مزاح يا عزيزتي.. إنني لم أكن أقصد شرا.

ثم التفتت إلى زوجها قائلة:

- هيا يا عزيزي.. عد بي إلى مسكني فأني متعبة قليلا.

ولكن قبل أن يخف مسز «كروفت» إلى زوجته ليدفع مقعدها ذا

العجلات فتح الباب للمرة الثانية ودخل منه المفتش «جانب»، وتبادل

نظرة سريعة مع «بوارو»، ثم توجه بالحديث إلى مسز «كروفت» قائلاً:

- مرحباً.. مرحباً.. ها هي صديقتنا القديمة «ميلي ميرتون»..!

إذن فقد عدت مرة أخرى إلى ألعيبك الممهودة.

ثم تحول إلى الحاضرين قائلاً:

- اسمحوا لي أيها السادة أن أقدم إليكم أبرع مزورة في إنجلترا مسز

«كروفت» أو بعبارة أدق مسز «ميلي ميرتون».. لقد علمنا أنها

أصبحت وهي في «إيطاليا» مجادث أثناء اصطدام القطار الذي كانت

تستقله، وأنها جاءت إلى «المجلتيرا» منتحلة اسما جديدا، حاملة جواز سفر مزورا، إذ هي كما قلت لكم من أقدر المزورين وأبرعهم.

وانبرت «تاكي باكلي» تقول:

- ولهذا حين بلغها أنني مت في المصحة متأثرة بالسّم الذي دس لي تقدمت بوصية مزورة منسوبة إلي لكي ترث تركتي، ولكنني لسوء حظها ما زلت على قيد الحياة، أكتشف زيف الوصية التي عزتها إلي. أما وصيتي الحقيقية فقد ذكرت فيها أنني أوصي بيت الرعب لابن عمي «شارل فيز» أما باقي ممتلكاتي فلصديقتي العزيزة «فريدريكا رايس».

وهتفت «فريدي رايس»:

- إذن فأنت لست شيحا..!

فانجهمت «تاكي باكلي» إلى ناحية صديقتها العزيزة لتتعانقا.

وفي هذه اللحظة وقع حدث عجيب.

ومض بريق شديد عند باب الشرفة ودوي صفيّر رصاصية، ما لبث أن تلاها صفيّر رصاصية ثانية، وحدثت ضجة خارج القاعة صادرة من الحديقة.

وفي نفس اللحظة بدأت نقط من السدم تنساب على ذراع «فريدريكا رايس».

## الفصل العشرون.

أخذ الحادث المفاجيء الحاضرين على غرة حتى أنهم لم يفتنوا إلى حقيقة ما حدث.

قفز «بوارو» إلى ناحية النافذة وفي أعقابه الكابتن «شالينجر». ثم رجعا بعد لحظات يحملان فيما بينهما جسم رجل غائب عن الوعي أرقدها على الأريكة، وكان الدم ينساب على ثيابه من جرح في صدغه. وتقدمت «فريدريكا» من الأريكة، ومالت فوقها تتأمل الوجه الملطخ بالدماء.

وتطلع «بوارو» إلى الدم الذي يلوث ذراعها وسأها:

- هل جرحت يا سيدتي...

فهزت رأسها سلبا وأجابت:

- كلا.. مجرد خدش خفيف لا أهمية له، فإن الرصاصة مستني

وهي تهرق بجاني.

وفتح الغريب الراقد على الأريكة عينيه وغمغم:

- إذن فقد مستك الرصاصة..!

ثم أردف:



- أوه...! «فريدي»...! إنني لم أكن أنوي أبدا أن أؤذيك.. لقد كنت دائما عطوفة علي.

وجئت «فريدريكا» بجانب الأريكة وهمست تقول في رقة:

- لا ترهق نفسك بالكلام يا عزيزي.

وعاد الرجل الجريح يردد في صوت خافت:

- محال يا «فريدي» أن أسبب لك أذى.

ثم مال رأسه فوق صدره، وتراخت ذراعاه، وسكتت أنفاسه.

ورفعت «فريدريكا رايس» عينها إلى «بوارو» متسائلة:

وقال «بوارو» يرد على العينين المتسائلتين:

- نعم.. لقد مات يا سيدتي.

ونهضت «فريدريكا رايس» واقفة، واستدارت إلى الحاضرين،

وقالت في صوت هادئ النبرات:

- كان هذا الرجل هو زوجي.

وغمغمت أهمس في أذن «بوارو»:

- هذا إذن هو المشبه رقم عشرة.. المشبه المجهول الذي أشرت

إليه في قائمتك.

وأوما «بوارو» برأسه قائلا:

- نعم.. هناك فعلا مشبه مجهول الشخصية. المشبه رقم عشرة.

وحيرتني كلماته فلم أدر أكان يقرني على رأسي، أم أن له رأيا آخر مختلفا

واستطردت «فريدريكا رايس» تقول:

- نعم.. إنه زوجي..!

وتهاوت في إعياء على المقعد الذي حله إليها «لازاربوس» وترثت

«فريدريكا» برهة ثم تابعت الحديث قائلة:

- لقد كان زوجي المسكين فريسة للمخدرات، بل إنه استطاع في يوم من الأيام أن يغربني بتناولها. وقد جاهدت عنيفا لكي أتخلص من إدمان المخدرات وبلغ من رغبتني في الإقلاع عن المخدرات أنني هجرت زوجي وعشت بعيدا عنه. وحدا لله أن كتب لي الشفاء أخيرا. وكان زوجي خلال فترة هجري له لا يفتأ يسعى ورائي إلى كل مكان ويتعقب خطواتي، ولكني كنت أهرب منه وأتخاشى الالتقاء به، وهو دائم على الإلحاح بأن أعود إلى العيش معه.

وتريث «فريدريكا رايس» برهة ثم استطردت تقول:

- وبلغ من يأسه من عودتي إليه أن هددني بالقتل، بل إنه حاول فعلا أن يقتلني. ولكني أعرف أنه غير مسئول عن أفعاله، وأنه يفتقر إلى الاتزان العقلي بسبب إدمانه المخدرات. ولا شك أنه هو الذي قتل «ماجي باكلي»، إذ اختلط عليه الأمر فحسبها أنا.

وأخذت «فريدريكا» نفسا طويلا وأردفت تقول:

- كان يجب طبعا أن أعترف بهذا من قبل، ولكن الأحداث العجيبة التي وقعت لصديقتي «تاكلي» جعلتني أعتقد أن وراء ما حدث شخصا آخر خلاف زوجي. ولكن حدث ذات يوم أن رأيت في غرفة مستر «بوارو» رقعة من الورق موضوعة فوق المنضدة وقد عرفت فيها خط زوجي إذ كانت هذه الرقعة الممزقة جزءا من رسالة كتبها إلي زوجي، فأدركت أن مستر «بوارو» قد وقع على أثر سوف يرشده إلى كشف النقاب عن هذه الأحداث، وأنه لن يلبث أن يعتقل الجاني.

وندت «فريدريكا رايس» آهة عميقة من صدرها وقالت في

صوت متهدج:

- هذا هو كل ما لدي أيها الأصدقاء.

## الفصل الحادي والعشرون.

أسرع «لازاربوس» إلى جانب مسز «فريدريكا رايس»، وأخذ يدها بين كفيه، وقال لها في صوت حان رقيق:

- لا تبثسي يا عزيزتي.. ولا تسلمي نفسك إلى الأحران.

ومضى «بوارو» إلى دولااب المشروبات القاثم في صدر القاعة، فصب لها كأسا، وبادر بها إليها، فأفرعتها في جوفها دفعة واحدة، ثم رفعت رأسها إلى الشرطي الشهير وقالت وهي تحاول أن تبتم:

- شكرا لك.. لقد أفادني الشراب.

ثم أردفت تسأل «بوارو» في صوت ينطوي على الاهتمام:

- والآن ما الذي تنوي أن تفعله يا مستر «بوارو»؟

ورمى «بوارو» بصره إلى المفتش «جاب» وقال:

- لقد جئت إلى «سان لو» يا سيدتي لأقضي شطرا من عطلتي

السبوعية، وما تدخلت في هذه الجريمة إلا استجابة لرغبة صديقي القديم المفتش «جاب». وأعتقد أن شرطة «سان لو» هي التي سوف تضطلع بالأمر كله وتتولاه.

فكانت مسز «رايس» وعلى شفيتها ابتسامة خفيفة:

- ولكنني أعتقد أن مستر «بوارو» هو الذي يوجه شرطة «سان لو»

ويرسم لها طريقها.

فقال «بوارو» :

- ما هذا الذي تقولين يا سيدتي.. إنني لست إلا مجرد مستشار.

وتدخلت «تاكلي باكلي» في الحديث قائلة:

- ألا يمكن يا مستر «بوارو» أن نتحاشى إذاعة هذه الفضيحة..؟

ألا تتكلم الأمر تفاديا للتشهير..؟

فسألها «بوارو» :

- أهذا هو رأيك يا مس «باكلي»..؟

- نعم.. هذا هو رأيي.. وأرجو أيضا أن تضع في اعتبارك أنني

الشخص المجني عليه الذي يعنيه الأمر، وأنتي من الآن فصاعدا لن

أعرض لأي اعتداء جديد.

فقال «بوارو» :

- أصبت.. فلا أحد بعد اليوم يتمنى لك الموت. ولكن أرجوك ألا

تسي الضحية الأخرى.

فقالت «تاكلي باكلي» :

- إنك تعني بهذا ابنة عمي «ماجى». ولكن ما الذي يؤدي إليه

التشهير بصديقتي «فريدريكا» وببشر حكاية زوجها في الصحف..؟

هل تستحق أن نعرضها لهذا الهوان..؟

واستطردت «تاكلي» تقول:

- إننا نحن هنا الذين عرفنا أن زوج «فريدي» هو الذي قتل

«ماجى»، فلنكنم إذن ما عرفناه، ولنترك شرطة «سان لو» توالي

البحث عن القاتل، وأغلب ظني أنهم لن يهتدوا إليه.

فقال «بوارو» :

- إذن فهذا هو قرارك النهائي يا آنسة. أن ندفن الخبر ولا نفضح بكلمة عنه...؟

- تماما.. هذا هو رأيي.

وتحول «بوارو» إلى الحاضرين وقال:

- ما رأيكم أيها السادة...؟ هل نتكتم الأمر. أو ندلي إلى شرطة «سان لو» بكل ما عرفناه من تفاصيل.. أرجو كل واحد منكم أن يجيب عن هذا السؤال بدوره.

- ما رأيك يا «هاستنجز»..؟

فقلت:

- إنني موافق على اقتراح مس «باكلي».

وقال «لازاروس»:

- إنني منضم إلى رأي مسر «هاستنجز».

وقال الكابتن «شالينجر»:

- هذا في اعتقادي أفضل الآراء.

وقال مسر «كروفت»:

- إنني أرى أن ننسى كل ما حدث هذا المساء في هذه القاعة.

أما المفتش «جاب» فقد قال:

- إنني معارض لهذا الرأي.

فانبرت مسر «كروفت» قائلة في لهجة متوسلة:

- كن لطيفا متسامحا أيها الضابط.

وأشار «بوارو» إلى الوصيفة «إيلين» لكي تبدي رأيها فقالت:

- إنني وزوجي نقسم بالآ ننفوه بكلمة عما حدث هنا الليلة.

وتحول «بوارو» إلى مسر «شارل فيز» المحامي سأله:

- وأنت يا مستر «فيز».. ما رأيك في هذا...؟

فقال:

- معذرة يا «تاكسي»، ولكنني أتحدث من الناحية القانونية البحتة.

وأطلق «بوارو» ضحكة عالية وقال:

- إذن فأنتم سبعة ضد واحد.. فأنا في عطلة لا يحتسب صوتي،

والمفتش «جاب» على الحياد.

وتريث «بوارو» برهة، ثم استطرد يقول:

- نعم.. سبعة ضد واحد.. ولكن صوت مستر «فيز» هو الذي

يمثل النظام والقانون.. إنك رجل شريف يا مستر «فيز».

ومضى «بوارو» يقول:

- وأنا أيضا رجل شريف مثلك، فنحن الآن اثنان فقط.. أقلية

مهزومة. ولكنني لن أكنم الحقائق، بل يجب أن أبلغ الشرطة عن كل ما

عرفت.

وهتفت «تاكسي» تلوهم:

- مستر «بوارو»..!

فقال:

- اسمعي يا آنسة.. إنك عهدت إلي بأن أضطلع ببحث هذا

الموضوع، وقد قبلت، فليس من حقل أن تطالبيني بالصمت. والآن

أرجوكم أن تجلسوا جميعا، فسوف أكشف لكم النقاب عن الحقيقة كلها.

واستوى جالسا من كان واقفا وساد الصمت وراحوا جميعا

ينصتون.

ودار «بوارو» ببصره في وجوه الحاضرين، ثم قال:

- عندما اضطلعت بهذه المهمة أعددت قائمة بأسماء كل من لم

بصرع مس «ماجي باكلي» صلة مباشرة كانت أو غير مباشرة. وقد رقت هذه الأسماء بأرقام سلسلة، وكان آخر اسم فيها هو رقم عشرة، وكتبت أمامه «شخص مجهول»..

وأمسك «بوارو» برهة عن الحديث ثم قال:

- ولكنني بالأمس فقط أدركت أنني كنت مخطئا، إذ كان يجب أن أضيف إلى قائمتي مشبوها جديدا هو رقم ١١.

فقال «شارك فيز» متسائلا:

- شخص مجهول آخر..؟

- يمكنك أن تقول هذا، وإن لم يعد المشبوه رقم ١١ مجهولا لدي، فإني أعرفه حق المعرفة، وقد انكشفت لي شخصيته.

وأوما «بوارو» إلى المفتش «جواب»، فقال هذا:

- لقد دعاني مستر «بوارو» إلى أن أحضر هذا الاجتماع خفية، فأدخلني إلى البيت سرا دون أن يشعر في أحد.

وإليك ما شاهدته بعيني رأسي.

واستطرد المفتش «جواب» قائلا:

- حين اجتمعتم أنتم هنا أخفاني مستر «بوارو» في إحدى الغرف. وبينما أنا متزو في مخبئي دخلت إحدى النساء واتجهت إلى المدفأة، وأزاحت جزءا من الجدار الخشبي فأنكشف عن فجوة سرية في الحائط، فأخرجت منها مسدسا صغيرا، ثم غادرت الحجرة ولم أحاول أن أتبعها، ولكنني وارتب الباب قليلا، وتطلعت من فجوته، فرأيت الزائرة المجهولة تضع المسدس في جيب معطف معلق بالبهو عرفت على الفور أنه معطف مسز «رايس».

وارتفع صوت مس «تاكي باكلي» صارخا.

- كلا.. كلا.. هذا لم يحدث..! هذا كذب..!  
وأشار «بوارو» إلى الفتاة قائلاً:  
- هذه الفتاة هي المشبوه رقم ١١ الذي نسيت في البداية أن أضيفه  
إلى قائمة المشبوهين، إنها هي التي قتلت ابنة عمها «ماجى باكلي»..!  
وصرخت فيه «باكلي» من جديد:  
- هل جننت..؟ ما الذي يدعوني إلى قتل «ماجى»..؟  
وأجاب «بوارو»:  
- لكي ترثي الثروة الضخمة التي ورثتها عن «مايكل سيتون»..  
لقد أوصى الطيار «سيتون» بثروته لمس «ماجدالا باكلي»، أي  
«ماجى».. وأنت أيضاً اسمك «ماجدالا باكلي».  
وحاولت «تاكى» أن تعترض، ولكن صوتها تهدج انفعالا  
واختنقت الكلمات على شفتيها.  
وقال المفتش «جاب» وهو يتقدم ناحيتها:  
- إنني أقبض عليك يا مس «تاكى» بتهمة قتل ابنة عمك «ماجى».  
وتأبط المفتش ذراعها، وخرج بها من الغرفة، كما جاء بعض رجاله  
واعقلوا أيضاً مستر ومسز «كروفت».  
ومشت «تاكى» بجانب المفتش صامتة منكسة الرأس، وقد أدركت  
أن كل ما دبرت قد أخفق وباء الفشل.



## الفصل الثاني والعشرون.

قال «هيركيول بوارو» مخاطبنا:

- والآن أتريدون مني أن أزيدكم شرحا وإيضاحا، وأن أبين لكم كيف استطعت أن أميط اللثام عن هذا اللغز الذي حيرني طويلا...؟

وأمسك برهة عن الحديث ثم استطرد يقول:

- يجب أن أعترف أولا بأن مس «باكلي» استطاعت أن تخدعني وتضللي، ولغبائي صدقت أكاذيبها وابتلعتها، واعتقدت أنها كانت حقا هدفا لهذه الاعتداءات التي روتها لي.

وتطلع «بوارو» إلى «فريدي رايس» وقال:

- إنك حذرتني يا سيدتي من أكاذيبها، ووصفتها بأنها مولعة بالكذب، ولكني لم آخذ بتحذيرك.

فقال «فريدي»:

- الواقع أن «تاكسي» تعمد إلى الكذب في كل ما تردد، حتى ولو لم يكن ثمة سبب يدعوها إلى أن تكذب.

واستطرد «بوارو»:

- نعم.. لقد لفقت كل هذه المزاعم التي حدثتني بها عن الاعتداءات التي تعرضت لها، مع أنها في الحقيقة لم تتعرض لأي اعتداء.

وتابع «بوارو» حديثه قائلاً:

- إن «تاكى» شديدة الاعتزاز ببيت الرعب، ولكن البيت مثقل بالرهن، وقد يبيعه البنك في أية لحظة جبراً عنها. فكيف تحتفظ بهذا البيت الذي تحبه وتعتر به، وهي لا ثروة لها..؟  
وترث «بوارو» برهة، ثم مضى يقول:

- لقد شئت الصدفة أن تلتقي بالطيار «مايكل سيتون» أثناء رحلته لها في «تركيا»، وكانت تعلم أن «مايكل» هو الوريث الوحيد للمليونير سير «مانيو سيتون»، فقررت أن ترمي بشباكها حوله حتى يتزوجها. ولكن «مايكل» لسوء الحظ كان يرى فيها صديقة لطيفة مسلية ولا يعتبرها زوجة صالحة وقد دعاها «مايكل» إلى مقابلته في «إسكابارو» حيث نزلت ضيفة عليه في بيته. وهنا وقعت الكارثة فقد عرفته «تاكى» بابنة عمها «ماجى»، فوقع في غرامها ولم يعد يحفل بـ «تاكى».

ولم تردد «ماجى» في أن تصارح «تاكى» بأن «مايكل» أحبها وأنه خطبها، وإن أبقي الخطوبة سرا حتى لا يفضب عمه سير «مانيو» بل إن «ماجى» كانت تطلع «تاكى» على الخطابات التي يرسلها إليها خطيبها «مايكل»، ومن هنا عرفت «تاكى» بأمر الوصية، وأنه أوصى لـ «ماجى» بكل ما يملك.

وتابع «بوارو» القصة قائلاً:

- وحدث بعد هذا أن مات سير «مانيو سيتون» فجأة فانتقلت ملايته إلى «مايكل»، ولم تمض أيام حتى اختفت أنباء الطيار «مايكل» أثناء عبوره «الأطلنطي»، فتحركت نوازع الشر في قلب «تاكى»، ومضت تفكر في طريقة تستولي بها على ثروة «مايكل» إذا ثبت بعد

ذلك أنه مات أثناء رحلته.

لقد عرفت أن «مايكل» أوصى بثروته لخطيبته «ماجى». والاسم الرسمي لـ «ماجى» هو «ماجدالا باكلي» فلم لا تستفيد «ناكي» من هذا التآكل في الأسماء..؟ إذا هي قتلت «ماجى» فإن ثروة «مايكل» ستنقل إليها عند ثبوت موته باعتبارها «ماجدالا باكلي» التي أوصى لها بثروته.

وكان لا بد لها أن تعمل بسرعة. إذ كان الوقت ضيقاً فدعت ابنة عمها «ماجى» إلى زيارتها وقضاء بضعة أيام لديها، حتى يتسنى لها أن تقتلها قبل أن يتأكد على وجه اليقين أن «مايكل» لقي حتفه أثناء عبوره الأطلنطي.

ولكن كان لا بد لها قبل ذلك أن تمهد لجريمتها، فلفقت حكاية الاعتداءات التي تعرضت لها، كوقوع الصورة فوق وسادة نومها، والصخرة التي كادت تسحقها، والعبث بفرامل السيارة، وغير ذلك من الأحداث. وكان هدفها من ذلك أن تقتل «ماجى» ثم تدعي أن القاتل الخفي كان يقصدها هي لا ابنة عمها، وأن «ماجى» إنما قتلت بطريق الخطأ.

فلما روت لي أنباء هذه الاعتداءات أشرت إليها بأن تدعو إحدى قريباتها لتقيم معها ولتشاظرها مخدعها، فرحبت بالفكرة وقالت إنها ستدعو ابنة عمها «ماجى» مع أن الواقع أنها كانت قد دعتهام فعلاً للحضور قبل أن أتحدث إليها في الأمر.

وأثناء العشاء انسحبت «ناكي» في موعد نشرة الأخبار ودخلت إلى البيت، واستمعت إلى الإذاعة، وعرفت أن «مايكل سيتون» قد مات فقررت أن تضرب ضربتها في الحال. وأن تزيع «ماجى» من الطريق

على الفور.

وحين بدأ حفل الألعاب النارية مضت «تاكى» إلى البيت لتأتي بالمعاطف وصحبت معها ابنة عمها «ماجى». وأخفت معطف «ماجى» وأعطتها شالما الأحمر لتتدثر به. حتى إذا قتلت «ماجى» ادعت «تاكى» أن القاتل كان يقصدها هي لا «ماجى». وأن الأمر اختلط عليه، فحسبها «تاكى» وذلك بسبب شالما الأحمر الذي تدثرت به «ماجى»، وهكذا تعقت «ماجى» عند خروجها من البيت وأطلقت عليها الرصاص، ثم رجعت إلى البيت وأخفت المسدس في المخبأ السري المجاور للمدفأة.

فقالت «فريدى» معقبة:

- يا له من تدبير محكم...! ولكن ما هي حكاية الشيكولاتة

المسمة..؟

- تدبير آخر غاية في الدهاء.. لقد أرادت أن تثبت أن القاتل الخفي الذي قتل ابنة عمها «ماجى» خطأ لا يزال يتعقبها باعتدائه. فدبرت حكاية الشيكولاتة المسمة، فطلبت إلى صديقتها «فريدى» أن تشتري لها صندوقا من الشيكولاتة، ثم نزعَت بطاقتي المثبتة في باقة الورد ووضعتها في الصندوق. وبعد ذلك دسَت السم في ثلاث قطع من الشيكولاتة، وتناولت واحدة منها فقط، لأنها تعلم أن كمية السم في القطعة الواحدة منها لا تؤدي إلى الموت وإنما ستصيبها بالمرض فحسب. وقالت «فريدى» تسأل «بوارو»:

- ولكن لماذا وضعت المسدس في جيب معطفي..؟

- إنك تعتقدين يا مسز «رايس» أن «تاكى» تحبك، وأنها صديقتك المخلصة، ولكن الواقع غير ذلك، ولذلك وضعت المسدس في جيبك

حتى تأخذك الشبهات وتحاكمي بتهمة قتل «ماجي»، وبذلك تتخلص منك.

فتساءلت «فريدي» :

- ولكن لماذا..؟ لماذا تكرهني..؟

- لأنها تحب صديقك «لازاريوس» في حين أن «لازاريوس» متم بك أنت.

والنفت «بوارو» إلى «لازاريوس» قائلاً :

- تكلم يا مستر «لازاريوس».. ألم يجز بينك وبين «تاكسي» حديث عن الحب..؟

وأجاب «لازاريوس» :

- الواقع أنها صارحتني بأنها تحبني، ولكنني أفهمتها في جلاء أنني أحب «فريدي»، وأتينا اتفقنا على الزواج.  
وقالت «فريدي» :

- ولكن لم إذن أوصت لي بثروتها ما دامت تكرهني...  
فأجاب «بوارو» :

- لقد حررت وصيتها لصالحك يا سيدتي قبل لقائها بـ «لازاريوس» وكانت إذ ذاك مخلصة لك طبعاً.  
واستطرد «بوارو» :

- لقد كان مستر «كروفت» هو الذي أقنعها بكتابة وصيتها عندما همت بإجراء عملية الزائدة الدودية، ولكنه لم يودع الوصية صندوق البريد ولم يبعث بها إلى «شارل فيز» المحامي، حتى إذا ماتت «تاكسي» أثناء العملية قام مستر «كروفت» بتزوير الوصية لصالح زوجته والاستيلاء على ثروة الفتاة، والادعاء بأن «تاكسي» أوصت لزوجته

بثروتها اعترافا منها بجميلها وبخدماتها المزعومة التي أدتها لأبيها أثناء وجوده في «استراليا».

وتابع «بوارو» الحديث قائلا:

- وقد حبرني أمر اختفاء الوصية التي حررتها «تاكسي»، وأخذني الريب في مستر «كروفت» وراودتني فيه الشكوك، فاختلست بصمة أصبعه وأرسلتها إلى إدارة الشرطة، فجاءني الرد منها بأن «كروفت» وزوجته من أشهر المزورين.

وتبينت من هذا التفكير المنطقي هدفه من إخفاء الوصية، فأذعت أن مس «تاكسي باكلي» ماتت في المصحة متأثرة بالسّم، وكان غرضي من هذا أن أحل «كروفت» وزوجته على إبراز الوصية ما دامت محررتها قد ماتت وكان هذا هو ما حدث فعلا. وظهرت «تاكسي» فجأة وتبين على الفور أن الوصية مزورة، وهو ما توقعته من قبل.

وقال «لازاربوس»:

- الشيء الذي أريد أن أعرفه هو كيف استطعت أن تصل إلى إمطة اللثام عن هذا اللغز..؟ أعني كيف استطعت أن تكشف الحقيقة..؟

وأجاب «بوارو»:

- الواقع أنني لم أكتشف الحقيقة إلا في وقت متأخر، وهذا ما يزعجني، فقد استطاعت هذه الفتاة «تاكسي» أن تخدعني وأن تجعلني أؤمن بأكاذيبها.

ولكن حدث أن ارتكبت «تاكسي» غلطة جسيمة فبدأت أرتاب فيها، وساورتني الشكوك في أمرها. فعندما طلبت منها أن تدعو صديقة لها للإقامة معها، قالت إنها ستدعو ابنة عمها «هاجي»، وإنها ستبعث إليها ببرقية تستدعيها، وفعلًا أرسلت البرقية، ولكن الواقع أنها كانت

قد استدعت «ماجى» فعلا قبل حديثي معها بخطاب بعثت به إليها، فلماذا أخفت عني موضوع الخطاب..؟ هنا بدأت أشك فيها، وكانت هذه هي الغلطة التي كشفت سرها.

- ولكن كيف عرفت بأمر الخطاب الذي أرسلته «تاكى» إلى «ماجى»..؟

وأجاب «بوارو»:

- لأن «ماجى» كتبت في هذا الشأن خطابا إلى أمها قالت فيه ما معناه: إن «تاكى» سبق أن كتبت إليها تدعوها للإقامة معها، وأنها ردت عليها بالموافقة. فلماذا عادت وأرسلت إليها ببرقية تدعوها للإقامة معها..؟ لماذا كررت الدعوة ببرقية..؟ هذا هو ما سطرته «ماجى» إلى أمها، وقد أطلعني الأم على الخطاب، فأنار الأمر ربيتي، وبدأت أبحث الموضوع من زاوية أخرى.

قلت لنفسي:

- أيجوز أن يكون لـ «تاكى» ولـ «ماجى» اسم واحد مشترك..؟ وبدأت أتحرى فعرفت أن الفتاتين تحملان اسما واحدا هو «ماجدالا باكلي». وعدت أتساءل: أليس من المحتمل أن يكون الطيار «سيتون» متبا بـ «ماجى» وليس بـ «تاكى»..؟

فعثرت في غرفة «تاكى» على الخطابات الغرامية التي كتبها «سيتون» إلى حبيبته، ولكنني عجزت أن أتبين منها ردا على سؤالي، فقد استهلها كلها بكلمات عامة، ولم يحدد فيها اسم محبوبته، إذ كان يكفي أن يقول مثلا «حبيبتي» أو عزيزتي أو أحب الناس إلي.. وذلك دون ذكر الاسم.

غير أنني لاحظت شيئا عجيبا:

- كانت «تاكى» تحتفظ بخطابات حبسها في درجها معقودة بشرط أخضر، والمفروض فيمن يفعل هذا أن يكون حريصا على «جميع» الخطابات لا على بعضها. ولكنني فطنت إلى أنه لم يكن لدى «تاكى» إلا خطابات محدودة قليلة وأن بعض الخطابات كانت غير موجودة. وعرفت هذا من تواريخ الخطابات فقد كانت كانت بينها فجوات طويلة. ولهذا قلت لنفسى:

- إذن فهذه الخطابات مسروقة.

وكان التفسير الوحيد المنطقي أن «تاكى» سرقت من «ماجى» «بعض» الخدّات، واحتفظت بها لديها، حتى إذا تخلّصت من «ماجدا» وقتلتها ادعت أن هذه الخطابات كانت موجهة إليها، وأنها هي حبيبة الطيار «ستون»، وأنها هي وريثته المقصودة بالوصية التي كتبها.

لقد دخلت «تاكى» إلى المستشفى يوم ٢٧ فبراير الماضي لتستأصل الزائدة الدودية، وكان بين الخطابات المسروقة المحفوظة لديها خطاب من «ستون» مؤرخ في ٢ مارس أي أنه كتبه بعد إجراء الجراحة بأيام معدودات، فالمفروض في هذه الحالة أن ينصب خطابه كله على العملية الجراحية، وأن يتمنى الشفاء لمحبيته ولكنه في رسالته هذه لم يشر بكلمة واحدة إلى الجراحة، فلماذا؟ السبب واضح، وهو أن التي أجريت لها العملية الجراحية كانت «تاكى»، وليست محبوبته «ماجى» وأن هذا الخطاب كان موجهًا إلى حبسيتها «ماجى» وليس إلى «تاكى»... وإذن فهذه الخطابات كلها مسروقة من «ماجى»، وأن «تاكى» هي التي سرقتها - وكان هذا هو مفتاح اللغز الذي انكشف به كل شيء. وهتف «لازارىوس»:



- الحق يا مستر «بوارو» أنك عبقرى لا نظير لك فى العالم.  
فضحك «بوارو» وقال متفاخرا فى غير تواضع:  
- يا لك من متخلف..! لقد اعترفت لى الدنيا كلها بالعبقرية منذ  
أمد طويل.

تمت

★ ★ ★





## أجاثا كريستي

- الكاتبة التي ترجمت رواياتها إلى ١٠٣ لغات
- بيع من كتبها أكثر من ٦٥٠ مليون نسخة باللغة الإنجليزية وحدها .

كاتبة روايات بوليسية ، ولدت في جنوب غرب إنجلترا الأب أميركي وأم إنجليزية ، لكنها تقول «إني إنجليزية» ، تزوجت عام ١٩١٤ من الكولونيل أرشيبالد كريستي ، أنجبت منه ابنة متزوجة ، انفصلت عنه العام ١٩٢٨ ثم تزوجت في العام ١٩٣٠ من المهندس الأثري البريطاني ماكس مالوان ، تتميز عن جميع الروائيين البوليسيين ، مما نضّبها ملكة عليهم جميعا ، فرواياتها كبيرة متكاملة ، فيها عشرات الشخصيات الحيّة التي يشعر بها الإنسان دائما ، لا تترك شخصية تظهر في رواية لها دون أن توضح كل معالمها في لمسات سريعة طريفة مهما كان دور هذه الشخصية في الرواية ، كما تميزت أيضا بأن أشخاص رواياتها أشخاص عاديون ، ولكنهم تعرضوا - في الرواية - لظروف أزالت القناع الحضاري عن الوحوش القابعة في أعماق كل إنسان ، كذلك لم تلجأ الكاتبة العظيمة إلى عنصر الجنس في رواياتها ، على عكس ما اتبعه الآخرون ، إنها كاتبة فاضلة ليس في كتاباتها ما يخجل الآباء أن يطلع عليه الأبناء ، ولم تهدف إلى الإثارة ، ولا تلجأ إليها إلا إذا كان أبطال الرواية شيانا يطاردون الجواسيس أو يطاردون عصابات خطيرة ، كما تضمّنت رواياتها أهداف إنسانية فحواها أن (الجريمة لا تفيد) وأن الخير هو المنتصر في النهاية .

